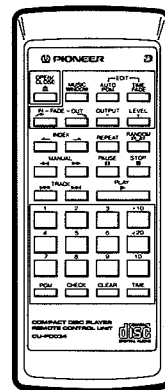
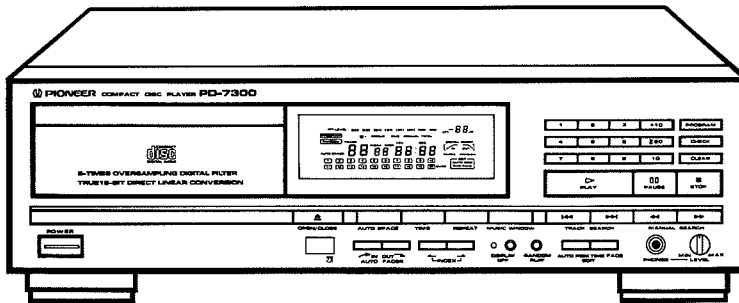


# PD-7300

COMPACT DISC PLAYER  
PLATINE DISQUE AUDIO NUMÉRIQUE  
COMPACT-DISC-SPIELER  
LETTORE DI "COMPACT DISC"



- English
- Français
- Deutsch
- Italiano

**COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO**

## IMPORTANT 1



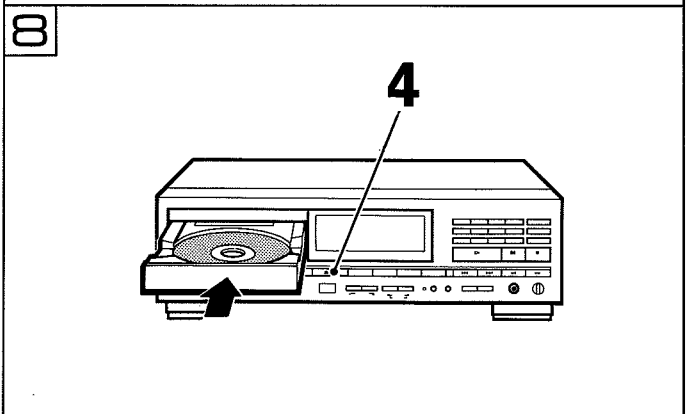
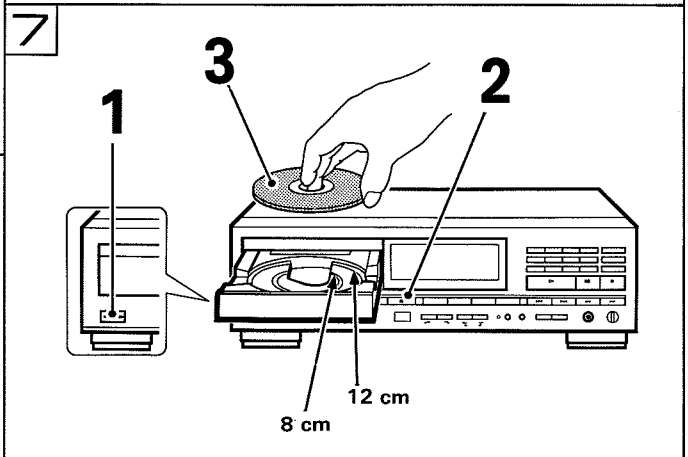
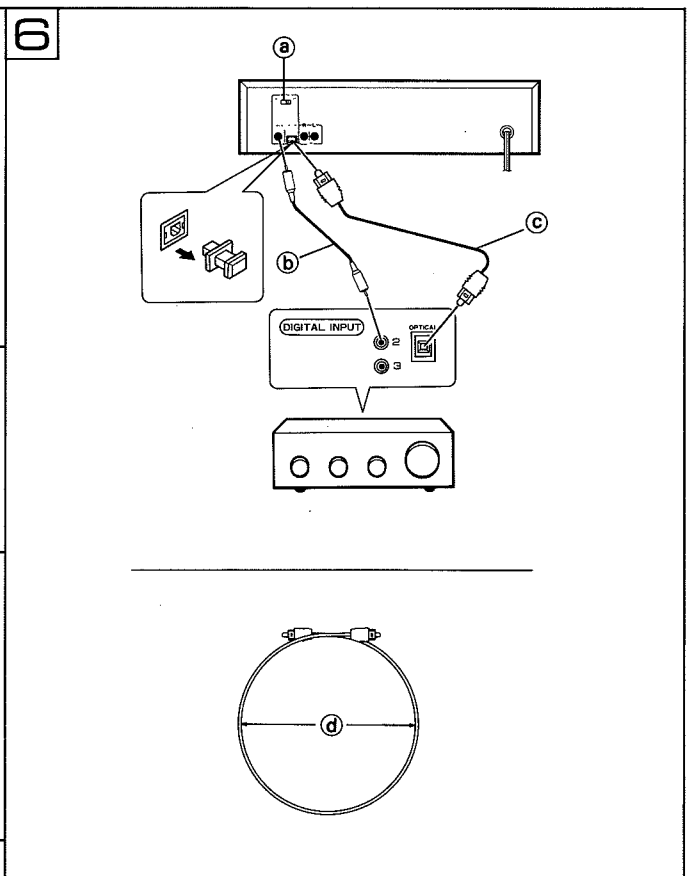
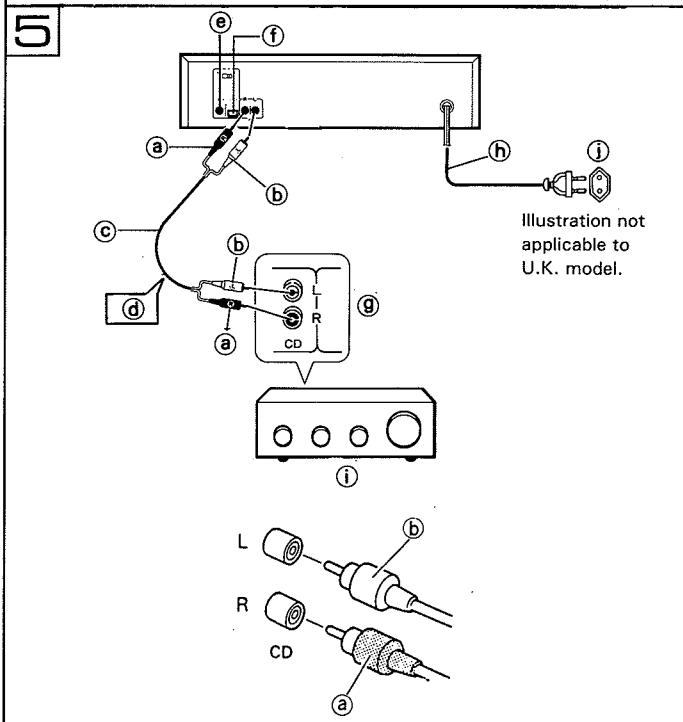
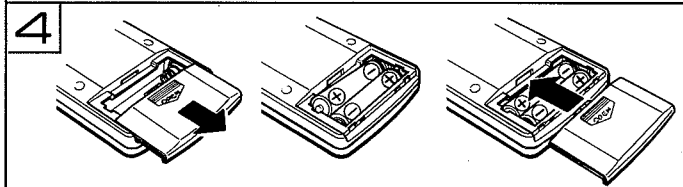
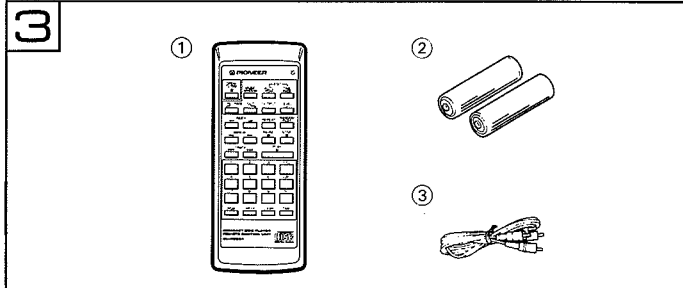
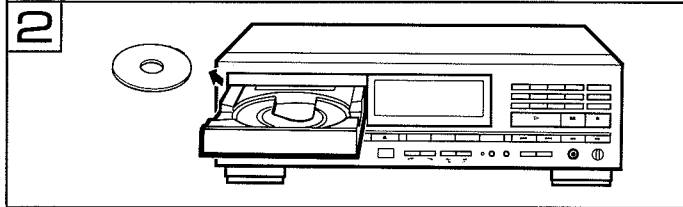
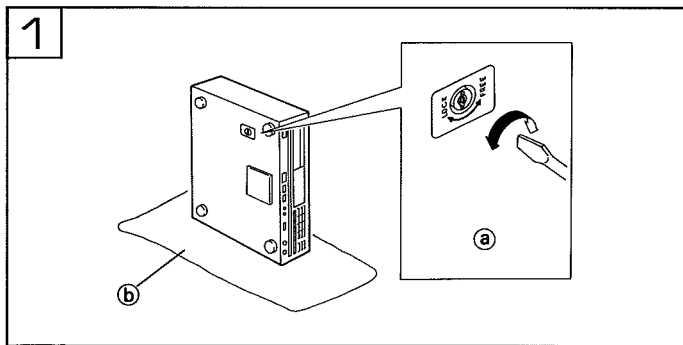
The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**CAUTION:**  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,  
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO  
USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER  
SERVICING TO QUALIFIED SERVICE  
PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



## IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off.

## FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

## [FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

### CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appear on your player.

Location: rear of the player



*"This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC Directive 76/889/EEC and 82/499/EEC."*

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

## CONTENTS

FEATURES .....	4	NAMES AND PARTS USES .....	8
CAUTIONS REGARDING HANDLING .....	5	OPERATION .....	12
TRANSPORTATION LOCK .....	6	TROUBLESHOOTING .....	25
BEFORE OPERATING PLAYER .....	6	SPECIFICATIONS .....	26
CONNECTIONS .....	7		

# FEATURES

---

**A CD player with a 8fs digital filter and a glitchless true 18-bit direct linear conversion with linear envelope technology for quality sound and functionality.**

- Honeycomb chassis for high rigidity and suppression of resonance.
- Disc stabilizer and optical mechanism with low center of gravity for stable playback.
- Rigid honeycomb feet, and excellent audio insulation for reduced vibration.
- High-performance, 8-times over sampling 18-bit digital filter and independent true 18-bit D/A converter on each channel.
- Coaxial digital output and optical digital output terminals are provided.
- Equipped with a digital level controller.

## **Direct track selection**

The desired tracks can be played by pressing their corresponding track number keys.

**Besides auto-program editing, the digital level controller allows more convenient tape-editing features.**

- **Time Fade Editing**  
After specifying the desired time period, playback will last for only that time period, with automatic fade-out at the end of playback. The player will then go into pause mode.
- **Auto Program Editing**  
After specifying the desired time period, tracks will be automatically programmed to playback in order from specified track within the specified time period.
- **Music Window**  
Up to 10 music windows in a track can be specified and played consecutively. This windows are joined by fade in and fade out. This function can be used to create background music or special sound effects.
- **Auto Fade-In and Auto Fade-Out**  
Fade-in and fade-out can be done anywhere in the disc.
- **Variable Fade**  
The fade-in and fade-out length can be individually set between 0 to 9 seconds for music window and time fade editing playback or when using the digital fader.
- **Auto Space**  
A break of 3-seconds is automatically inserted between tracks. This is convenient for tape editing with tape decks having skip search and music search capability.
- **Pause Program**  
A pause can be incorporated into a program.
- **Program Time Display**
- **Advance Programming**  
During normal playback, a program may be incorporated or added.

## **Random Play/Programmed Random Play**

Tracks from the inserted disc are played at random.

## **Compatible with 8 cm CD**

8 cm CD can also be played.

**Numeric keys are featured on the player and the remote control unit for quick track selecting.**

**The large fluorescent display can show the elapsed time, total time, track remain time, and total remain time. The output level can also be displayed.**

- The total playback time and the remaining playback time can also be displayed.

## **Display Off**

- Turn off switch for indicator display  
Suppression of the scanning noise that is produced when the indicators display is on.

## **Multi-function remote control unit is supplied.**

- The output volume can be controlled by sending a signal from the remote control unit to the digital level controller.
- Except for turning the power on, auto space and display off, the remote control unit can operate most of the player's functions.

## **Acufocus system**

**Reading errors of signals on the disc are greatly reduced and sound clarity is improved.**

## **Timer start**

If a disc is set on the disc tray beforehand, then, when the power is turned ON or when activated by a TIMER, the player will automatically start playing from track 1.

## **Linear Servo Mechanism**

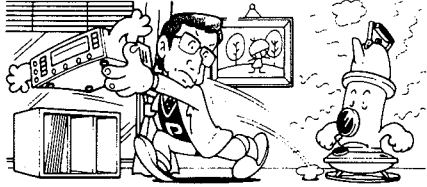
Allows for a pleasant operating feeling and a quick access.

# CAUTIONS REGARDING HANDLING

## LOCATION

Install the player in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.

Do not install the player in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near to hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the player in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the player may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

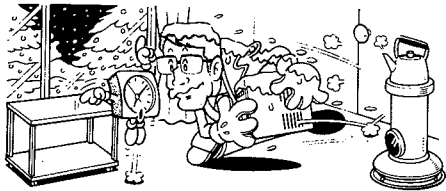


## PRECAUTIONS REGARDING INSTALLATION

- Placing and using the compact disc player for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the player on heat-generating sources.
- Install this compact disc player as far as possible from tuners and TV sets. A compact disc player installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture. Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such a case, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc player.

## CONDENSATION

When the player is brought into a warm room from previously cold conditions or when the room temperature is suddenly increased, condensation may form inside and the player may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

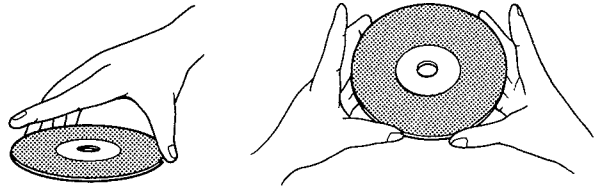


## CARE OF DISCS

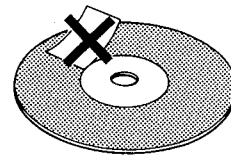
- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)



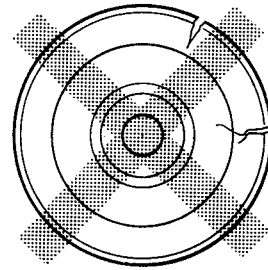
- When holding discs, do not touch their signal surfaces. Hold the edges, or one edge and the center hole.



- Do not affix labels or adhesive tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.

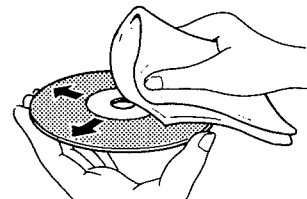


- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.



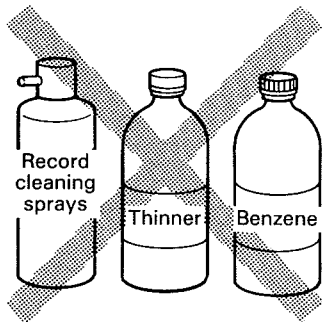
## CLEANING DISCS

- The presence of fingerprints or smudges on the surface of the disc will not directly affect the recorded signals; but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer perimeter.



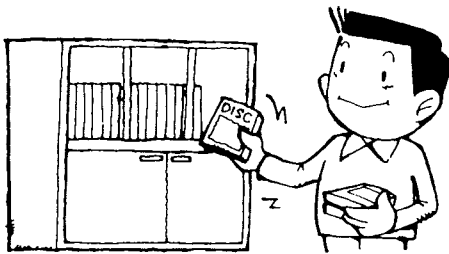
## CAUTIONS REGARDING HANDLING

- If a disc becomes very dirty, wet a soft cloth in water. After wringing it out well, wipe the dirt away gently, and then remove any water drops with another soft dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays of anti-static agents on discs. Also, never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents which may cause damage to the disc surface.



## STORING DISCS

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars and on the seats being exposed to direct sunlight can be harmful.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on the disc labels.



## CLEANING THE PLAYER

To clean the front panel and unit housing, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution, wring well, then wipe off the dirt. Also use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

## TRANSPORTATION LOCK

- See Fig. 1 on page 2.

The unit has a transportation lock to secure and protect the internal mechanism from vibration during transport. Before using the unit, be sure to disengage this lock.

1. As shown on the figure on the right, lay the player on its side. Use a flat-blade screwdriver to turn the lock on the bottom of the unit counterclockwise 180° to FREE. The lock is now disengaged.
  2. Set the player on its bottom.
- Ⓐ : Turn halfway (180°) to FREE.  
Ⓑ : Lay the piece of cloth.

- When transporting the unit, set the lock back to its original position (to LOCK).

## BEFORE OPERATING PLAYER

### 1. CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

- See Fig. 3 on page 2.

- ① Remote control unit
- ② Size AAA/R03 dry cell batteries × 2
- ③ Output cable

- The remote control unit and batteries are located in the rear of the packing material.

### 2. PUT BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT

- See Fig. 4 on page 2.

1. Open the rear cover, and install batteries making sure that the ⊕ ⊖ polarity is correct.
2. Close the cover.

#### NOTE:

- If the remote control unit will not be used for a long time (1 month or more), remove the batteries to avoid battery leakage. If fluid should ever leak from batteries, wipe away the fluid and then install new batteries.
- Do not put books etc. on top of the remote control unit. If keys are continuously depressed, the batteries will run down.
- If the operating range decreases, the batteries have probably run down. Please replace with new batteries.

Incorrect use of batteries may result in leakage of fluid, explosion of batteries and other dangers. Please pay particular attention to the following points.

- Please correctly install batteries so that the (+) and (-) battery polarity matches with the (+) and (-) markings inside the battery case.
- Do not use new batteries together with batteries which have already been used.
- The voltages of dry batteries may differ even though they are of the same size and shape. Please do not use different types of dry batteries together.

# CONNECTIONS

---

- See Fig.  on page 2.

- Ⓐ : Red
- Ⓑ : White
- Ⓒ : Output cable
- Ⓓ : Make sure not to connect to the PHONO input terminal used for record players, as sound will be distorted, and normal playback will not be possible.
- Ⓔ : Coaxial digital output terminal
- Ⓕ : Optical digital output terminal
- Ⓖ : CD or AUX terminals
- Ⓗ : Power cord
- Ⓘ : Stereo amplifier
- Ⓚ : Household wall outlet

## Connecting the output cable


Connect the plugs of the cable to the input terminals of the amplifier (terminals marked CD or AUX), and to the output terminals of the compact disc player.

- Connect the white plugs to the left (L) terminals and the red plugs to the right (R) terminals.
- Make sure plugs are pushed fully into the terminals.

## Connect the power cord

Insert the power cord plug into the auxiliary AC outlet of your amplifier unit, or into a household wall outlet.

## Digital output connection

- See Fig.  on page 2.
- Ⓐ : Set the DIGITAL OUTPUT selector to the ON position.
- Ⓑ : When using a coaxial cable
- Ⓒ : When using an optical fiber cable
- Ⓓ : 6 in (15 cm) diameter or larger  
The coaxial cable and optical fiber cable are sold separately.

### NOTE:

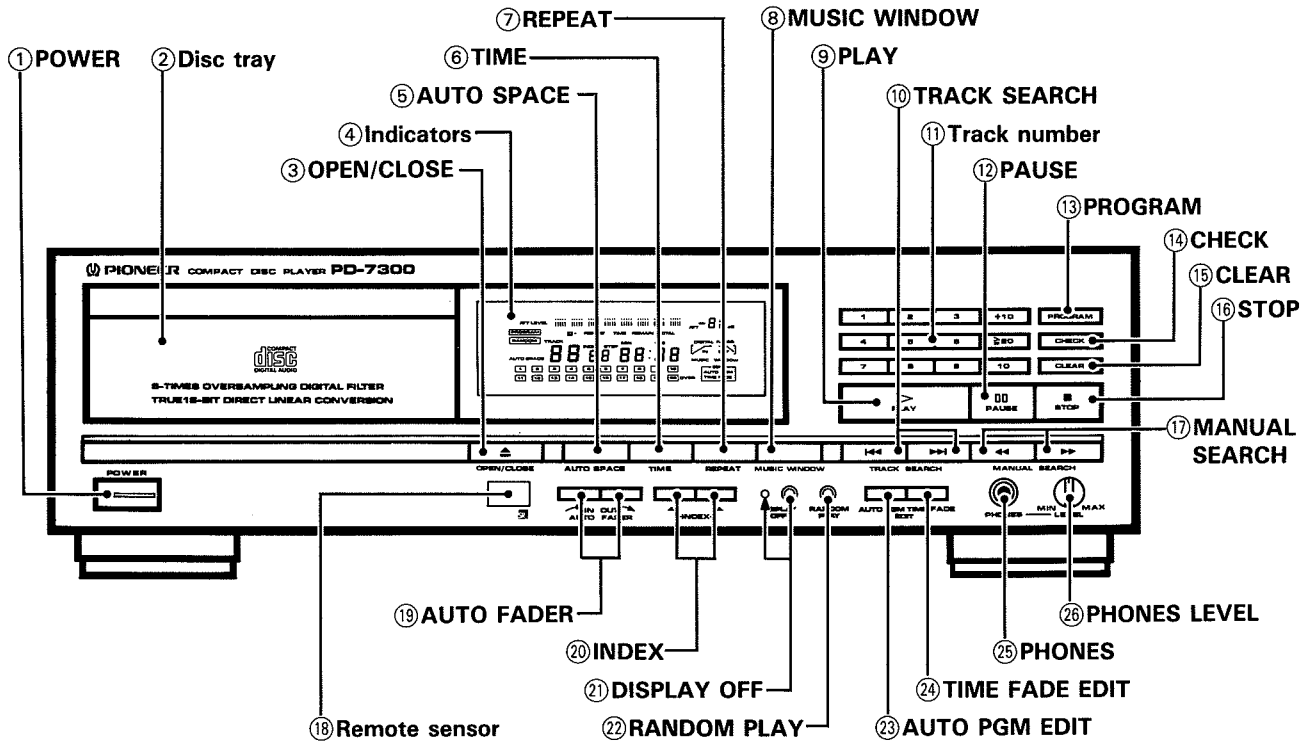
- *When the DIGITAL OUTPUT selector is in the OFF position, no sound can be heard.*
- *Fade-in, fade-out, and other volume control cannot be done through the digital output terminal.*

## Handling precautions for the optical fiber cable (sold separately)

- Do not bend the cable at sharp angles. Doing so may damage the cable. When installing in a rack, take special care. When storing the cable for storage, coil with 6 in (15 cm) diameter or larger.
- When connecting, insert the plug fully. Avoid an incomplete connection.
- Use an optical fiber cable 10 feet (3 meters) or less.
- Avoid the optical fiber cable plug being scratched or exposed to dust. If there is dust, wipe off with a soft cloth.
- When an optical fiber cable is not connected, place the dust cap on the optical terminal (OPTICAL).

# NAMES AND PARTS USES

## FRONT PANEL



### ① POWER switch

Press to turn power to the unit ON and OFF.

### ② Disc tray

This is where the disc is set. When power is switched ON and the OPEN/CLOSE key is pressed, the tray is ejected forward. To insert the tray, press the OPEN/CLOSE key, or lightly push the tray in with your finger. With the disc tray open, pressing the PLAY key or track number key will close the disc tray and start playback.

### ③ OPEN/CLOSE key ( ▲ )

Press when you wish to eject or load a disc. Each time the key is pressed, the tray is alternately pushed out or pulled in.

### ④ Indicators

See page 9.

### ⑤ AUTO SPACE key

During playback, there will be a pause of about 3 seconds before the next track is played.

### ⑥ TIME key

This switches the indicator display mode. Each time the key is pressed, the display will show TIME, REMAIN, ALL REMAIN and TOTAL respectively. (For a description of each display mode, refer to the item concerning the indicator.)

### ⑦ REPEAT key

Press this key for repeat playback. Pressing the key once, twice, or three times will change the repeat mode from single track repeat, all tracks repeat, and repeat playback cancellation.

### ⑧ MUSIC WINDOW key

Use this key to specify the desired sections (music windows) of a track.

### ⑨ PLAY key/Indicator (▶)

Press to begin playback, and to cancel the pause mode.

### ⑩ TRACK SEARCH keys (▶▶, ◀◀)

During playback (or programmed play) or pause, these keys are used to search for the desired track. The search keys are pressed to advance or reverse the player to the next or previous track respectively.

When pressed during stop mode, the playing time of the displayed track will be displayed in the program order.

### ⑪ Track number keys (1 to 10, +10 and ≥20)

- These keys are used to specify the track numbers (tracks 1 to 99) for direct track selection or program entry.
- During auto program editing or time fade editing, the keys are used to specify the time period (in minutes).
- These keys are also used to set the fade-in and fade-out times (0 to 9 seconds).



- ⑫ **PAUSE key/Indicator (⏸)**  
Press to temporarily interrupt playback. When pressed again, the pause mode is cancelled and playback resumes.
- ⑬ **PROGRAM key**  
This is used to program tracks to play in a desired sequence.
- ⑭ **CHECK key**  
Press this key to check the contents of a program that has been entered. Starting with step 1 of the program, the next program step will be shown each time the key is pressed.
- ⑮ **CLEAR key**  
Press this key during program entry, music window entry, or playback to clear the last program step.  
This will also cancel the time fade editing mode.
- ⑯ **STOP key (■)**  
Press to stop playback. When pressed, the player goes into stop mode and all operations stop.  
Press to clear a program. When pressed during stop mode, the program stored in memory is cleared.
- ⑰ **MANUAL SEARCH keys (▶▶, ◀◀)**  
When the player is in play or pause modes, these keys are pressed to perform fast forward or fast reverse operations, to allow manual searching. These operations are only carried out during the time either key is pressed.
- ⑱ **Remote sensor**
- ⑲ **AUTO FADER keys**  
  - ➔ **IN** : Press this key to start playback with fade-in sound. (Effective only during playback pause mode and fade-out.) Press this key when setting the fade-in operation time (0 to 9 sec.) (Effective only during stop mode.)
  - OUT** ➔ : Press this key for fade-out sound. (After fade-out is completed, the unit will enter pause mode.) Press this key when setting the fade-out operation time (0 to 9 sec.) (Effective only during stop mode.)
- ⑳ **INDEX search keys (←, →)**  
Seaches, during playback or pause, for the music section of a track or the track index. When pressed, the unit will return to the previous index or advance to the next index.
- ㉑ **DISPLAY OFF key/Indicator**  
Press this key to turn off the indicator display.  
The unused circuits are turned off to prevent any detrimental effect on sound quality.  
When an operation key is pressed, the display will go on for a few seconds. When not in playback modes (STOP, PAUSE, etc.), the display will be on.
- ㉒ **RANDOM PLAY key**  
Press to begin random playback.

- ㉓ **AUTO PGM EDIT key**  
Press to program a tune which may be played back within a specified time.
- ㉔ **TIME FADE EDIT key**  
Press this key when ending play at a desired time with fade out.
- ㉕ **PHONES (headphones) jack**  
When you wish to sue headphones, insert the plug for the headphones into the headphone jack.
- ㉖ **PHONES LEVEL control knob**  
Use to adjust the level of sound when using headphones. Turning the knob to the right increases the sound level.

**Indicators**

- ATT LEVEL : The volume level of fade-in, fade-out, and digital level control is displayed.
- PROGRAM : Lights during the program mode.
- RANDOM : Lights during random playback.
- AUTO SPACE : Lights during auto space playback.
- - REPEAT : Lights during repeat playback of one track.
- REPEAT : Lights during repeat playback of all tracks (or programs).
- TRACK  
  - 1 - 20, OVER (Music calendar) : Display the current track number (during normal playback and programmed playback) or the track being programmed during programming operation. The lower figures light up in accordance with the number of tracks recorded on the disc, and the numbers of the tracks which have been played are deleted in order. (During entering a program, and programmed playback only the programmed tracks light.) For 21 or over, OVER will light.
- INDEX : Displays the index \* number of the music section of a track or the track division.
- STEP : Displays the program steps.
- TIME/REMAIN/TOTAL : Changes each time the TIME key is pressed.
  - TIME : Displays the track number of the track being played (TRACK) and the elapsed time (minutes and seconds).
  - REMAIN : Displays the remaining time on the track being played.  
When the TIME key is pressed again, the remaining time on the disc will be displayed.

**NAMES AND PARTS USES**

● **TOTAL** : Displays the total number of tracks on the disc (TRACK) and the overall playback time (minutes and seconds). During playback, the display goes on for about 5 seconds before changing to the TIME display.

During programmed playback operation, displays the playing time, the remaining time of the track being played and the total program steps (TOTAL). During time fade editing mode playback, TIME-FADE-REMAIN will be displayed instead of remaining time on the disc.

**MIN (minute)** : Displays the minutes of the elapsed time, total playback time, and remaining time.

**SEC (second)** : Displays the seconds of the elapsed time, total playback time, and remaining time.

**ATT** : Displays the volume decrease (-dB) of fade-in, fade-out and digital level control.

**MUSIC WINDOW** : Lights during fade-in operation.

**MUSIC WINDOW** : Lights during fade-out operation.

**MUSIC WINDOW** : Lights when a music window has been programmed.

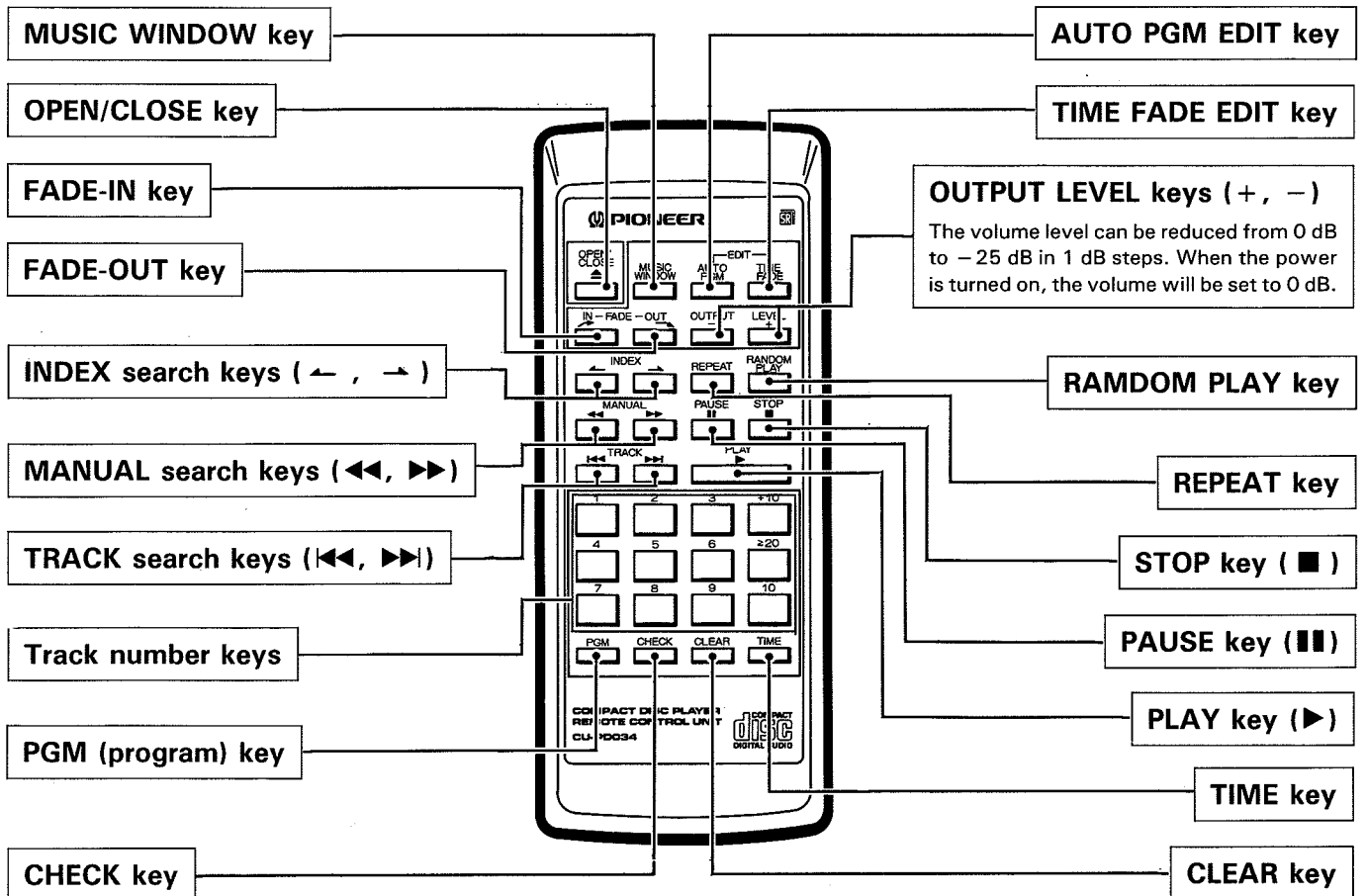
**AUTO PGM** : Displays when auto program editing is set or used.

**TIME FADE** : Displays when time fade editing is set or used.

\* The INDEX is a signal which is recorded within a track to indicate division of the track into separate tunes and items of music.

**REMOTE CONTROL UNIT**

Refer to player front panel section regarding other key functions not specified here.



**Digital Level Controller (Volume adjustment)**


By pressing the LEVEL -/+ key, the volume level can be controlled from 0 dB to -25 dB in 1 dB steps via digital circuit processing.

- To increase the volume — Press the LEVEL [+] key.  
(If the level is 0 dB, there will be no change.)
- To decrease the volume — Press the LEVEL [-] key.  
(If the key is held down, the level will stop at -25 dB.)  
The level will be displayed on the ATT LEVEL indicator and ATT indicator.

**NOTE:**

The headphone level can also be adjusted at the same time. However, the volume of the digital output from the DIGITAL OUT terminals cannot be adjusted.

**NOTE:**

Conventional Pioneer remote control units (with the  mark) and audio video programmable remote control units do not have the +10 and ≥20 keys. Therefore, direct track selection from track 11 on, and programs with more than 11 tracks cannot be entered with these remote control units. Operate the audio video programmable remote control unit by using the learning function.

**REAR PANEL**

**DIGITAL output selector**

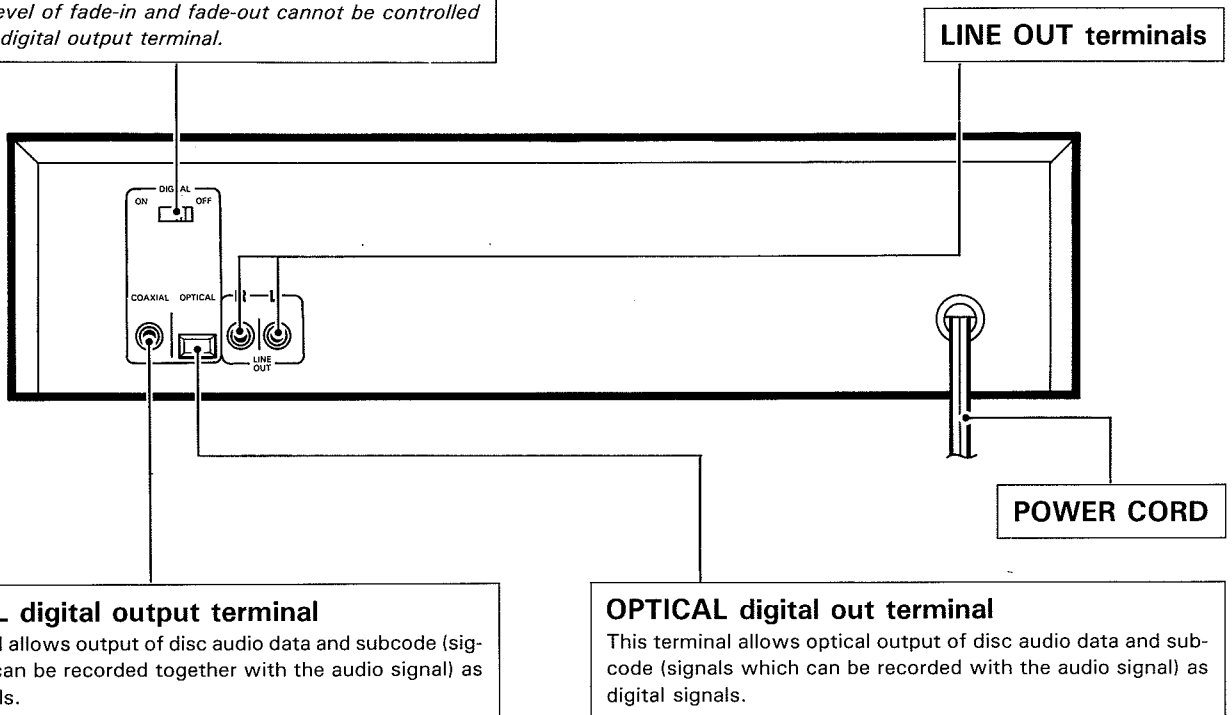
This selects the rear panel's output terminal that is to be used. Select the output terminal type that is to be used.

ON : When the audio and digital (coaxial or optical) output terminals are used simultaneously.

OFF : When the only audio output terminal is used. The operation of unused circuits is stopped to prevent them from affecting sound quality.

**NOTE:**

The digital level of fade-in and fade-out cannot be controlled through the digital output terminal.



**COAXIAL digital output terminal**

This terminal allows output of disc audio data and subcode (signals which can be recorded together with the audio signal) as digital signals.

**OPTICAL digital out terminal**

This terminal allows optical output of disc audio data and subcode (signals which can be recorded with the audio signal) as digital signals.

# OPERATION

## OPERATION PROCEDURES BEFORE PLAYBACK (Inserting a disc)

- See Fig. [ ] and [ ] on page 2.

1. **Push in the POWER switch ① turn on ON power.**
2. **Press the OPEN/CLOSE key ③.**  
The disc tray will be ejected forward.  
When using the player for the first time, remove the spacer inserted in the disc tray. (See Fig. [ ] on page 2.)
3. **Place a disc on the disc tray ②.**  
Insert the disc on the tray while following the respective disc guide (8 cm or 12 cm disc guide), as shown in the figure.

### NOTE:

- When setting an 8 cm CD, do not use the 8 cm CD adapter.
- Make sure to place the disc on the tray with the label side up.
- Hold the disc so that you do not touch the playing side (the iridescent side) with your hands or fingers.
- If both 8 cm and 12 cm Discs are inserted and played simultaneously, the disc may be scratched or malfunction may result. Insert only one disc at a time.

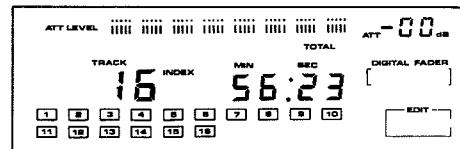
- All figures following the name of each key correspond to the description of the controls on the front panel and the remote control.

4. **Push the disc tray ② into the player.**

Press the OPEN/CLOSE key ③, or gently push the disc tray in with your fingers.

After insertion of the disc tray, the total number of tracks on the disc and the total playing time will be displayed for 5 seconds.

## Disc Setting



## (Output selection)

5. **Set your stereo amplifier controls for compact disc playback.**

(For details refer to the operating instructions of your stereo amplifier.)

## PROCEDURES AFTER PLAYBACK (Removal of disc)

1. **Press the OPEN/CLOSE key ③ and eject the disc tray ②.**
2. **Remove the disc and put it into its case.**  
Be careful not to touch the playing side.
3. **Press the OPEN/CLOSE key ③, or gently push the disc tray ② in with your fingers.**
4. **Press the POWER switch ① so as to turn OFF power.**

## OPERATIONS FOR NORMAL PLAYBACK

Playback of all tracks, from the first track to the last track.

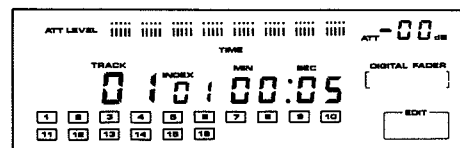
1. **Carry out "OPERATION PROCEDURES BEFORE PLAYBACK", and set a disc.**
2. **Press the PLAY key ⑨.**

The track number key "1" ⑪ can also be used.

The PLAY indicator will light, and playback will begin.

Shows the elapse time of current playback, and the track number.

## Normal Playback



- You can now enjoy the music after all controls have been set properly.

## Operation example

- To start playback:

[POWER] → [OPEN/CLOSE] → Set disc → [PLAY]

- To stop playback:

[OPEN/CLOSE] → Remove disc → [OPEN/CLOSE] →

[POWER]

### PLAYBACK FROM THE DESIRED TRACK (DIRECT SELECTION)

Playback starts from the selected track and continues to the last track.

During stop mode or normal playback, select the track with the track number keys ⑪.

Tracks 1 to 10 can be specified directly with the 1 to 10 number keys.

- When specifying track 11 and beyond, press the + 10 key, and then press one of the 1 to 10 keys to specify the second digit. Each time the + 10 key is pressed, the number will increase by a factor of 10. (For 0, use the 10 key.)
- To specify track 20 and beyond, press the ≥ 20 key and one of the 1 to 10 keys for the first digit (for 10, 20, 30, etc.) and for the second digit. (For 0, use the 10 key.) When specifying a track with the 1 to 10 keys during playback, the selected track will be searched for immediately. However, the track number must be selected within 4 seconds after the + 10 key and ≥ 20 key is pressed. Otherwise, it will be cancelled.

**NOTE:**

- Track numbers not on the disc cannot be specified.
- When the disc tray is open, etc., and if a track number not contained in the disc is specified, playback will start from track 1.
- Direct selection cannot be done during program mode.

### Operation example

- To play track 3: 3
- To play track 20: +10 +10 10 or ≥20 2 10
- To play track 36: ≥20 3 6 or +10 +10 +10 6

**NOTE:**

Direct selection cannot be done during programmed play (see page 16).

### PLAYBACK WITH A 3-SECOND PAUSE BETWEEN TRACKS (Auto space)

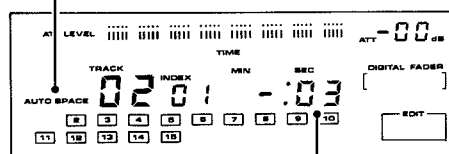
A three-second interval can be inserted between tracks (or music windows). When recording on tape, an interval is automatically inserted between tracks to allow music search of the tape.

1. Press the AUTO SPACE key ⑤.
2. Start playback.

When the first track ends, there will be a three-second break before the next track starts to play. The indicator will also display a three-second countdown.

Auto space can be used for all playback modes (to be described later).

The AUTO SPACE indicator



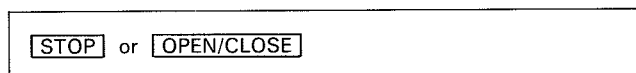
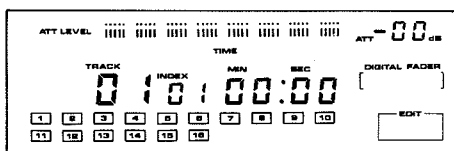
During the auto space interval, the indicator will display a countdown in seconds; -:03, -:02, -:01.

### TO STOP PLAYBACK

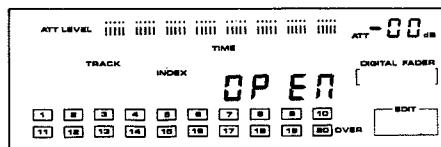
1. Press the STOP key ⑫ or the OPEN/CLOSE key ③.

- When the STOP key ⑫ is pressed, the player enters the stop mode and all operations stop.
- When stopped in the normal playback mode, the first track number is displayed on the indicator; when stopped during programmed playback, the first track number of the program will be displayed.

### Playback Stop



- When the OPEN/CLOSE key ③ is pressed, the disc tray ② is ejected.



**PAUSE OPERATION**

1. **Press the PAUSE key ⑫.**  
The PAUSE indicator will light, and the player will pause at the position at which it was playing.
2. **To resume playback, press the PAUSE key ⑫ again, or the PLAY key ⑨.**

**Operation example**

- To temporarily stop playback:  
[PAUSE]
- To resume playback:  
[PAUSE] or [PLAY]

**OPERATIONS FOR REPEAT PLAYBACK**

**Single track repeat mode:**

- The currently-playing track will repeat (single track repeat).

**All tracks repeat mode:**

- During normal playback, all tracks on the disc will be played back repeatedly (all track repeat).
- During programmed playback, the tracks programmed will be played back repeatedly in the order programmed (programmed repeat).
- In the case of random play mode, after all the tracks have been played, random play will start again.
- During programmed random playback, after the programmed tracks are played at random, programmed random playback will repeat (program random repeat).
- During music window playback, windows will be repeated in the programmed order (music window repeat).

1. **With the player in the playback or stop mode, press the REPEAT key ⑦.**

When pressed once, it will enter the single track repeat mode. The [REPEAT] indicator will light. If the key is pressed again, all the tracks on the disc will be repeated. The [REPEAT] indicator will light.

2. **After the single track or all the tracks are played, repeat playback will begin.**

Playback will be repeated until repeat playback is cancelled.

Single track repeat:  
 [REPEAT] → [PLAY] or [PLAY] → [REPEAT]  
 All tracks repeat: [REPEAT] → [REPEAT] → [PLAY] or  
 [PLAY] → [REPEAT] → [REPEAT]

**■ TO CANCEL THE REPEAT MODE**

- Press the REPEAT key ⑦ until the REPEAT indicator goes off. The player will revert to the normal (or programmed) playback mode.
- Press the STOP key ⑯ or OPEN/CLOSE key ③. Playback will stop and the repeat mode will be cancelled simultaneously.

[REPEAT] or [STOP] or [OPEN/CLOSE]

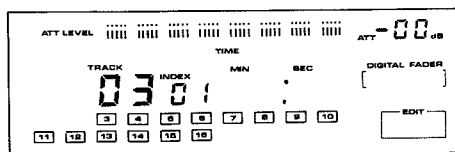
## TO LOOK FOR A DESIRED TRACK (TRACK SEARCH OPERATIONS)

During playback (programmed or Music Window playback) or pause, the beginning of the desired track can be quickly searched for. Tracks can be skipped while searching.

- [▶▶] Each time this key ⑩ is pressed, it will advance to the next track. Holding it down will advance it to the following tracks continuously. (For a program, it will advance to the next programmed track. For a Music Window program, it will advance to the next programmed Music Window.)
- [◀◀] When this key ⑩ is pressed once, it will reverse to the beginning of the currently-playing track. Holding it down will reverse the player to previous tracks. (For a program, it will reverse to the previous programmed track. For a Music Window program, it will reverse to the previous programmed Music Window.)

During search operation, the number of the track being searched for will be displayed on the indicator. This allows you to monitor the progress of the search operation.

### Search for the Desired Track

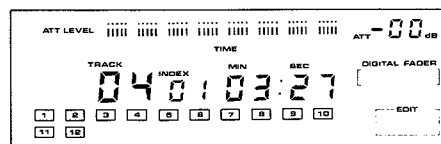


## NUMBER OPERATION Displaying the playing time of a track (Single-track time display)

During the stop mode, press the [▶▶] key ⑩ to display the playing time of each track, starting with track 1. The [◀◀] key ⑩ will show the track playing time in reverse order.

### NOTE:

There will be no display after track 30.



Displaying the playing time of track 4. (Press the [▶▶] key ⑩ 4 times.)

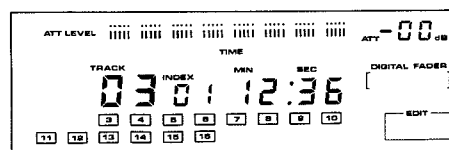
## FAST FORWARD AND REVERSE (MANUAL SEARCH OPERATIONS)

During playback or pause modes, this function allows you to quickly advance or reverse through the disc to find a desired part. Listen to the sound from your speakers or headphones connected to your amplifier while performing the search (during playback mode only). When the key is released the player returns to its original mode (playback or pause). During pause, faster search can be performed. However, no sound will be output.

- When the [▶▶] key ⑪ is pressed, the player will advance quickly through the disc. If the end of the disc is reached, the player will enter the pause mode. (The indicator will display "End".) Pressing the [◀◀] key ⑪ will cancel the pause mode.
- When the [◀◀] key ⑪ is pressed, the player will reverse quickly through the disc. If the beginning of the disc is reached, the player will enter the play mode.

During search operation the elapsed time will be displayed. Watch this display during search operation.

### Manual Search



### NOTE:

- During programmed playback, fast forward and reverse can be done only for the currently playing track. Therefore, if the [▶▶] key ⑪ is pressed and held down until the end of the currently-playing track is reached, the player will enter pause mode. To continue playback, press the PLAY key ⑨, PAUSE key ⑫, or the [◀◀] key ⑪.
- Also, if the [◀◀] key ⑪ is pressed and held down until the start of the currently-playing track is reached, the player will enter the play mode.
- During music window playback, only the currently-playing window can be fast forwarded or reversed. Also, right before the fade out of the next window begins, the player will enter the pause mode. To resume playback, press the PLAY key ⑨, PAUSE key ⑫ or the [◀◀] key ⑪. In the same way, right before going to the previous window, the player will enter playback pause.
- During music window playback, fade-in will not operate if the [▶▶] key ⑪ is used to fast forward to the fade-in section.

## OPERATION

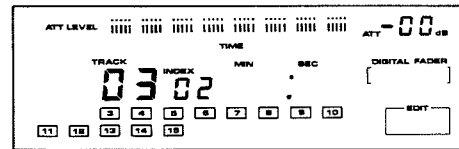
### HOW TO FIND TRACK INDEXES (INDEX SEARCH OPERATION)

During playback mode or pause mode, these operations allow divisions between items of music and tunes in a track (indexes) to be searched for.

- When the [ → ] key ⑳ is pressed once, the player will advance to the next index number. When held depressed, the player will advance to following index numbers.
- When the [ ← ] key ㉑ is pressed, the player will return to the start of the currently playing index. When held depressed, the player will return to preceding index numbers.

During index search operation, the number of the index being searched for will be displayed on the indicator. This allows you to monitor the progress of the search operation.

### Index Search



#### NOTE:

- If the specified index number does not exist, the player will search for index 1.
- This operation cannot be performed during music window playback, time fade playback and programmed time fade playback.
- Some discs do not have index numbers recorded on them. In such cases index searching is not possible.

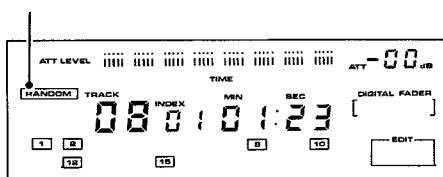
### RANDOM PLAYBACK

- The player will select tracks at random from the disc set in the disc tray for playback and play each track once (Random play). Playback stops when all tracks are played.
- When tracks are programmed, they are played only once in random order. Stops playing after all tracks are played. (Program random play)

#### 1. Press the RANDOM PLAY key ㉒.

Random playback will begin. (The RANDOM indicator will light)

The RANDOM indicator



#### 2. Pressing the RANDOM PLAY key ㉒ once more will have the player select track at random for playback.

### To cancel random play operation

STOP or OPEN/CLOSE

- Press the STOP key ⑯ or the OPEN/CLOSE key ③. Playback will stop and random play operation will be cancelled simultaneously.
- Direct selection will also cancel random playback.
- The CLEAR key ⑮ will not function for programmed random play.
- If the track number is specified during programmed random playback, the specified track number will be added to the program while random playback continues.

### TO PLAYBACK TRACKS IN A DESIRED ORDER (PROGRAMMED PLAYBACK)

- Tracks on a disc can be programmed to play in the desired sequence.
- Tracks 1 to 99 can be selected and up to 24 program steps can be entered in a program.

#### Program entry

- Program entry is possible during stop mode, playback, and programmed playback.

#### 1. Press the PROGRAM key ⑬ during stop mode, or playback.

The player will enter the program mode. Pressing the PROGRAM key ⑬ again will cancel the program mode.

#### 2. Select the tracks with the track number keys ①.

Select the tracks in the desired program sequence. Press the PROGRAM key ⑬ after selecting each track. Up to 24 program steps can be entered.

#### 3. For playback instructions, "Playback operation."

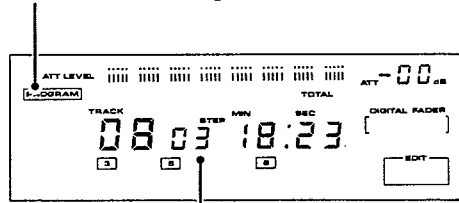
- If tracks are entered during programmed playback, they will be added to the currently-playing program.
- If the memory contains a previous program, the programmed tracks will be newly added to the previous program. To enter a completely new program, clear the previous program first.



Each time you program a track the program step, number of the programmed track and the total time are displayed on the indicator.

Furthermore, when you program a track during playback, a display appears for about 5 seconds.

The PROGRAM indicator lights.



The program step is displayed.

**Operation example**

This plays tracks 5, 3, and 8 in sequence.

- Program entry (during stop mode):

Step	Key operations	Indicator display
(Program mode)	<b>PROGRAM</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK INDEX MIN SEC 0 10 00:00
01	<b>5</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TOTAL 05 01 05:32 3
02	<b>3</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TOTAL 03 02 12:41 3
03	<b>8</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TOTAL 08 03 18:23 3

- During stop mode, a pause can be programmed instead of a track number. If the PAUSE key **Ⓜ** is pressed, "PA" will be displayed instead of a track number. In this case, the pause indicator will not light.

**Example 1**

When recording on both sides of a cassette tape, enter a pause after the last track that can be recorded on the first side. This will allow a pause for changing the cassette side. Recording can then resume on the second side.

**Example 2**

During a tape recording, a pause programmed between tracks will produce a silent recording. A narration, etc., can then be inserted before recording the next track.

**NOTE:**

- A pause cannot be programmed as the first program step (01). Two consecutive pauses also cannot be programmed.
- A pause can be programmed for the last program step, however, it will not be effective.

**Program check**

- It is possible to check the program contents while in the program mode.

Each time the CHECK key **Ⓛ** is pressed, the next program step will be displayed in sequence. (When the final program step is reached and the CHECK key **Ⓛ** is pressed, the indicator will display "00". Additional steps can then be entered if desired.)

The indicator displays the program step number and the track number (or pause) entered for that step.

**Operation example**

- Program check:  
(If not already in the program mode, press the PROGRAM key **Ⓛ** first.)

Step	Key operations	Indicator display
01	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 05 01 00:00 3
02	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 03 02 00:00 3
03	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 08 03 00:00 3
End of check	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 00 00 00:00 3
01	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 05 01 00:00 3

**Modifying the program**

- It is possible to modify the program while in the program mode.

The program step currently displayed will be changed. While checking the program, change the program step with the track number keys **Ⓛ**.

**Operation example**

- Modifying the program  
This replaces track 3 in program step 02 with track 4.  
(If not already in program mode, press the PROGRAM key **Ⓛ**.)

Step	Key operations	Indicator display
01	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 05 01 00:00 3
02	<b>CHECK</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TIME 03 02 00:00 3
02 (Change)	<b>4</b>	<b>PROGRAM</b> TRACK STEP MIN SEC TOTAL 04 02 19:24 3

## OPERATION

### Program cancellation

- The program can be cancelled during program mode. Pressing the CLEAR key ⑮ after entering a program or during programmed playback will clear the program's last program step.

The indicator will display the changed, last program step.

#### NOTE:

The program step before the currently-playing step cannot be cleared.

### Playback operation

- Playback is possible during program mode.

#### 1. Press the PLAY key ⑨ to start playback.

- If a pause has been programmed, the pause will take effect at the beginning of the track following the pause program step. To restart programmed playback, press either the PLAY key ⑨ or PAUSE key ⑫.

#### 2. End of playback.

When the last program step is finished playing, track number will be displayed at the first program step and the player will enter the stop mode.

### Programmed playback stop and program clear

- During programmed playback, pressing the PROGRAM key ⑬ again will turn off the PROGRAM indicator and the programmed playback will be cancelled. However, normal playback will continue. In this case, the program remains in memory. (Program memory)
- To recall a stored program, press the PROGRAM key ⑬ again. The player will enter the program input mode and the stored program will be entered.
- Pressing the OPEN/CLOSE key ③ will stop playback. (The stored program will also be cleared.)
- Pressing the STOP key ⑯ will stop playback. In this case, the stored program will not be cleared. While in stop mode, pressing the STOP key ⑯ again will clear the program.

### Operation example

- To stop programmed playback:  
PROGRAM (Program memory)
- To stop playback and clear the program:  
OPEN/CLOSE
- To clear the program:  
STOP → STOP  
(Stop playback) (Program clear)

#### NOTE:

Pressing the CLEAR key ⑮ during programmed playback will clear the last program step. Playback, however, will continue. With a program already stored, when a music window is entered, the stored program will be cleared.

## TO CHANGE TO PROGRAMMED PLAYBACK DURING PLAYBACK (ADD-ON PROGRAM)

Pressing the PROGRAM key ⑬ during normal playback and entering a program will automatically start the program after the currently-playing track ends. Also, if the PLAY key ⑨ is pressed during playback, the program will start immediately.

#### NOTE:

If memory already contains a program, the newly-entered program will be added to it.

### Operation example

During normal playback of track 5, tracks 3 and 8 are programmed, and programmed play is started.

- Program entry:

Step	Key operations	Indicator display
(Program mode)	PROGRAM	PROGRAM TRACK 05 INDEX 01 MIN 05 SEC 25
01	3	PROGRAM TRACK 03 INDEX 01 STEP 07 MIN 12 SEC 41
After 5 seconds.		PROGRAM TRACK 05 INDEX 01 MIN 05 SEC 38
02	8	PROGRAM TRACK 08 INDEX 02 STEP 18 MIN 23 SEC 23

- Programmed playback start  
When playback of the fifth track ends, programmed playback will start automatically. To start programmed playback immediately, press the PLAY key ⑨.

### PROGRAMMING TRACKS WHICH CAN BE PLAYED BACK WITHIN A DESIRED TIME (AUTO PROGRAM EDITING)

When the desired playing time is specified, playback will begin from track 1 and continue until the end of the specified playing time. This is convenient for tape recordings.

#### To Program playback from track 1.

1. During stop mode, press the AUTO PGM EDIT key ⑳.
2. Use the track number keys ⑪ to specify the desired playing time (in minutes).  
Starting from track 1, tracks which can be played during the specified time will be played automatically.

[For additional programming.]

3. Press the AUTO PGM EDIT key ⑳.
4. Use the track number keys ⑪ to specify the desired playing time (in minutes).  
After programming a pause, specify the playing time beginning with the track following the tracks programmed in steps 1 and 2.  
The last programmed track and the total playing time will be displayed.

**NOTE:**

- 24 or more program steps cannot be programmed.
- If all the tracks on the disc are programmed, the program will continue, then end after the last track.
- For discs containing more than 31 tracks, proper programming may not be possible.
- If the specified playing time does not even allow playback of one track, programming will not be possible.
- When specifying 9 or less minutes, first press the "10" key, then press the 1 to 9 keys (1 to 9).

#### Operation example

A disc containing ten tracks with a playing time of 43 minutes and 27 seconds is to be recorded onto a C46 cassette tape (23 minutes playing time each side). First, a playing time of 23 minutes is specified for recording tracks starting with track 1. Then another 23 minutes is specified for recording the remaining tracks.

Key operations	Indicator display
AUTO PGM EDIT	
2 3	
After 0.8 seconds	

Tracks 1 to 5 are programmed to play for 22 minutes and 20 seconds.

Key operations	Indicator display
AUTO PGM EDIT	
2 3	
After 0.8 seconds	

After entering a pause, tracks 6 to 10 are programmed to play for 21 minutes and 7 seconds.

#### Cancelling the auto program mode

If the playing time has not been specified, press the AUTO PGM EDIT key ⑳ or the STOP key ⑯.  
If the playing time has already been specified, press the STOP key ⑯.

#### Starting the program with a desired track

1. During the stop mode, press the AUTO PGM EDIT key ⑳.
2. Specify the track number with the TRACK SEARCH keys ⑩.
3. Repeat steps 2 to 4 in "To program playback from track 1."

#### Operation example

Starting with track 6, a playing time of 23 minutes is to be programmed.

Key operations	Indicator display
AUTO PGM EDIT	
Press >>> 5 times	
2 3	
After 0.8 seconds	

Tracks 6 to 10 are programmed to play for 21 minutes and 7 seconds.

## OPERATION

### Playback operation

#### 1. Press the PLAY key (9).

After the tracks programmed the first time are played, the player will enter pause.

#### 2. Press the PLAY key (9) or the PAUSE key (12).

The tracks programmed the second time are played. Even after playback ends, the program is still retained in the memory.

### Operation example

This programs tracks 1 to 5 for the first time and tracks 6 to 10 for the second time.

#### ● Playback start:

[PLAY] ..... Pause after playing tracks 1 to 5.

[PLAY] or [PAUSE] ..... Playback of tracks 6 to 10.

### Stopping playback, cancelling a program, and program clear

It is the same as for normal programmed playback.

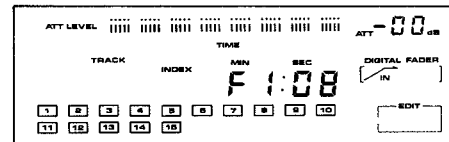
## SETTING THE LENGTH OF FADE-IN AND FADE-OUT (VARIABLE FADE)

The fade-in and fade-out length can be individually set between 0 to 9 seconds for music window and time fade editing playback or when using the digital fader.

After the fade length is set, all fade-in and fade-out operations will operate at that set length.

1. During stop mode, press the AUTO FADER IN or AUTO FADER OUT key (19).
2. Use the track number keys (11) to specify the length (0 to 9 seconds).

- When the fade-in length is specified: FI displays.
- When the fade-out length is specified: FO displays.



IN will light.

(The fade-in operation time is set to 8 seconds.)

#### NOTE:

- When the power is turned on, the time will be set to 5 seconds.
- If a music window has been programmed, the length cannot be set in the time fade editing mode.
- To specify "0", press the "10" key.

## INSERTING FADE-IN AND FADE-OUT SOUND AT THE DESIRED POINT (DIGITAL FADE-IN/FADE-OUT)

### Inserting a fade-out

1. During playback or random playback, press the AUTO FADER OUT key (19).

Fade-out will begin. When it ends, the player will enter pause mode.

### Inserting a fade-in

1. During playback pause, press the AUTO FADER IN key (19).

The pause will be cancelled and playback will start with fade-in sound.

The operation is the same during a pause of programmed playback.



#### NOTE:

- If a search operation (track search, manual search, index search) is performed during fade-in or fade-out, the fade-in or fade-out will be interrupted and the player will enter playback mode. Also, when playback or programmed playback ends, fade-in and fade-out will be cancelled.
- Pressing the PAUSE key (12) during fade-in or fade-out will pause the player. Press the PAUSE key (12) again or the PLAY key (9) to resume the fade-in or fade-out.
- Fade-in and fade-out cannot be performed during music window playback and time fade playback.
- Pressing the AUTO FADER IN or AUTO FADER OUT key (19) during fade-in or fade-out, will reverse the fade-in or fade-out operation.

## ENDING PLAYBACK WITH A FADE-OUT AFTER A SPECIFIC TIME PERIOD (TIME FADE EDITING)

After the time period is specified, playback will continue for that time period and end automatically with a fade-out. The player then enters pause mode. This is convenient for tape recordings.


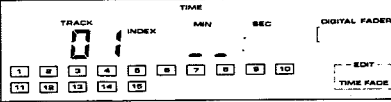


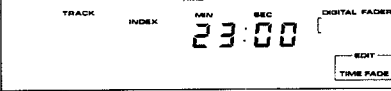

To have playback start from track 1 and continue for a specified time period

1. During the stop mode, press the TIME FADE EDIT key .
2. Use the track number keys  to specify the time period (in minutes).

When the time period is specified, playback will be programmed to play for the specified time period starting with track 1 and to end with a fade-out.




### Operation example

A compact disc containing ten tracks with a playing time of 43 minutes and 27 seconds is to be recorded onto a C46 cassette tape (23 minutes each side). A playing time of 23 minutes starting with track 1 is specified. Playback is to end with a fade-out.

Key operations	Indicator display
	
 	
After 0.8 seconds	

Tracks 1 to 5 are played. After 2 minutes and 40 seconds of track 5, playback ends with a fade-out.

## Playback starting with the desired track for a specific time period


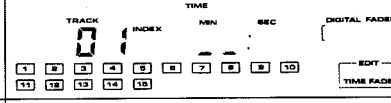

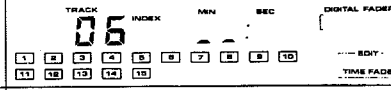


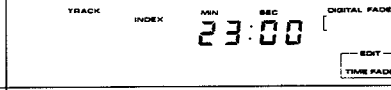

1. During stop mode, press the TIME FADE EDIT key .
2. Use the TRACK SEARCH keys  to specify the track number.
3. Use the track number keys  to specify the time period (in minutes).

### NOTE:

If more than 30 tracks can be played within the specified time period, the program cannot be executed.

### Operation example

Starting with track 6, playback will continue for 23 minutes until it ends with a fade-out.

Key operations	Indicator display
	
Press  5 times	
 	
After 0.8 seconds	

Tracks 6 to 10 will be played, and after 2 minutes and 20 seconds of track 10, playback will end with a fade-out.

## OPERATION

### Programmed playback within a specified time period

When a program has been entered, playback will continue in the programmed sequence within the specified time period and end with a fade-out.

1. During programmed playback stop mode, press the **TIME FADE EDIT** key (24).
2. The following step is identical to step 2 in "To have playback start from track 1 and continue for a specified time period."

### Operation example

With tracks 2, 3, 5, 7, 8, 10, and 12 programmed, playback will end with a fade-out after 23 minutes of play.

Key operations	Indicator display
<b>TIME FADE EDIT</b>	
<b>2</b> <b>3</b>	
After 0.8 seconds	

Playback continues until track 10 (program step 6). After 1 minute and 21 seconds of track 10, playback ends with a fade-out.

#### NOTE:

- If the specified time period is longer than the disc's playing time, time fade editing cannot be done. In the same way, if the specified time period is longer than the playing time of the programmed playback, time fade editing cannot be done. Also, if a pause has been entered in the program, playback will continue without the pause.
- If a music window(s) has been programmed, the **TIME FADE EDIT** key (24) will not function during playback or pause.
- In time fade editing mode, if the fade-out starting point is surpassed while performing manual search during playback, fade-out will start from that moment.
- During time fade playback, performing direct track selection will cancel the time fade editing mode.
- During programmed time fade playback, additional programming cannot be done.
- Pushing the **RANDOM PLAY** key (22) will cancel time fade editing playback.

### Playback operation

- Press the **PLAY** key (9).  
Fade-out will begin at the end of the specified time period, then the player will enter the pause mode.

### Operation example

- Playback start:  
**PLAY** ..... Playback starts with track 1 and ends with a fade-out after 23 minutes. The player then enters the pause mode.

### Cancelling the time fade editing mode

- If the time period has not been specified, press the **TIME FADE EDIT** key (24) or the **STOP** key (16). If the time period has already been specified, press the **CLEAR** key (15) or **STOP** key (16).

- For programmed time fade editing, pressing the **CLEAR** key (15) will cancel time fade editing. Pressing it each time thereafter will cancel the program starting with the last programmed track.

## WHEN JOINING ONLY THE DESIRED PARTS OF THE DISC FOR SMOOTH AND CONTINUOUS PLAYBACK (Music window program)

The desired sections (music windows) of a disc can be specified and played in sequence. The sections are pieced together smoothly with fade-in and fade-out sound. This is convenient for background music.

### Specify the starting and ending points of the music window

1. During normal playback, press the **MUSIC WINDOW** key ⑧ at the desired starting point of the music window.

The MUSIC WINDOW display will light to indicate that the starting point has been entered.

Also, the time displays the time elapsed since the starting point.



MUSIC WINDOW

2. To specify the ending point of the window, press the **MUSIC WINDOW** key ⑧ again.

The ending point will be entered. This display will go off after 5 seconds and normal playback will resume.



MUSIC WINDOW

3. Repeat steps 1 and 2.

Repeat steps 1 and 2 to enter additional music windows. Up to 10 windows can be entered.

#### NOTE:

- A music window cannot be entered if the ending point is entered at a location before the starting point location.
- Other than during normal playback, a music window cannot be entered.
- If the playback time of the entered window is shorter than the total fade in and fade out times, the fade in and fade out will occur within half the playing time of the window.
- If the [◀◀] key ⑩ is used to reverse to a point before the starting point, "00" will be displayed.

### Operation example

During normal playback, this sample program will playback 30 seconds of the first track from 1 minute and 18 seconds into the track. And the fifth track will be played for 35 seconds from 2 minutes into the track.

Key operations	Indicator display
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
After 5 seconds	
Press  4 times and	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
After 5 seconds	

- Press the **TIME** key ⑥ for the **TOTAL** display to show the total playing time of the music windows entered.

### Cancelling the music window program

During music window program input, press the **CLEAR** key ⑮ to clear one program step at a time.

During stop mode, press the **STOP** key ⑯ to clear the entire music window program.

## OPERATION

### Playback operation

1. Press the **PLAY** key ⑨ to start play.
2. Play ends.

There will be a fade-out right before the ending point of the last programmed window. At the ending point, the player will enter the stop mode. (All operations stop, and the disc's starting track number is displayed.)

### Operation example

- Playback Start:

**PLAY** .....

Fade-in Start	Playback	Fade-out End
Track 1, 1 min. 18 sec.	→	Track 1, 1 min. 48 sec.
Track 5, 2 min. 00 sec.	→	Track 5, 2 min. 35 sec.

### Cancelling music window program playback

Pressing the **MUSIC WINDOW** key ⑧ during music window playback will turn off the **MUSIC WINDOW** indicator and stop the music window playback. However, playback will continue. In this case, the next step can be added to the stored program.

To start music window playback again, press the **PLAY** key ⑨.

#### NOTE:

*Pushing the **RANDOM PLAY** key ⑫ will cancel music window program playback.*

### CAUTIONS REGARDING USE OF REMOTE CONTROL UNIT

If use is made of the supplied remote control unit, remote operation is possible.

To use the remote control unit, aim at the remote sensor.

The remote control unit can operate over a range of approximately 23 feet (7 meters), within angles of 30 degrees left and right.

- Even when the remote control unit is operated within the specified operating range, operation may not be successful if there are obstacles in the way, or if the angle is too great.
- Using the equipment near a device which emits infrared rays, or using another remote control unit which emits infrared rays, may result in misoperation. Conversely, use of the remote control unit when another device controlled by means of infrared rays is being used, may cause misoperation of that device.
- The life of the batteries used in the remote control unit will vary greatly depending on operating conditions, however when they begin to run down, the operating range will be reduced. When commands fail to be accepted when keys on the remote control unit are pressed, or when the operating range is greatly reduced, please replace the batteries.

### TIMER START

With a disc set on the disc tray, and the power turned on, playback will begin from track 1 of the disc.

If an audio timer is used, playback can be set to begin at the desired time.

#### NOTE:

- *If an audio timer is used, the player's **POWER** switch ① must be left in the **ON** position.*
- *After power is turned on to the player and the player's operation keys are used before it starts to play, the timer start will not operate.*



# TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
Disc tray is not expelled when OPEN/CLOSE key ③ is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Power plug is disconnected from outlet.</li> <li>POWER switch ① is OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect plug to stereo amplifier or wall outlet.</li> <li>Press POWER switch ① ON.</li> </ul>
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops playback	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disc is loaded upside down.</li> <li>Contaminated disc, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Load the disc correctly with the label side UP.</li> <li>Clean disc.</li> <li>Press the PLAY key ⑨ or PAUSE key ⑫.</li> </ul>
No sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Output cords are connected incorrectly or loosely.</li> <li>Incorrect operation of stereo amplifier.</li> <li>The DIGITAL OUTPUT selector is set incorrectly for the amplifier being used.</li> <li>Player is in pause mode.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect properly.</li> <li>Check the settings of stereo amplifier switches and sound volume controls.</li> <li>Set correctly the DIGITAL OUTPUT selector.</li> <li>Press the PLAY key ⑨.</li> </ul>
Sound is distorted, noise is output.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Incorrect connections.</li> <li>Pin plugs or amplifier input terminals are dirty.</li> <li>Interference is being picked up from a TV set.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect to amplifier's CD or AUX terminals etc. Do not connect to PHONO input terminals.</li> <li>Clean away dirt.</li> <li>Switch OFF TV set, or move player away from TV set.</li> </ul>
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disc is badly scratched or warped.</li> <li>Disc is extremely dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the disc.</li> <li>Clean disc.</li> </ul>
Cannot operate player with remote control unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteries have expired.</li> <li>Remote control unit is too far away from player, or angle is wrong.</li> <li>There is an obstacle between remote control unit and player.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace batteries.</li> <li>The operating range of the remote control unit, is up to about 7 m from, and within angles of 30 degrees left and right of the sensor window on the player.</li> <li>Operate the remote control unit from a different position, or remove the obstacle.</li> </ul>

## POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

# SPECIFICATIONS

## 1. General

Type .....	Compact disc digital audio system
Power requirements	
European models .....	AC 220V, 50/60Hz
Power consumption .....	17W
Operating temperature .....	+5°C—+35°C (+41°F—+95°F)
Weight .....	6.0kg (13lb, 4oz)
External dimensions .....	420(W) × 320(D) × 123(H)mm 16-1/2(W) × 12-5/8(D) × 4-7/8(H) in.

## 2. Audio section

Frequency response .....	2Hz—20kHz (±0.5dB)
Signal-to-noise ratio .....	110dB or more (EIAJ)
Dynamic range .....	98dB or more (EIAJ)
Channel separation .....	106dB or more (EIAJ)
Total harmonic distortion .....	0.0025% or less (EIAJ)
Output voltage .....	2V
Wow and flutter .....	Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)
Number of channels .....	2 channels (stereo)
Digital output .....	Coaxial output: 0.5 Vp-p (75Ω) Optical output: -15dBm to -20dBm (wavelength 660nm)

## 3. Output terminal

Optical digital output terminal  
Coaxial digital output terminal  
Audio line output terminal  
Headphone jack (with volume control)

## 4. Functions

- Play
- Pause
- Stop
- Manual search
- Track search
- Index search
- Direct selection
- Single track repeat
- All track repeat
- Programmed repeat
- Random play repeat
- Programmed random play repeat
- Music Window repeat
- Programmed playback (up to 24 tracks)
- Pause program
- Program check
- Program correction
- Program clear
- Add-on program
- Auto program editing
- Time fade editing (Fade time variation)
- Music Window (Fade time variation)
- One touche fade (Fade time variation)
- Digital level control (remote control)
- Random play
- Programmed random play
- Auto space
- Timer start
- Display off

## 5. Accessories

- Remote control unit ..... 1
- Size AAA/R03 dry cell batteries ..... 2
- Output cable ..... 1
- Operating instructions ..... 1

### NOTE:

*Specifications and design subject to possible modifications without notice, due to improvement.*

**[POUR LES MODÈLES À DESTINATION  
DE L'EUROPE ET DU ROYAUME - UNI]**

La note suivante se trouve sur le panneau arrière de votre platine.

**ATTENTION**

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.

Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

CLASS 1  
LASER PRODUCT

VRW-328

*"Pioneer déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 82/499/EEC (arrêté du 19/08/1985)."*

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

## TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES .....	28	NOMENCLATURE ET UTILISATION DES COMMANDES .....	32
PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT .....	29	FONCTIONNEMENT .....	37
VERROU DE TRANSPORT .....	30	GUIDE DE DEPANNAGE .....	51
AVANT LA MISE EN SERVICE .....	30	FICHE TECHNIQUE .....	52
CONNEXIONS .....	31		

# CARACTERISTIQUES

**Un lecteur de CD avec un filtre numérique 8fs et une conversion linéaire directe 18 bits véritable sans effet secondaire avec une technologie d'enveloppe linéaire pour une meilleure qualité sonore et une plus grande aisance d'emploi.**

- Châssis en nid d'abeille pour une grande rigidité et la suppression de la résonance.
- Stabilisateur de disc et mécanisme optique à base ballast avec centre de gravité bas pour une reproduction stable.
- Pieds en nid d'abeille rigides et excellente isolation audio pour réduire les vibrations.
- Filtre numérique de suréchantillonnage 8 fois à performances élevées et convertisseurs N/A véritables indépendants sur chaque canal.
- Bornes de sortie numérique coaxiale et sortie numérique optique prévues.
- Equipé d'un contrôleur de niveau numérique.

## Sélection directe des pistes

Les pistes désirées peuvent être reproduites en appuyant sur les touches de numéro de piste correspondantes.

**Outre l'édition programmée automatique, le contrôleur de niveau numérique permet des fonctions d'édition de bande plus pratiques.**

- Edition à atténuation temporisée  
Après avoir spécifié la durée désirée, la reproduction ne dure que pendant cette durée, avec une atténuation automatique à la fin de la reproduction. Le lecteur passe ensuite dans le mode de pause.
- Edition programmée automatique  
Après avoir spécifié la durée désirée, les pistes sont automatiquement programmées pour une reproduction, dans l'ordre, à partir de la piste spécifiée, pendant la durée passage de musique spécifiée.
- Passage de musique  
Jusqu'à 10 segments de musique dans une piste peuvent être spécifiés et reproduits de manière consécutive. Les segments sont joints par accentuation et atténuation progressives. Cette fonction peut être utilisée pour créer une musique de fond ou des effets sonores spéciaux.
- Accentuation progressive et atténuation progressive automatiques  
Une accentuation et une atténuation peuvent être effectuées à n'importe quel point du disc.
- Atténuation variable  
La longueur de l'atténuation et de l'accentuation peut être individuellement réglée entre 0 et 9 secondes pour les passages de musique et la reproduction avec édition à atténuation temporisée ou lors de l'utilisation de l'atténuateur numérique.
- Espacement automatique  
Un espace de 3 secondes est automatiquement inséré entre les pistes. Ceci est pratique pour l'édition de bande avec les platines cassettes ayant des fonctions de recherche de saut et de recherche de musique.
- Programmation d'une pause  
Une pause peut être incorporée dans un programme.
- Affichage de durée de programme
- Programmation complexe  
Pendant la reproduction normale, un programme peut être incorporé ou ajouté.

## Reproduction aléatoire/Reproduction aléatoire programmée

Les pistes du disc inséré sont reproduites de manière aléatoire.

## Compatible avec CD de 8 cm

Des CD de 8 cm peuvent aussi être reproduits.

**Le lecteur et l'unité de télécommande comprennent des touches numériques pour sélectionner rapidement une piste.**

**Le grand affichage fluorescent peut indiquer la durée écoulée, la durée totale, la durée restante de la piste et la durée restante totale. Le niveau de sortie peut également être affiché.**

- La durée de reproduction totale et la durée de reproduction restante peuvent également être affichées.

## Arrêt de l'affichage (Display off)

- Interrupteur d'extinction pour affichage d'indicateur  
Suppression du bruit de balayage qui est produit lorsque l'affichage des indicateurs est actif.

## Unité de télécommande multi-fonctionnelle fournie.

- Le niveau de sortie peut être commandé en envoyant un signal depuis l'unité de télécommande au contrôleur de niveau numérique.
- A l'exception de la mise sous tension, l'espacement automatique et l'arrêt d'affichage, la télécommande peut actionner la plupart des fonctions du lecteur.

## Système Accufocus

**Les erreurs de reproduction des signaux sur les discs sont grandement réduites et la clarté du son est améliorée.**

## Mise en marche par minuterie

Si un disc est placé au préalable sur le plateau de disc, le lecteur commence automatiquement la reproduction à partir de la piste 1 à la mise en marche ou lors d'une activation par minuterie.

## Servo-mécanisme linéaire

Permet une sensation d'utilisation plaisante et un accès rapide.

# PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

## EMPLACEMENT

**Installer le lecteur CD dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.**

Ne pas installer le lecteur dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation du lecteur dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Éviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où il pourrait être exposé aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur).

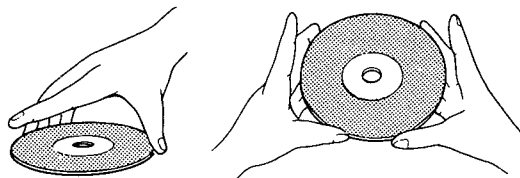


## SOINS DES DISCS

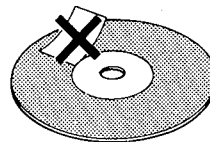
- Utiliser des disques portant la marque indiquée ci-dessous avec ce lecteur. (Disques audio numérique optiques).



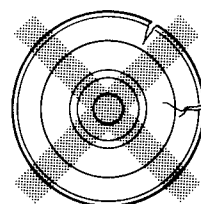
- Pour manipuler les disques, ne pas toucher leurs surfaces de signal. Les tenir par les bords ou par un bord et l'orifice central.



- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Éviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.



- Les disques tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de disques endommagés (craquelés ou déformés).



## PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Le placement et l'utilisation du lecteur de compact disc pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Éviter de placer le lecteur sur des sources générant de la chaleur.
- Installer ce lecteur de compact disc aussi loin que possible de tuners et de récepteurs. TV. Un lecteur de compact disc installé à proximité de ces appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image. Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation du lecteur de compact disc.

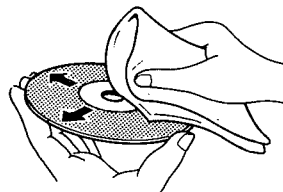
## CONDENSATION

Lorsque le lecteur est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur du lecteur et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



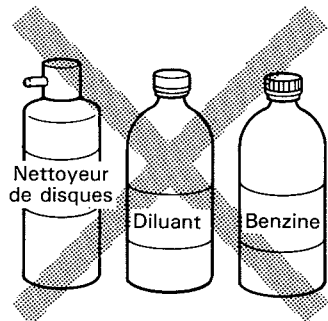
## NETTOYAGE DES DISCS

- La présence de traces de doigts ou de souillures sur la surface du disc n'affecte pas directement les signaux enregistrés ; mais, selon le degré de contamination, l'intensité de la lumière réfléchie par la surface du signal peut être réduite, provoquant une dégradation de la qualité du son. Toujours garder les disques en parfait état de propreté en les essuyant doucement avec un chiffon doux, de l'axe central vers la périphérie.



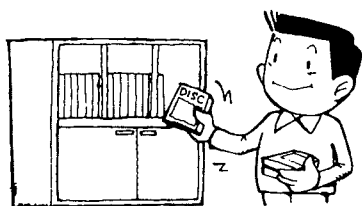
## PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

- Si un disc est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau. Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disc puis enlever toute trace d'humidité avec un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol pour disque analogique sur les compacts discs. Ne jamais, non plus, nettoyer des discs avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disc.



## RANGEMENT DES DISCS

- Les discs sont faits des mêmes sortes de plastiques que ceux utilisés pour les disques audio analogiques conventionnels. Faire attention à ce que les discs ne se déforment pas ; toujours les ranger dans leur boîtier, verticalement, en évitant les endroits soumis à une chaleur ou humidité élevée ou à des températures extrêmement basses. Eviter de laisser les discs dans des voitures et sur des sièges exposés aux rayons directs du soleil.
- Toujours lire et respecter les notices de précaution indiquées sur les étiquettes des discs.



## NETTOYAGE DU LECTEUR

Pour nettoyer le panneau avant et le boîtier du lecteur, les essuyer avec un chiffon doux et sec. S'ils sont très sales, tremper un chiffon doux dans une solution douce de détergent, bien l'essorer, puis essuyer le panneau avant et le boîtier. Enlever toute trace d'humidité avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de liquides volatiles comme de la benzine ou un diluant qui pourraient endommager l'appareil.

## VERROU DE TRANSPORT

- Voir la figure ① de la page 2.

L'appareil possède un verrou de transport destinée à fixer et protéger le mécanisme interne contre les vibrations pendant le transport.

Toujours désengager ce verrou avant d'utiliser cet appareil.

1. Comme indiqué sur la figure de droite, placer le lecteur sur le côté.

Utiliser un tournevis pour tourner le verrou située au bas de l'appareil de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position FREE. Le verrou est maintenant désengagé.

2. Placer le lecteur sur sa base.

- ⓐ : Tourner de 180° sur FREE.
- ⓑ : Mettre le morceau de tissu en place.

- Lors du transport de l'unité, remettre le verrou de transport à sa position d'origine (sur LOCK).

## AVANT LA MISE EN SERVICE

### 1. VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

- Voir la figure ④ de la page 2.

- ① Unité de télécommande
- ② Piles format AAA/R03 x 2
- ③ Câble de sortie

- L'unité télécommande et les piles se trouvent à l'arrière du matériel d'emballage.

### 2. INSTALLER LES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE

- Voir la figure ④ de la page 2.

1. Ouvrir le couvercle arrière et mettre les piles en place en s'assurant que les polarités ⊕ et ⊖ sont correctes.
2. Refermer le couvercle.

#### REMARQUES :


- Si l'unité de télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps (1 mois ou plus), retirer les piles pour éviter une fuite. Si du liquide a fuit des piles, essuyer l'intérieur du compartiment, puis installer de nouvelles piles.
- Ne pas placer de livres, etc. sur l'unité de télécommande. Si des touches sont maintenues enfoncées, les piles s'épuiseront.
- Si la portée d'utilisation diminue, les piles sont probablement épuisées. Les remplacer par des piles neuves.

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite de liquide, une explosion des piles et d'autres dangers. Faire particulièrement attention aux points suivants.

- Installer correctement les piles de sorte que leurs polarités (+) et (-) correspondent aux repères (+) et (-) à l'intérieur du compartiment.
- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et des piles qui ont déjà été utilisées.
- La tension des piles peut différer même si elles sont de même format et de même forme. Ne pas utiliser simultanément des types différents de piles.

# CONNEXIONS

---

- Voir la figure  de la page 2.

- Ⓐ : Rouge
- Ⓑ : Blanc
- Ⓒ : Câble de sortie
- Ⓓ : Ne pas connecter à la borne d'entrée PHONO utilisée pour les tables de lecture ; le son serait déformé et une reproduction normale ne serait pas possible.
- Ⓔ : Borne de sortie numérique coaxiale
- Ⓕ : Borne de sortie numérique optique
- Ⓖ : Bornes CD ou AUX
- Ⓗ : Cordon d'alimentation
- Ⓘ : Amplificateur stéréo
- ⓵ : Prise de courant

## Connexion du câble de sortie


Brancher les fiches du câble de sortie aux bornes d'entrée de l'amplificateur (bornes marquées CD ou AUX) et aux bornes de sortie du lecteur de compact disc.

- Brancher les fiches blanches aux bornes gauches (L) et les fiches rouges aux bornes droites (R).
- S'assurer que les fiches sont poussées à fond dans les bornes.

## Connexion du cordon d'alimentation

Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la sortie CA auxiliaire de l'amplificateur ou dans une prise secteur.

## Connexion de la sortie numérique

- Voir la figure  de la page 2.
- Ⓐ : Régler le sélecteur DIGITAL OUTPUT sur la position ON.
- Ⓑ : Borne de sortie numérique coaxial
- Ⓒ : Câble coaxial (vendu séparément)
- Ⓓ : Diamètre de 15 cm ou plus  
Le câble coaxial et le câble de fibre optique sont vendus séparément.

### REMARQUES :

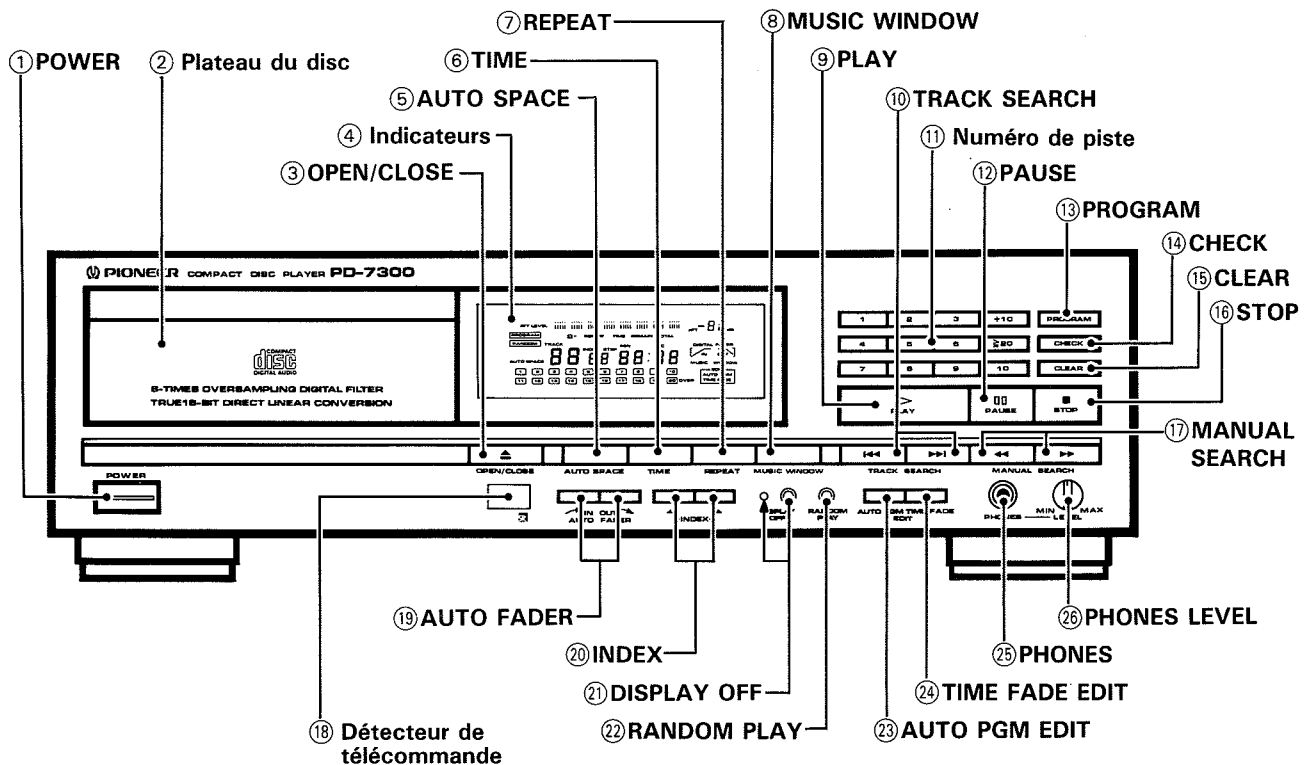
- Lorsque le sélecteur DIGITAL OUTPUT est dans la position OFF, aucun son ne peut être entendu.
- Les fonctions d'accentuation progressive, d'atténuation progressive et autre commande de contrôle de volume ne peuvent être effectuées par la borne de sortie numérique.

## Précautions de manipulation pour le câble de fibre optique (Vendu séparément)

- Ne pas courber le câble en angle réduit car cela l'endommagerait. Lors de la mise en place dans un rack, faire particulièrement attention à cela. Lors du rangement du câble, l'enrouler avec un diamètre de 15 cm ou plus.
- Lors de la connexion, insérer complètement les fiches. Eviter toute connexion incomplète.
- Utiliser un câble de fibre optique de 3 mètres ou moins.
- Eviter de rayer la fiche du câble de fibre optique et ne pas l'exposer à la poussière. S'il y a des traces de poussière, les essuyer avec un tissu doux.
- Lorsqu'un câble de fibre optique n'est pas connecté, placer le capuchon anti-poussière sur la borne optique (OPTICAL).

# NOMENCLATURE ET UTILISATION DES COMMANDES

## PANNEAU AVANT



### ① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension et hors circuit (ON et OFF).

### ② Plateau du disc

Le disc y est posé. Lorsque l'appareil est sous tension et que la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) est enfoncée, le plateau est éjecté vers l'avant.

Pour fermer le plateau, appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ou pousser légèrement le plateau avec le doigt. Lorsque le plateau du disc est ouvert, une pression sur la touche de reproduction (PLAY) ou la touche de numéro de piste fermera le plateau et démarrera la reproduction.

### ③ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE ▲)

Appuyer sur cette touche pour éjecter ou charger un disc. Chaque fois que la touche est enfoncée, le plateau est alternativement sorti et rentré.

### ④ Indicateurs

Voir la page 34.

### ⑤ Touche d'espacement automatique (AUTO SPACE)

Pendant la reproduction, il y aura une pause d'environ 3 secondes avant la reproduction de la prochaine piste.

### ⑥ Touche de durée (TIME)

Cette touche sélectionne le mode d'affichage. Chaque fois que cette touche est enfoncée, l'indication passe de TIME à REMAIN à ALL REMAIN à TOTAL, dans cet ordre. (Pour les détails de chaque mode d'affichage, se reporter aux explications données pour les indicateurs).

### ⑦ Touche de répétition (REPEAT)

Appuyer sur cette touche pour répéter la reproduction. Une, deux et trois pressions sur cette touche font passer par les modes de répétition d'une seule piste, de toutes les pistes et l'annulation de la reproduction répétée.

### ⑧ Touche de passage de musique (MUSIC WINDOW)

Utiliser cette touche pour spécifier les sections désirées (passage de musique) d'une piste.

### ⑨ Touche/Témoin de reproduction (PLAY ▷)

Appuyer sur cette touche pour commencer la reproduction ou pour annuler le mode de pause.

### ⑩ Touches de recherche de piste (TRACK SEARCH ▶▶, ◀◀)

Pendant le mode de reproduction (ou de reproduction programmée) ou de pause, ces touches activent la recherche de la piste désirée. Les touches de recherche sont utilisées pour faire avancer ou le lecteur à la piste suivante ou le fait revenir à la piste précédente.

Lorsque ces touches sont enfoncées dans le mode d'arrêt, la durée de reproduction de la piste affichée est indiquée dans l'ordre du programme.



⑪ **Touches de numéro de piste (1 à 10, +10 et ≥20)**

- Ces touches sont utilisées pour spécifier les numéros de piste (pistes 1 à 99) pour la sélection de piste directe ou l'introduction de programme.
- Pendant l'édition automatique de programme ou l'édition à atténuation temporisée, les touches sont utilisées pour spécifier la durée (en minutes).
- Ces touches sont également utilisées pour régler les durées d'accentuation progressive et d'atténuation progressive (0 à 9 secondes).

⑫ **Touche/Indicateur de PAUSE (⏸)**

Appuyer sur cette touche pour interrompre provisoirement la reproduction. Lorsqu'une seconde pression lui est appliquée, le mode de pause est annulé et la reproduction reprend.

⑬ **Touche de programme (PROGRAM)**

Cette touche est utilisée pour programmer les pistes à reproduire dans l'ordre désiré.

⑭ **Touche de vérification (CHECK)**

Appuyer sur cette touche pour vérifier le contenu d'un programme qui a été entré. En commençant avec l'étape 1 du programme, l'étape de programme suivante sera indiquée chaque fois que la touche est enfoncée.

⑮ **Touche d'effacement (CLEAR)**

Appuyer sur cette touche pendant l'entrée d'un programme, l'entrée d'un passage de musique ou la reproduction pour effacer la dernière étape du programme. Ceci annulera également le mode d'édition à atténuation temporisée.

⑯ **Touche d'arrêt (STOP ■)**

Appuyer sur cette touche pour arrêter la reproduction. Lorsqu'elle est enfoncée, le lecteur passe dans le mode d'arrêt et toutes les fonctions s'arrêtent. Lorsqu'elle est enfoncée pendant le mode d'arrêt, le programme stocké dans la mémoire est effacé.

⑰ **Touches de recherche manuelle (MANUAL SEARCH ►►, ◄◄)**

Lorsque le lecteur est dans le mode de reproduction ou de pause, ces touches activent l'avance rapide ou le recul rapide pour permettre une recherche manuelle. Ces opérations ne s'effectuent que pendant le temps où les touches sont enfoncées.

⑱ **Détecteur de télécommande**

⑲ **Touches de commande progressive automatique (AUTO FADER)**

**►IN** : Appuyer sur cette touche pour démarrer la reproduction avec une accentuation progressive du son. (Effectif seulement dans le mode de reproduction, de pause et pendant l'atténuation progressive.) Appuyer sur cette touche lors du réglage de la durée d'opération d'accentuation (0 à 9 sec.). (Effectif seulement dans le mode d'arrêt.)

**OUT◄** : Appuyer sur cette touche pour atténuer le son. (Lorsque l'atténuation progressive est terminée, le lecteur passe dans le mode de pause). Appuyer sur cette touche lors du réglage de la durée d'opération d'atténuation (0 à 9 sec.). (Effectif seulement dans le mode d'arrêt.)

⑳ **Touches de recherche d'index (INDEX ◄, ►)**

Permettent la recherche, pendant la reproduction ou la pause, d'une section d'une piste ou de l'index d'une piste. Lorsqu'elles sont enfoncées, le lecteur passe à l'index suivant ou revient à l'index précédent.

㉑ **Touche d'arrêt d'affichage/Témoin (DISPLAY OFF)**

Appuyer sur cette touche pour éteindre l'affichage d'indicateur. Les circuits non utilisés sont désactivés pour éviter tout effet néfaste sur la qualité du son. Lorsqu'une touche de fonctionnement est enfoncée, l'affichage s'allumera pendant quelques secondes. Lorsque l'appareil n'est pas dans les modes de reproduction (STOP, PAUSE, etc.), l'affichage sera allumé.

㉒ **Touche de reproduction aléatoire (RANDOM PLAY)**

Appuyer sur cette touche pour démarrer la reproduction aléatoire.

㉓ **Touche d'édition programmée automatique (AUTO PGM EDIT)**

Appuyer sur cette touche pour programmer un morceau qui peut être reproduit pendant une durée spécifiée.

㉔ **Touche d'édition à atténuation temporisée (TIME FADE EDIT)**

Appuyer sur cette touche lorsque l'on termine la reproduction d'une durée désirée avec une atténuation progressive.

㉕ **Prise de casque (PHONES)**

Pour utiliser un casque, insérer la fiche du casque dans cette prise.

㉖ **Bouton de commande de niveau du casque (PHONES LEVEL)**



Utilisé pour régler le niveau du son lors de l'utilisation d'un casque. Tourner le bouton vers la droite pour augmenter le niveau du son.

## NOMENCLATURE ET UTILISATION DES COMMANDES

### Indicateurs

ATT LEVEL	: Le niveau de volume de l'accentuation, de l'atténuation et le contrôle de niveau numérique sont affichés.
PROGRAM	: S'allume dans le mode de programmation.
RANDOM	: S'allume pendant une reproduction aléatoire.
AUTO SPACE	: S'allume pendant une reproduction avec espacement.
<b>1</b> - REPEAT	: S'allume pendant la reproduction répétée d'une seule piste.
REPEAT	: S'allume pendant une reproduction répétée de toutes les pistes (ou programme).
TRACK	
<b>1</b> - <b>20</b> , OVER	(Calendrier de sélections)
	: Affiche le numéro de la piste en cours (pendant une reproduction normale et une reproduction programmée), ou la piste en train d'être programmée pendant la programmation. Les chiffres inférieurs s'allument en fonction du nombre de pistes enregistrées sur le disc et les numéros des pistes qui sont reproduites s'éteignent à mesure. (Pendant l'introduction d'un programme et une reproduction programmée, seules les pistes programmées s'allument). Pour 21 pistes ou plus, OVER s'allume.
INDEX	: Affiche le numéro d'index* de la section musicale d'une piste ou de la division de piste.
STEP	: Affiche les étapes d'un programme.
TIME/REMAIN/TOTAL	: Change chaque fois que la touche TIME est enfoncée.
● TIME	: Affiche le numéro de piste de la piste en cours de reproduction (TRACK) et la durée écoulée (minutes et secondes).
● REMAIN	: Affiche la durée restante sur la piste en cours de reproduction. Lorsque la touche TIME est enfoncée une nouvelle fois, la durée restante sur le disc est affichée.
● TOTAL	: Affiche le nombre total de pistes sur la disc (TRACK) et la durée globale de reproduction (minutes et secondes). Pendant la reproduction, l'affichage est maintenu pendant environ 5 secondes avant de passer à l'affichage TIME.

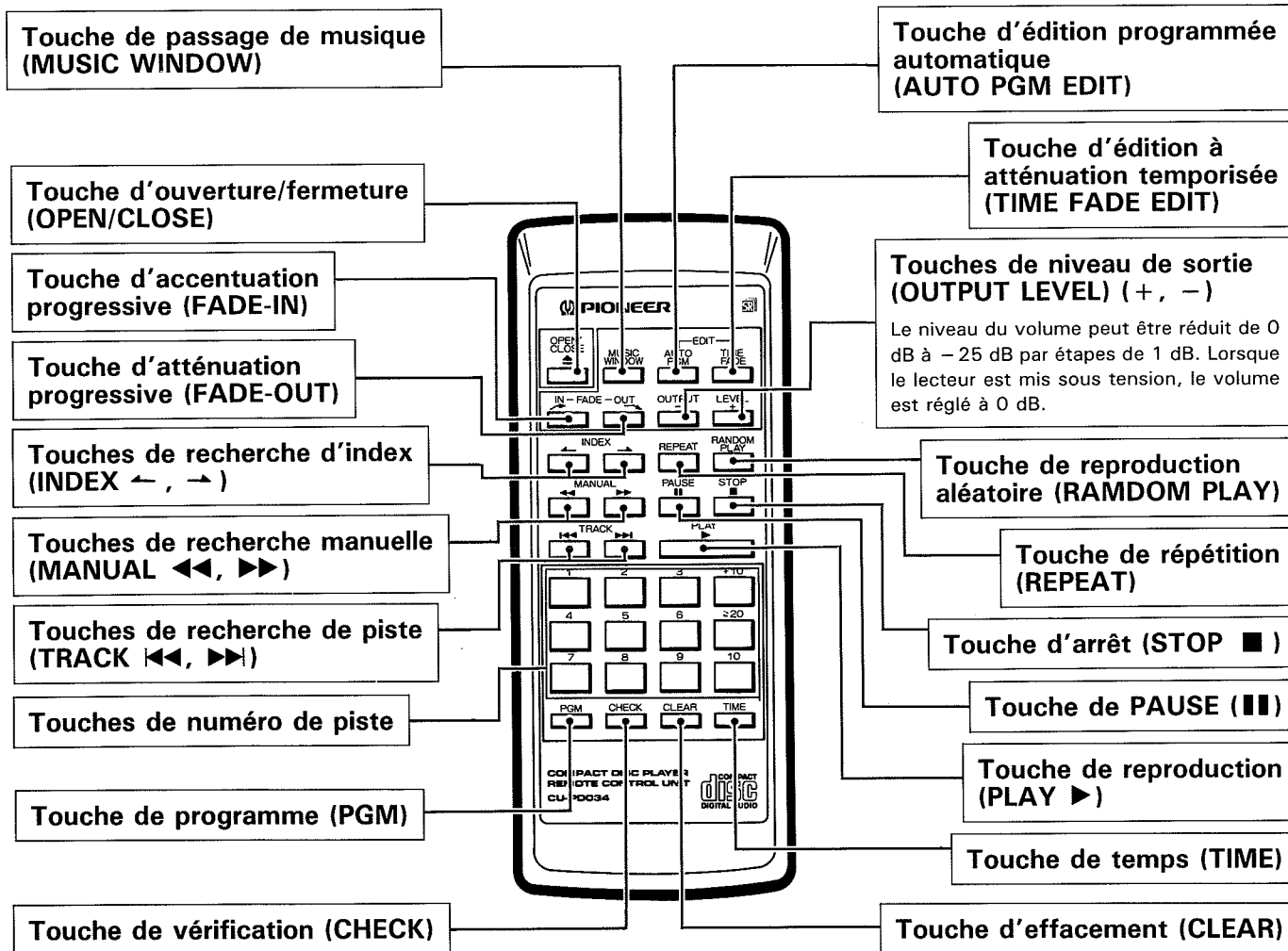
Pendant la reproduction programmée, la durée de reproduction, la durée restante de la piste en cours de reproduction et les étapes de programmes totales (TOTAL) sont affichées. Dans le mode d'édition à atténuation temporisée, TIME-FADE-REMAIN sera affiché à la place de la durée restante sur le disque.

MIN (minute)	: Affiche les minutes de la durée écoulée, de la durée de reproduction totale et de la durée restante.
SEC (seconde)	: Affiche les secondes de la durée écoulée, de la durée de reproduction totale et de la durée restante.
ATT	: Affiche la réduction de volume (-dB) de l'accentuation progressive, de l'atténuation progressive et du contrôle de niveau numérique.
	: S'allume pendant une opération d'accentuation progressive.
	: S'allume pendant une opération d'atténuation progressive.
MUSIC WINDOW	: S'allume lorsqu'un passage de musique a été programmé.
AUTO PGM	: Est affiché lorsque l'édition programmée automatique est réglée ou utilisée.
TIME FADE	: Est affiché lorsque l'édition à atténuation temporisée est réglée ou utilisée.

\* L'INDEX est un signal qui est enregistré dans une piste pour indiquer la division de la piste en morceaux et passages de musique séparés.

UNITE DE TELECOMMANDE

Se reporter à la section sur le panneau avant du lecteur pour les informations concernant les fonctions des touches non spécifiées ici.



## NOMENCLATURE ET UTILISATION DES COMMANDES

### Contrôleur de niveau numérique (Ajustement du volume)

En utilisant les touches de niveau (LEVEL) [-/+], le niveau du volume peut être contrôlé par étapes de 1 dB, de 0 dB à -25 dB, via traitement du circuit numérique.

- Pour augmenter le niveau du volume — Appuyer sur la touche LEVEL [+].  
(Si le niveau du volume est réglé à 0 dB, il n'y a pas de changement).
- Pour réduire le niveau du volume — Appuyer sur la touche LEVEL [-].  
(Lorsque cette touche est maintenue enfoncée, le niveau s'arrête à -25 dB).  
Le niveau réglé est affiché sur l'indicateur ATT LEVEL et sur l'indicateur ATT.

#### REMARQUE :

Le niveau du casque peut aussi être simultanément réglé. Le niveau de volume de la sortie numérique provenant de la borne DIGITAL OUT ne peut cependant pas être réglé.

#### REMARQUE :

Les unités de télécommande Pioneer conventionnelles (avec la marque SR) et les unités de télécommande programmables audio vidéo ne possèdent pas de touches +10 et  $\geq 20$ . En conséquence, la sélection de piste directe de la piste 11 et plus, et les programmes avec plus de 11 pistes ne peuvent être entrés avec ces unités de télécommande.

Actionner l'unité de commande programmable audio vidéo en utilisant la fonction d'apprentissage.

## PANNEAU ARRIERE

### Sélecteur de sortie numérique (DIGITAL)

Ce sélecteur permet de choisir la borne de sortie du panneau arrière qui est utilisée. Sélectionner le type de borne de sortie à utiliser.

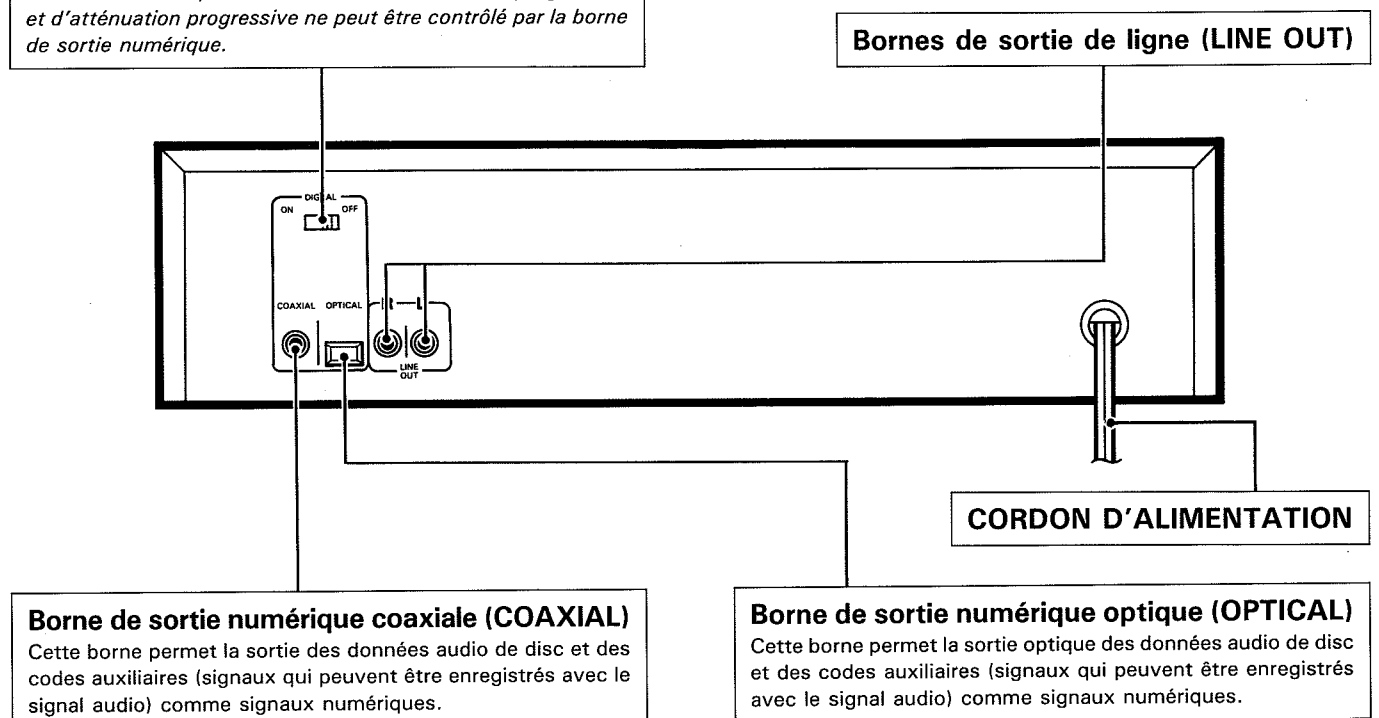
ON : Lorsque les bornes de sortie numérique (coaxiale ou optique) sont simultanément utilisées.

OFF : Lorsque seule la borne de sortie audio est utilisée.

L'opération des circuits non utilisés est arrêtée pour éviter qu'ils n'affectent la qualité du son.

#### REMARQUE :

Le niveau numérique des fonctions d'accentuation progressive et d'atténuation progressive ne peut être contrôlé par la borne de sortie numérique.



### Borne de sortie numérique coaxiale (COAXIAL)

Cette borne permet la sortie des données audio de disc et des codes auxiliaires (signaux qui peuvent être enregistrés avec le signal audio) comme signaux numériques.

### Borne de sortie numérique optique (OPTICAL)

Cette borne permet la sortie optique des données audio de disc et des codes auxiliaires (signaux qui peuvent être enregistrés avec le signal audio) comme signaux numériques.

# FONCTIONNEMENT

## OPERATIONS PRELIMINAIRES A LA REPRODUCTION (Insertion d'un disc)

- Voir les figures 7 et 8 de la page 2.

1. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) ① pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ③.

Le plateau du disc sera éjecté vers l'avant.

Lors de la première utilisation du lecteur, retirer l'entretoise insérée dans le plateau de disque. (Voir la Fig. 8 de la page 2.)

3. Placer un disc sur le plateau ②.

Insérer le disc sur le plateau en suivant le guide de disc approprié (guide de disc de 8 cm ou de 12 cm), comme indiqué sur la figure.

### REMARQUES :

- Lors de la mise en place d'un CD de 8 cm, ne pas utiliser l'adaptateur de CD de 8 cm.
- Toujours placer le disc sur le plateau avec son étiquette vers le haut.
- Tenir le disc de sorte à ne pas toucher la face de reproduction (la face iridescente) avec les mains ou les doigts.
- Si deux discs de 8 cm et de 12 cm sont insérés et reproduits simultanément, ils peuvent être rayés ou un fonctionnement défectueux peut se produire. N'insérer qu'un seul disc à la fois.

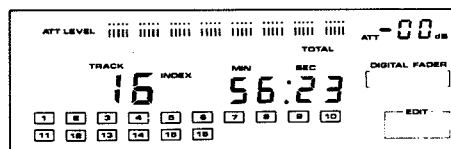
- Les chiffres suivant le nom de chaque touche correspondent à la description des commandes sur le panneau avant et l'unité de commande.

4. Repousser le plateau du disc ② dans le lecteur.

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ③ ou pousser doucement le plateau avec les doigts.

Après l'insertion du plateau, le nombre total de pistes sur le disc et la durée de reproduction totale seront affichés pendant 5 secondes.

### Réglage du disc



### (Sélection de sortie)

5. Régler les commandes de l'amplificateur stéréo pour la reproduction d'un compact disc.

(Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi de l'amplificateur stéréo).

## OPERATIONS APRES LA REPRODUCTION (retrait du disc)

1. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ③ et éjecter le plateau du disc ②.
2. Retirer le disc et le remettre dans son boîtier. Faire attention à ne pas toucher la face de reproduction.
3. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ③ ou pousser doucement le plateau ② avec les doigts.
4. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) ① pour mettre l'appareil hors circuit.

## OPERATIONS POUR UNE REPRODUCTION NORMALE

Reproduction de toutes les pistes, de la première à la dernière.

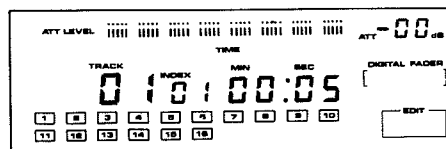
1. Effectuer les "OPERATIONS PRELIMINAIRES A LA REPRODUCTION" et mettre un disc en place.
2. Appuyer sur la touche PLAY ⑨.

La touche de numéro de piste "1" ⑪ peut également être utilisée.

L'indicateur PLAY s'allume et la reproduction commence.

Indique la durée écoulée de la reproduction en cours et le numéro de piste.

### Reproduction normale



- Il est maintenant possible d'écouter la musique lorsque toutes les commandes ont été correctement réglées.

### Exemple

- Pour démarrer la reproduction:

[POWER] → [OPEN/CLOSE] → Placer le disc → [PLAY]

- Pour arrêter la reproduction:

[OPEN/CLOSE] → Retirer le disc → [OPEN/CLOSE] → [POWER]

### POUR DEMARRER LA REPRODUCTION DEPUIS UNE PISTE DESIREE (RECHERCHE DIRECTE)

La reproduction commencera à partir de la piste sélectionnée et continuera jusqu'à la dernière piste sur le disque.

#### Dans le mode d'arrêt ou le mode de reproduction normale, sélectionner la piste avec les touches de numéro ⑪.

Les pistes 1 à 10 peuvent être directement spécifiées avec les touches de numéro 1 à 10.

- Pour spécifier les pistes 11 et au-delà, appuyer sur la touche +10, puis appuyer sur l'une des touches 1 à 10 pour spécifier le deuxième chiffre. Chaque fois que la touche +10 est enfoncée, la numéro augmente de 10. (Pour 0, utiliser la touche 10.)
- Pour spécifier la piste 20 et au-delà, appuyer sur la touche ≥20 et sur l'une des touches 1 à 10 pour spécifier le premier chiffre (pour 10, 20, 30, etc.) et pour le deuxième chiffre. (Pour 0, utiliser la touche 10.) Lorsque l'on spécifie une piste avec les touches 1 à 10 pendant la reproduction, la piste sélectionnée est immédiatement recherchée. Toutefois, le numéro de piste doit être sélectionné dans les 4 secondes après avoir appuyé sur les touches +10 et ≥20 faute de quoi la sélection sera annulée.

#### REMARQUES :

- Les numéros de piste qui n'existent pas sur le disc ne peuvent pas être spécifiés.
- Lorsque le plateau de disque est ouvert et si un numéro de piste qui n'existe pas sur le disc est spécifié, la reproduction commence à partir de la piste 1.
- La sélection directe ne peut être effectuée dans le mode de programmation.

#### Exemple

- Pour reproduire la piste 3:  
[ 3 ]
- Pour reproduire la piste 20:  
[ +10 ] [ +10 ] [ 10 ] ou [ ≥20 ] [ 2 ] [ 10 ]
- Pour reproduire la piste 36:  
[ ≥20 ] [ 3 ] [ 6 ] ou [ +10 ] [ +10 ] [ +10 ] [ 6 ]

#### REMARQUE :

La sélection directe ne peut être effectuée pendant le mode de reproduction programmée (voir page 42).

### REPRODUCTION AVEC UNE PAUSE D'APPROXIMATIVEMENT 3 SECONDES ENTRE LES PISTES (espacement automatique)

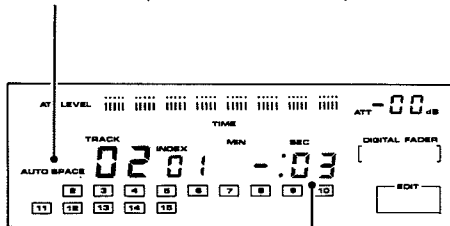
Un intervalle de trois secondes peut être inséré entre les pistes. Lors d'un enregistrement sur bande, un intervalle est automatiquement inséré entre les pistes pour permettre la recherche de sélection musicale sur la bande.

1. Appuyer sur la touche AUTO SPACE ⑤.
2. Démarrer la reproduction.

Lorsque la première piste se termine, il y a un arrêt de trois secondes avant le début de la reproduction de la piste suivante. L'indicateur affiche également un décompte de trois secondes.

La fonction d'espacement automatique peut être utilisée pour tous les modes de reproduction (qui seront décrits plus loin).

Indicateur d'espacement automatique (AUTO SPACE)



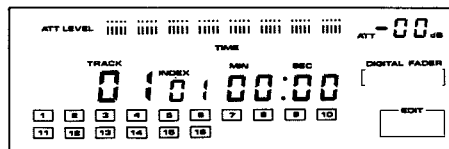
Pendant l'intervalle d'espacement automatique, l'indicateur affiche un décompte en secondes; -:03, -:02, -:01.

### POUR ARRETER LA REPRODUCTION

1. Appuyer sur la touche STOP ⑮ ou sur la touche OPEN/CLOSE ③.

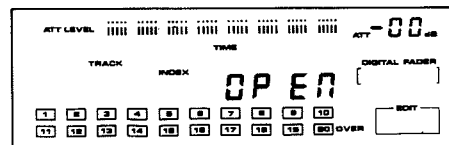
- Lorsque la touche STOP ⑮ est enfoncée, le lecteur passe dans le mode d'arrêt et toutes les fonctions s'arrêtent.
- Lors d'un arrêt dans le mode de reproduction normale, le numéro de la première piste est affiché sur l'indicateur; lors d'un arrêt pendant une reproduction programmée, le numéro de la première piste du programme sera affiché.

#### Arrêt de la reproduction



[ STOP ] ou [ OPEN/CLOSE ]

- Lorsque la touche OPEN/CLOSE ③ est enfoncée, le plateau du disc ② est éjecté.



## FONCTION DE PAUSE

1. **Appuyer sur la touche de PAUSE ⑫.**  
L'indicateur PAUSE s'allume et le lecteur s'arrête à l'emplacement de la reproduction.
2. **Pour reprendre la reproduction, appuyer de nouveau sur la touche de PAUSE ⑫ ou la touche PLAY ⑨.**

### Exemple

- Pour arrêter provisoirement la reproduction:

[PAUSE]

- Pour reprendre la reproduction:

[PAUSE] ou [PLAY]

## OPERATIONS POUR UNE REPRODUCTION REPETEE

### Mode de répétition d'une seule piste:

- Les piste en train d'être reproduite est répétée (répétition d'une seule piste).

### Mode de répétition de toutes les pistes:

- Pendant une reproduction normale, toutes les pistes du disc seront reproduites de manière répétée (répétition de toutes les pistes).
- Pendant une reproduction programmée, les pistes programmées seront reproduites de manière répétée dans l'ordre programmée (répétition répétée).
- Dans le cas du mode de reproduction aléatoire, lorsque toutes les pistes ont été reproduites, la reproduction aléatoire recommence.
- Pendant la reproduction aléatoire programmée, lorsque les pistes programmées ont été reproduites de manière aléatoire, la reproduction aléatoire programmée est répétée (répétition aléatoire programmée).
- Dans le cas du mode de reproduction aléatoire, lorsque toutes les pistes ont été reproduites, la reproduction aléatoire recommence (répétition de passage demusque).

### 1. Le lecteur étant dans le mode de reproduction ou d'arrêt, appuyer sur la touche REPEAT ⑦.

Lorsque la touche est enfoncée une fois, le lecteur passe dans le mode de répétition d'une seule piste. L'indicateur de répétition [REPEAT] s'allume. Si la touche est de nouveau enfoncée, toutes les pistes sur le disc seront répétées. L'indicateur de répétition [REPEAT] s'allume.

### 2. Lorsque la piste unique ou toutes les pistes ont été reproduites, la reproduction recommence au début.

La reproduction est répétée jusqu'à ce que le mode de reproduction répétée soit annulé.

### ■ POUR ANNULER LE MODE DE REPETITION

- Appuyer de nouveau sur la touche REPEAT ⑦ jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT s'éteigne. Le lecteur retourne dans le mode de reproduction normale (ou programmée).
- Appuyer sur la touche STOP ⑩ ou la touche OPEN/CLOSE ③. La reproduction s'arrête et le mode de répétition est simultanément annulé.

[REPEAT] ou [STOP] ou [OPEN/CLOSE]

Répétition d'une piste:

[REPEAT] → [PLAY] ou [PLAY] → [REPEAT]

Répétition de toutes les pistes:

[REPEAT] → [REPEAT] → [PLAY] ou  
[PLAY] → [REPEAT] → [REPEAT]

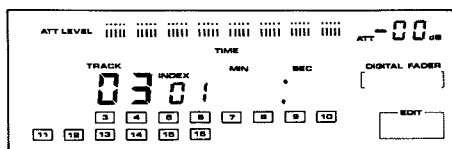
### POUR LOCALISER UNE PISTE DESIREE (OPERATIONS DE RECHERCHE DE PISTE)

Pendant une reproduction (reproduction programmée ou de passages de musique) ou le mode de pause, ces fonctions permettent de trouver rapidement le début d'une piste désirée. Les pistes peuvent être sautées pendant la recherche.

- Lorsque la touche [▶▶] ⑩ est enfoncée une fois, la reproduction passe au début de la piste suivante. Lorsque cette touche est maintenue enfoncée, la reproduction passe au début des pistes successives de manière continue. (Pendant une reproduction programmée, la reproduction passe au début de l'étape programmée suivante. Pour un programme de passage de musique, la reproduction passe au passage de musique programmé suivant.)
- Lorsque la touche [◀◀] ⑩ est enfoncée une fois, la reproduction passe au début de la piste en cours. Lorsque cette touche est maintenue enfoncée, la reproduction passe aux pistes précédentes. (Pendant la reproduction programmée, la reproduction revient au début de l'étape programmée précédente. Pour un programme de passage de musique, la reproduction retourne au passage de musique programmé précédent.)

Pendant l'opération de recherche, le numéro de la piste en train d'être recherchée est affiché sur l'indicateur. Cela permet de contrôler le progrès de l'opération de recherche.

#### Recherche d'une piste désirée



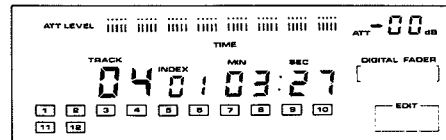
### OPERATION DE NUMERO

#### Affichage de la durée de reproduction d'une piste (Affichage de durée d'une seule piste)

Dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche [▶▶] ⑩ pour afficher la durée de reproduction de chaque piste, en commençant avec la piste 1. La touche [◀◀] ⑩ permet d'obtenir l'indication de la durée de reproduction de piste dans l'ordre inverse.

#### REMARQUE :

Il n'y a pas d'affichage après la piste 30.



Affichage de la durée de reproduction de la piste 4. (Appuyer 4 fois sur la touche [▶▶] ⑩.)

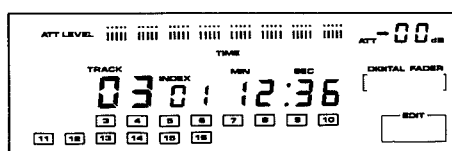
### AVANCE RAPIDE ET RECU RAPIDE (OPERATION DE RECHERCHE MANUELLE)

Pendant le mode de reproduction ou de pause, cette fonction permet d'avancer ou de reculer rapidement sur le disc pour trouver un morceau désiré. Ecouter le son par les haut-parleurs ou par un casque connecté à l'amplificateur tout en effectuant la recherche (seulement pendant le mode de reproduction). Lorsque la touche est relâchée, le lecteur revient à son mode initial (reproduction ou pause). Pendant la pause, la recherche peut être plus rapide, mais aucun son n'est sorti.

- Lorsque la touche [▶▶] ⑪ est enfoncée, le lecteur avance rapidement sur le disc. Si la fin du disc est atteinte, le lecteur passe dans le mode de pause. (L'indicateur affiche "End"). Le mode de pause peut être annulé en appuyant sur la touche [◀◀] ⑪.
- Lorsque la touche [◀◀] ⑪ est enfoncée, le lecteur recule rapidement sur le disc. Si le début du disc est atteint, le lecteur passe dans le mode de reproduction.

Pendant l'opération de recherche, la durée, écoulee est affichée. Surveiller cet affichage pendant l'opération de recherche.

#### Recherche manuelle



#### REMARQUES :

- Pendant une reproduction programmée, l'avance et le recul rapides ne peuvent être effectués que pour la piste en cours de reproduction. En conséquence, si la touche [▶▶] ⑪ est enfoncée et maintenue jusqu'à la fin de la piste en cours de reproduction, le lecteur passera dans le mode de pause. Pour continuer la reproduction, appuyer sur la touche PLAY ⑨, la touche PAUSE ⑫ ou la touche [◀◀] ⑪.
- De plus, si la touche [◀◀] ⑪ est enfoncée et maintenue jusqu'au début de la piste en cours de reproduction le lecteur passera dans le mode de reproduction.
- Pendant une reproduction de passage de musique, seul le passage en cours de reproduction peut être avancé ou reculé. De plus, juste avant le début de l'atténuation du passage suivant, le lecteur passe dans le mode de pause. Pour reprendre la reproduction, appuyer sur la touche PLAY ⑨, la touche PAUSE ⑫ ou la touche [◀◀] ⑪. De la même manière, juste avant de passer au passage précédent, le lecteur passe dans le mode de pause de reproduction.
- Pendant la reproduction de passage de musique, l'accentuation progressive ne fonctionnera pas si la touche [▶▶] ⑪ est utilisée pour avancer rapidement vers la section d'accentuation progressive.



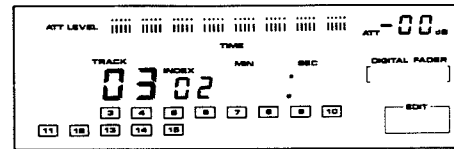
## COMMENT TROUVER LES INDEX DE PISTE (OPERATION DE RECHERCHE D'INDEX)

Dans le mode de reproduction ou le mode de pause, ces opérations permettent de rechercher des divisions entre les éléments de musique et les morceaux dans une piste (index).

- Lorsque la touche [ → ] ⑳ est enfoncée une fois, le lecteur avance au numéro d'index suivant. Lorsque la touche est maintenue enfoncée, le lecteur avance aux numéros d'index suivants.
- Lorsque la touche [ ← ] ㉑ est enfoncée, le lecteur retourne au début du numéro d'index actuel. Lorsque la touche est maintenue enfoncée, le lecteur avance aux numéros d'index précédents.

Pendant l'opération de recherche d'index, le numéro de l'index en train d'être recherché est affiché sur l'indicateur. Ceci permet de contrôler le progrès de l'opération de recherche.

### Recherche d'index



#### REMARQUES :

- Si le numéro d'index spécifié n'existe pas, le lecteur recherche l'index 1.
- Cette opération ne peut être effectuée pendant la reproduction avec atténuation temporisée et la reproduction avec atténuation temporisée programmée.
- Certains disques ne possèdent pas de numéros d'index enregistrés. La recherche d'index n'est pas possible dans ces cas.

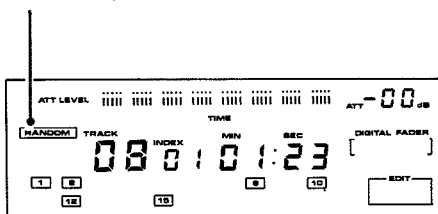
## REPRODUCTION ALEATOIRE

- Le lecteur sélectionne les pistes de manière aléatoire sur le disc dans le plateau de disc et reproduit chaque piste une fois (Reproduction aléatoire). La reproduction s'arrête lorsque toutes les pistes ont été reproduites.
- Lorsque les pistes sont programmées, elles ne sont reproduites qu'une seule fois dans un ordre aléatoire. La reproduction s'arrête lorsque toutes les pistes ont été reproduites (Reproduction aléatoire programmée).

### 1. Appuyer sur la touche RANDOM PLAY ㉒.

La reproduction aléatoire commence. [L'indicateur de reproduction aléatoire (RANDOM) s'allume.]

Indicateur de reproduction aléatoire (RANDOM)



- ### 2. Appuyer une deuxième fois sur la touche RANDOM PLAY ㉒ pour que le lecteur sélectionne de manière aléatoire une piste pour la reproduction.

## Pour annuler l'opération de reproduction aléatoire

STOP ou OPEN/CLOSE

- Appuyer sur la touche STOP ⑩ ou sur la touche OPEN/CLOSE ③. La reproduction s'arrête et l'opération de reproduction aléatoire est simultanément annulée.
- La sélection directe annule également la reproduction aléatoire.
- La touche CLEAR ⑪ ne fonctionne pas pour la reproduction aléatoire programmée.
- Si le numéro de piste est spécifié pendant la reproduction aléatoire programmée, le numéro de piste spécifié sera ajouté au programme alors que la reproduction aléatoire continue.

**POUR REPRODUIRE DES PISTES DANS UN ORDRE DESIRE (REPRODUCTION PROGRAMMEE)**

- Les pistes sur un disc peuvent être programmées pour être reproduites dans un ordre désiré.
- Les pistes 1 à 99 peuvent être sélectionnées et jusqu'à 24 étapes de programme peuvent être entrées dans un programme.

**Introduction de programme**

- L'introduction de programme est possible dans le mode d'arrêt, de reproduction et de reproduction programmée.

**1. Appuyer sur la touche PROGRAM (13) dans le mode d'arrêt ou de reproduction.**

Le lecteur passera dans le mode de programmation. Une nouvelle pression sur la touche PROGRAM (13) annulera le mode de programmation.

**2. Sélectionner les pistes avec les touches de numéro de piste (11).**

Sélectionner les pistes dans l'ordre programmé désiré. Appuyer sur la touche PROGRAM (13) après la sélection de chaque piste. Il est possible d'entrer jusqu'à 24 étapes de programme.

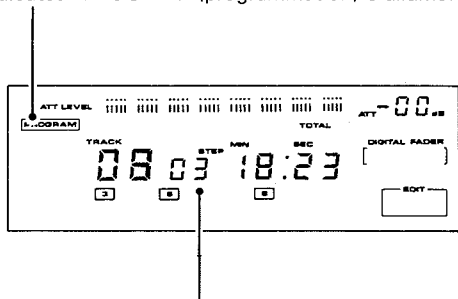
**3. Pour les instructions concernant la reproduction, "Opération de reproduction".**

- Si les pistes sont entrées pendant la reproduction programmée, elles seront ajoutées au programme en cours de reproduction.
- Si la mémoire contient un programme précédent, les pistes programmées seront nouvellement ajoutées au programme précédent. Pour introduire un nouveau programme, effacer tout d'abord le programme précédent.

Chaque fois qu'une piste est programmée, le numéro d'étape de programme de la piste programmée et la durée totale sont affichés sur l'indicateur.

En outre, lorsqu'une piste est programmée pendant la reproduction, un affichage apparaît pendant environ 5 secondes.

L'indicateur PROGRAM (programmation) s'allume.



L'étape de programme est affichée.

**Exemple**

Pour reproduire la piste 5, la piste 3 et la piste 8, dans cet ordre.

- Introduction du programme (dans le mode d'arrêt):

Etape	Touches	Affichage de l'indicateur
(mode de programmation)	<b>PROGRAM</b>	

01	<b>5</b>	
02	<b>3</b>	
03	<b>8</b>	

- Dans le mode d'arrêt, une pause peut être programmée à la place d'un numéro de piste. Si la touche PAUSE (12) est enfoncée, "PA" sera affiché à la place d'un numéro de piste. Dans ce cas, l'indicateur de pause ne s'allume pas.

**Exemple 1**

Lors d'un enregistrement sur les deux côtés d'une cassette, entrer une pause après la dernière piste qui peut être enregistrée sur le premier côté. Ceci permettra d'obtenir une pause pour le changement du côté de la cassette. L'enregistrement peut alors être repris sur le deuxième côté.

**Exemple 2**

Pendant l'enregistrement d'une cassette, une pause programmée entre les pistes produira un enregistrement de silence. Une narration, etc., peut alors être insérée avant l'enregistrement de la piste suivante.

**REMARQUES :**

- Une pause ne peut être programmée comme la première étape d'un programme (01). Deux pauses consécutives ne peuvent pas être programmées.
- Une pause peut être programmée comme la dernière étape d'un programme, mais elle ne sera pas effective.

**Vérification de programme**

- Il est possible de vérifier le contenu du programme dans le mode de programmation.

Chaque fois que la touche CHECK (14) est enfoncée, la prochaine étape du programme est affichée dans l'ordre. (Lorsque l'étape de programme finale est atteinte et que la touche CHECK (14) est enfoncée, l'indicateur affiche "00". Des étapes supplémentaires peuvent alors être entrées si désiré.)

L'indicateur affiche le numéro d'étape de programme et le numéro de piste (ou pause) entré pour cette étape.

**Exemple**

- Vérification de programme: (Si le lecteur n'est pas dans le mode de programmation, appuyer tout d'abord sur la touche PROGRAM (13)).

Etape	Touches	Affichage de l'indicateur
01	<b>CHECK</b>	

02	CHECK	
03	CHECK	
Fin de la vérification	CHECK	
01	CHECK	

**Modification du programme**

- Il est possible de modifier le programme dans le mode de programmation.

L'étape de programme actuellement affichée sera changée. En vérifiant le programme, changer l'étape de programme avec les touches de numéro de piste ①.

**Exemple**

- Modification du programme:  
Pour remplacer la piste 3 dans l'étape de programme 02 par la piste 4.  
(Appuyer sur la touche PROGRAM ⑬ si le lecteur n'est pas dans le mode de programmation.)

Etape	Touches	Affichage de l'indicateur
01	CHECK	
02	CHECK	
02 (Changement)	4	

**Annulation de programme**

- Le programme peut être annulé pendant le mode de programmation.  
Une pression sur la touche CLEAR ⑮ après l'introduction d'un programme ou pendant une reproduction programmée effacera la dernière étape du programme.

L'indicateur affiche la dernière étape du programme changée.

**REMARQUE :**  
L'étape de programme avant l'étape en cours de reproduction ne peut être effacée.

**Opération de reproduction**

- La reproduction est possible dans le mode de programmation.

**1. Appuyer sur la touche PLAY ⑨ pour commencer la reproduction.**

- Si une pause a été programmée, la pause sera effective au début de la piste suivant l'étape de programme de pause. Pour recommencer la reproduction programmée, appuyer sur la touche PLAY ⑨ ou sur la touche PAUSE ⑫.

**2. Fin de la reproduction.**

Lorsque la reproduction de la dernière étape de programme est terminée, le numéro de piste à la première étape du programme est affiché et le lecteur passe dans le mode d'arrêt.

**Arrêt de reproduction programmée et effacement du programme**

- Pendant la reproduction programmée, une nouvelle pression sur la touche PROGRAM ⑬ éteindra le témoin PROGRAM et la reproduction programmée sera annulée. Toutefois, la reproduction normale continuera. Dans ce cas, le programme reste en mémoire. (Mémoire de programme.)
- Pour rappeler un programme stocké, appuyer de nouveau sur la touche de mémoire PROGRAM ⑬. Le lecteur passe dans le mode d'introduction de programme et le programme stocké est entré.
- Une pression sur la touche OPEN/CLOSE ③ arrêtera la reproduction. (Le programme mémorisé est également effacé.)
- Une pression sur la touche STOP ⑩ arrêtera la reproduction. Le programme mémorisé n'est pas effacé. Dans le mode d'arrêt, une pression sur la touche STOP ⑩ effacera le programme.

**Exemple**

- Pour arrêter la reproduction programmée:  
PROGRAM (Mémoire de programme)
- Pour arrêter la reproduction et effacer le programme:  
OPEN/CLOSE
- Pour effacer le programme:  
STOP → STOP  
(Arrête la reproduction) (Efface le programme)

**REMARQUE :**

Une pression sur la touche CLEAR ⑮ pendant une reproduction programmée effacera la dernière étape de programme. La reproduction continue cependant.

Avec un programme déjà stocké, lorsque l'édition programmée automatique ou l'édition programmée attribuée par ordinateur est entrée, le programme stocké est effacé.

**POUR PASSER A LA REPRODUCTION PROGRAMMEE PENDANT LA REPRODUCTION (ADDITION DE PROGRAMME)**

Une pression sur la touche PROGRAM (13) pendant une reproduction normale et l'introduction d'un programme commencera automatiquement le programme après la fin de la piste en cours de reproduction. De plus, si la touche PLAY (9) est enfoncée pendant la reproduction, le programme commence immédiatement.

**REMARQUE :**

Si la mémoire contient déjà un programme, le programme nouvellement entré lui sera ajouté.

**Exemple**

Pendant la reproduction normale de la piste 5, les pistes 3 et 8 sont programmées et la reproduction programmée est commencée.

- Introduction du programme:

Etape	Touches	Affichage de l'indicateur
(Mode de programmation)	PROGRAM	
01	3	
Après 5 secondes		
02	8	

- Démarrage de reproduction programmée  
Lorsque la reproduction de la cinquième piste se termine, la reproduction programmée commence automatiquement. Pour commencer immédiatement la reproduction programmée, appuyer sur la touche PLAY (9).

**PROGRAMMATION DE PISTES QUI PEUVENT ETRE REPRODUITES PENDANT UNE DUREE DETERMINEE (EDITION PROGRAMMEE AUTOMATIQUE)**

Lorsque la durée de reproduction désirée est spécifiée, la reproduction commence à partir de la piste 1 et continue jusqu'à la fin de la durée de reproduction spécifiée. Cette fonction est pratique pour les enregistrements de bande.

**Pour une reproduction programmée à partir de la piste 1.**

1. Pendant le mode d'arrêt, appuyer sur la touche AUTO PGM EDIT (23).
2. Utiliser les touches de numéro de piste (11) pour spécifier la durée de reproduction désirée (en minutes).

A partir de la piste 1, les pistes pouvant être reproduites pendant la durée spécifiée sera automatiquement reproduites.

[Pour une programmation supplémentaire]

3. Appuyer sur la touche AUTO PGM EDIT (23).
4. Utiliser les touches de numéro de piste (11) pour spécifier la durée de reproduction désirée (en minutes).

Après la programmation d'une pause, spécifier la durée de reproduction commençant avec la piste suivant les pistes programmées dans les étapes 1 et 2.

La dernière piste programmée et la durée de reproduction totale seront affichées.

**REMARQUES :**

- 24 ou plus étapes de programme ne peuvent être programmées.
- Si toutes les pistes sur la disc sont programmées, le programme continue, puis se termine après la dernière piste.
- Pour les discs contenant plus de 31 pistes, une programmation correcte peut ne pas être possible.
- Si la durée de reproduction spécifiée ne permet même pas la reproduction d'une seule piste, la programmation n'est pas possible.
- Lorsque l'on spécifie 9 minutes ou moins, appuyer tout d'abord sur la touche "10", puis appuyer sur les touches 1 à 9 (1 à 9).

**Exemple**

Un disc contenant dix pistes avec une durée de reproduction de 43 minutes et 27 secondes doit être enregistré sur une cassette C46 (23 minutes de reproduction de chaque côté). Tout d'abord, une durée de reproduction de 23 minutes est spécifiée pour l'enregistrement des pistes commençant par la piste 1. Ensuite une durée de 23 minutes supplémentaires est spécifiée pour l'enregistrement des pistes restantes.

Touches	Affichage de l'indicateur
AUTO PGM EDIT	
2 3	
Après 0,8 seconde	

Les pistes 1 à 5 sont programmées pour une reproduction en 22 minutes et 20 secondes.

Touches	Affichage de l'indicateur
AUTO PGM EDIT	
2 3	
Après 0,8 secondes	

Après la programmation de la pause, les pistes 6 à 10 sont programmées pour une reproduction en 21 minutes et 7 secondes.

**Annulation du mode de programmation automatique**

Si la durée de lecture n'a pas été spécifiée, appuyer sur la touche AUTO PGM EDIT (23) ou sur la touche STOP (16).

Si la durée de lecture a déjà été spécifiée, appuyer sur la touche STOP (16).

**Lancement du programme à partir de la piste souhaitée**

1. En mode d'arrêt, appuyer sur la touche AUTO PGM EDIT (23).
2. Spécifier le numéro de piste par les touches TRACK SEARCH (10).
3. Exécuter les étapes de 2 à 4 du paragraphe "Pour une reproduction programmée à partir de la piste 1".

**Exemple**

Une durée de reproduction de 23 minutes doit être programmée en commençant par la piste 6.

Touches	Affichage de l'indicateur
AUTO PGM EDIT	
Appuyer 5 fois sur la touche (10)	
2 3	
Après 0,8 secondes	

Les pistes 6 à 10 sont programmées pour une reproduction en 21 minutes et 7 secondes.

**Opération de reproduction**

1. Appuyer sur la touche PLAY (9).  
Les pistes programmées dans la première moitié sont reproduites, puis le lecteur passe en mode de pause.
2. Appuyer sur la touche PLAY (9) ou sur la touche PAUSE (12).  
Les pistes programmées dans la deuxième moitié sont reproduites. Même après que la lecture est terminée, le programme reste en mémoire.

**Exemple**

Cet exemple permet de programmer les pistes 1 à 5 pour la première fois et les pistes 6 à 10 pour la deuxième fois.

- Début de la reproduction:  
PLAY ..... Pause après la reproduction des pistes 1 à 5.  
PLAY ou PAUSE ..... Reproduction des pistes 6 à 10.

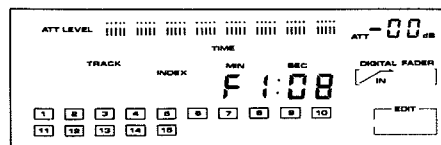
**Pour interrompre, annuler et effacer un programme**

Procéder de la même manière que pour la lecture programmée normale.

## REGLAGE DE LA LONGUEUR D'ACCENTUATION PROGRESSIVE ET D'ATTENUATION PROGRESSIVE (ATTENUATION/ACCENTUATION VARIABLE)

La longueur de l'atténuation progressive et l'accentuation progressive peut être individuellement réglée entre 0 et 9 secondes pour la reproduction de passage de musique et à édition d'atténuation temporisée ou lors de l'utilisation d'un atténuateur numérique. Lorsque la longueur de l'atténuation/accentuation progressive a été réglée, toutes les opérations d'atténuation progressive et d'accentuation progressive fonctionneront avec cette longueur réglée.

1. Dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche **AUTO FADER IN** ou **AUTO FADER OUT** (19).
2. Utiliser les touches de numéro de piste (11) pour spécifier la longueur (0 à 9 secondes).
  - Lorsque la longueur d'accentuation progressive est réglée: FI est affiché.
  - Lorsque la longueur d'atténuation progressive est réglée: FO est affiché.



IN S'allume

(La durée de l'opération d'accentuation est réglée à 8 secondes.)

### REMARQUES :

- La durée est réglée à 5 secondes lors de la mise sous tension.
- Si un passage de musique a été programmé, la longueur ne peut être réglée dans le mode d'édition d'atténuation temporisée.
- Pour spécifier "0", appuyer sur la touche "10".

## INSERTION D'UNE ACCENTUATION ET ATTENUATION PROGRESSIVES AU POINT DESIRE (ACCENTUATION/ATTENUATION NUMERIQUE)

### Insertion d'une atténuation progressive

1. Appuyer sur la touche **AUTO FADER OUT** (19) pendant la reproduction, la reproduction programmée ou la reproduction aléatoire.  
L'atténuation commence et lorsqu'elle est terminée, le lecteur passe dans le mode de pause.

### Insertion d'une accentuation progressive

1. Pendant la pause de reproduction, appuyer sur la touche **AUTO FADER IN** (19).  
La pause est annulée et la reproduction commence avec une accentuation progressive du son.  
L'opération est la même pendant une pause de reproduction programmée ou de reproduction aléatoire.

### REMARQUES :

- Lorsqu'une opération de recherche (recherche de piste, manuelle ou d'index) est effectuée pendant l'accentuation ou l'atténuation, l'accentuation ou l'atténuation est annulée et le lecteur passe dans le mode de reproduction.  
L'accentuation ou l'atténuation est également annulée lorsque la reproduction normale ou la reproduction programmée se termine.
- Lorsque la touche de **PAUSE** (12) est enfoncée pendant l'accentuation ou l'atténuation, le lecteur passe dans le mode de pause. Appuyer de nouveau sur la touche de **PAUSE** (12) ou la touche **PLAY** (9) pour reprendre l'accentuation ou l'atténuation progressives.
- L'accentuation et l'atténuation progressives ne fonctionnent pas pendant le mode de reproduction à édition d'atténuation temporisée.
- Une pression sur la touche **AUTO FADER IN** ou **AUTO FADER OUT** (19) pendant l'atténuation ou l'accentuation progressive inversera l'opération d'atténuation progressive ou d'accentuation progressive.

**POUR TERMINER LA REPRODUCTION AVEC ATTENUATION EN UN TEMPS DESIRE (EDITION D'ATTENUATION TEMPORISEE)**

Lorsque la durée de temps désirée est spécifiée, la reproduction continue pour cette durée et se termine automatiquement avec une atténuation progressive. Le lecteur passe alors dans le mode de pause. Cette fonction est pratique pour l'enregistrement de bande.

**Pour que la reproduction commence à la piste 1 et continue pendant une durée spécifiée.**

1. Dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche **TIME FADE EDIT** (24).
2. Utiliser les touches de numéro de piste (11) pour spécifier la durée (en minutes).

Lorsque la durée est spécifiée, la reproduction sera programmée pour durer le temps spécifié en commençant par la piste 1 et pour se terminer avec une atténuation progressive.

**Exemple**

Le compact disc contient 10 pistes pour une durée totale de 43 minutes et 27 secondes. Lorsque l'on effectue un enregistrement sur une face d'une bande cassette C46 (23 minutes d'enregistrement de chaque côté), la reproduction commence par la piste 1 et se termine 23 minutes après avec une atténuation progressive.

Touches	Affichage de l'indicateur
<b>TIME FADE EDIT</b>	
<b>2 3</b>	
Après 0,8 secondes	

Les pistes 1 à 5 sont reproduites. Après 2 minutes et 40 secondes de la piste 5, la reproduction se termine avec une atténuation progressive.

**Reproduction commençant par la piste désirée pendant une durée spécifiée**

1. Dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche **TIME FADE EDIT** (24).
2. Utiliser les touches **TRACK SEARCH** (10) pour spécifier le numéro de piste.
3. Utiliser les touches de numéro de piste (11) pour spécifier la durée (en minutes).

**REMARQUE :**

*Si plus de 30 pistes peuvent être reproduites pendant la durée spécifiée, le programme ne peut être exécuté.*

**Exemple**

Commençant par la piste 6, la reproduction continue pendant 23 minutes jusqu'à ce qu'elle se termine avec une atténuation progressive.

Touches	Affichage de l'indicateur
<b>TIME FADE EDIT</b>	
Appuyer 5 fois sur la touche	
<b>2 3</b>	
Après 0,8 secondes	

Les pistes 6 à 10 seront reproduites et après 2 minutes et 20 secondes de la piste 10, la reproduction se termine avec une atténuation progressive.

## FONCTIONNEMENT

### Reproduction programmée pendant une durée spécifiée

Lorsqu'un programme a été entré pour une reproduction programmée, la reproduction sera effectuée dans l'ordre des pistes programmées pendant la durée spécifiée et se terminera avec une atténuation progressive.

1. Appuyer sur la touche TIME FADE EDIT (24) lorsque la reproduction programmée est arrêtée.
2. L'étape suivante est identique à l'étape 2 "Pour que la reproduction commence à la piste 1 et continue pendant une durée spécifiée".

### Exemple

Avec les pistes 2, 3, 5, 7, 8, 10 et 12 programmées, la reproduction se termine avec atténuation progressive après 23 minutes.

Touches	Affichage de l'indicateur
TIME FADE EDIT	
2 3	
Après 0,8 secondes	

La reproduction continue jusqu'à la piste 10 (étape de programme 6). Après 1 minute et 21 secondes de la piste 10, la reproduction se termine avec atténuation progressive.

#### REMARQUES :

- Si la durée spécifiée est plus longue que la durée de reproduction du disc, l'édition à atténuation temporisée ne peut être effectuée. De la même manière, si la durée spécifiée est plus longue que la durée de reproduction de la reproduction programmée, l'édition à atténuation temporisée ne peut être effectuée. De plus, si une pause a été entrée dans le programme, la reproduction continuera sans la pause.
- Si un passage de musique a été programmé, la touche d'édition à atténuation temporisée (24) ne fonctionne pas pendant la reproduction ou la pause.
- Dans le mode d'édition à atténuation temporisée, si le point de début de l'atténuation progressive est dépassée en effectuant une recherche manuelle pendant la reproduction, l'atténuation progressive commencera à partir de ce point.
- Pendant la reproduction à atténuation temporisée, l'exécution d'un sélection de piste directe annulera le mode d'édition à atténuation temporisée.
- Pendant la reproduction à atténuation temporisée programmée, une programmation supplémentaire ne peut être faite.
- Une pression sur la touche RANDOM PLAY (22) annulera la reproduction à édition à atténuation temporisée.

### Reproduction

- Appuyer sur la touche PLAY (9).

L'atténuation progressive commence à la fin de la durée spécifiée, puis le lecteur passe dans le mode de pause.

### Exemple

- Début de reproduction:

**PLAY** ..... La reproduction commence par la piste 1 et se termine avec une atténuation progressive après 23 minutes. Le lecteur passe alors dans le mode de pause.

### Annulation du mode d'édition à atténuation temporisée

- Si la durée n'a pas été spécifiée, appuyer sur la touche TIME FADE EDIT (24) ou la touche STOP (16). Si la durée a déjà été spécifiée, appuyer sur la touche CLEAR (15) ou touche STOP (16).
- Pour l'édition à atténuation temporisée programmée, une pression sur la touche CLEAR (15) annulera l'édition à atténuation temporisée. Toutes les autres pressions subséquentes annuleront le programme commençant par la dernière piste programmée.



**POUR NE JOINDRE QUE LES PARTIES DESIREES DU DISC POUR UNE REPRODUCTION REGULIERE ET CONTINUE (Programme de passage de musique)**

Les sections désirées (passages de musique) d'un disc peuvent être spécifiées et reproduites en séquence. Les sections sont assemblées ensemble de manière régulière avec accentuation et atténuation progressives du son. Cette fonction est pratique pour produire un fond musical.

**Spécifier les points de début et de fin du passage de musique**

1. Pendant la reproduction normale, appuyer sur la touche **MUSIC WINDOW** (8) au point de début désiré du passage de musique.

L'affichage MUSIC WINDOW s'allume pour indiquer que le point de début a été entré.

De plus, le compteur indique la durée écoulée depuis le point de départ.



2. Pour spécifier le point de fin du passage de musique, appuyer de nouveau sur la touche **MUSIC WINDOW** (8).

Le point de fin est entré. Cet affichage s'éteint après 5 secondes et la reproduction normale reprend.



3. Répéter les étapes 1 et 2.

Répéter les étapes 1 et 2 pour entrer des passages de musique supplémentaires. Jusqu'à 10 passages de musique peuvent être entrés.

**REMARQUES :**

- Un passage de musique ne peut être entré si le point de fin est entré à un endroit qui se trouve avant le point de début.
- Un passage de musique ne peut être entré que pendant la reproduction normale.
- Si la durée de reproduction du passage de musique est plus courte que les durées d'accentuation et d'atténuation progressives, l'accentuation et l'atténuation progressive prendront place au milieu de la durée de reproduction du passage de musique.
- Si la touche [**◀**] (7) est utilisée pour reculer à un point qui se trouve avant le point de début. "00" est affiché.

**Exemple**

Pendant la reproduction normale, cet exemple de programme reproduira 30 secondes de la première piste à partir de 1 minute et 18 secondes dans la piste. Et la cinquième piste sera reproduite pendant 35 secondes à partir de 2 minutes dans la piste.

Touches	Affichage de l'indicateur
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
Après 5 secondes	
Appuyer 4 fois sur la touche  et la touche	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
Après 5 secondes	

- Appuyer sur la touche **TIME** (6) pour l'affichage **TOTAL** pour indiquer la durée de reproduction totale des passages de musique entrés.

**Annulation du programme de passage de musique**

Pendant l'introduction d'un programme de passage de musique, appuyer sur la touche **CLEAR** (15) pour effacer une étape de programme à la fois.

Dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche **STOP** (16) pour effacer tout le programme de passage de musique.

## FONCTIONNEMENT

### Reproduction

1. Appuyer sur la touche **PLAY** ⑨ pour commencer la reproduction.
2. La reproduction se termine.

Il y aura une atténuation progressive juste avant le point de fin du dernier passage de musique. Au point de fin, le lecteur passe dans le mode d'arrêt. (Toutes les opérations s'arrêtent et le numéro de la piste de début du disc est affiché.)

### Exemple

- Début de la reproduction:

**PLAY** .....

Début par accentuation progressive	Reproduction	Fin par atténuation progressive
Piste 1, 1 min. 18 sec.	→	Piste 1, 1 min. 48 sec.
Piste 5, 2 min. 00 sec.	→	Piste 5, 2 min. 35 sec.

### Annulation du programme de passage de musique

Une pression sur la touche **MUSIC WINDOW** ⑧ pendant une reproduction de passage de musique éteindra l'indicateur **MUSIC WINDOW** et arrêtera la reproduction de passage de musique. La reproduction continue toutefois. Dans ce cas, la prochaine étape peut être ajoutée au programme stocké.

Appuyer sur la touche **PLAY** ⑨ pour recommencer la reproduction de passage de musique.

#### REMARQUE :

Une pression sur la touche **RANDOM PLAY** ⑫ annulera la reproduction programmée de passage de musique.

## PRECAUTIONS A PRENDRE CONCERNANT L'UTILISATION DE L'UNITE DE TELECOMMANDE

Il est possible d'utiliser le lecteur depuis une certaine distance avec l'unité de télécommande fournie.

Pour utiliser l'unité de télécommande, la pointer vers le détecteur de télécommande.

L'unité de télécommande peut fonctionner sur une portée d'environ 7 m, jusqu'à un angle de 30 degrés par rapport à la ligne droite.

- Même lorsque l'unité de télécommande est utilisée dans la portée spécifiée, elle peut ne pas fonctionner s'il y a des obstacles entre celle-ci et le lecteur ou si l'angle est trop grand.
- L'utilisation de la télécommande près d'un appareil qui émet des rayons infrarouges ou l'utilisation d'une autre unité de télécommande qui émet des rayons infrarouges, peut provoquer un fonctionnement défectueux. Réciproquement, l'utilisation de cette unité de télécommande lorsqu'un autre appareil contrôlé au moyen de rayons infrarouges est utilisé, peut provoquer un fonctionnement défectueux de cet appareil.
- La durée de service des piles utilisées dans l'unité de télécommande varie de manière importante en fonction des conditions d'opération ; cependant, lorsqu'elles commencent à s'épuiser, la portée d'utilisation diminue. Si les commandes ne sont pas acceptées lorsque les touches de l'unité de télécommande sont enfoncées, ou si la portée d'utilisation est réduite de manière importante, remplacer les piles.

### DEMARRAGE PAR MINUTERIE

Si un disc est préalablement placé sur le plateau, le lecteur démarrera automatiquement la lecture à partir de la piste 1 du disc à la mise sous tension.

Si une minuterie audio est utilisée, la reproduction peut être réglée pour commencer à l'heure désirée.

#### REMARQUES :

- Lors de l'utilisation d'une minuterie audio, laisser l'interrupteur d'alimentation ① (POWER) du lecteur enclenché (ON).
- Si une touche est enfoncée sur le lecteur alors qu'il est sous tension mais avant le début de la reproduction automatique, le démarrage par minuterie ne prendra pas place.

# GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. La difficulté peut également provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu même après avoir effectué les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche pour faire réparer l'appareil.

Symptôme	Cause probable	Remède
Le plateau du disc n'est pas éjecté lorsque la touche OPEN/CLOSE ③ est enfoncée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.</li> <li>L'interrupteur POWER ① est en position OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher le cordon d'alimentation à l'amplificateur stéréo ou à la prise secteur.</li> <li>Appuyer sur l'interrupteur POWER ① pour le mettre en position ON.</li> </ul>
Lorsque la lecture est démarrée, elle s'arrête immédiatement. La lecture se met en mode de pause ou s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disc est installé à l'envers.</li> <li>Le disc est contaminé, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installer correctement le disc, son étiquette vers le HAUT.</li> <li>Nettoyer le disque.</li> <li>Appuyer sur la touche PLAY ⑨ ou PAUSE ⑫.</li> </ul>
Absence de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les câbles de sortie sont mal branchés ou ont du jeu.</li> <li>Utilisation incorrecte de l'amplificateur stéréo.</li> <li>Le sélecteur DIGITAL OUTPUT est incorrectement réglé pour l'amplificateur utilisé.</li> <li>Le lecteur est en mode de pause.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les brancher correctement.</li> <li>Vérifier le réglage des commutateurs et des commandes de volume sonore de l'amplificateur.</li> <li>Régler le sélecteur DIGITAL OUTPUT correctement.</li> <li>Appuyer sur la touche PLAY ⑨.</li> </ul>
Distorsion du son, parasites.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connexions incorrectes.</li> <li>Les fiches à broches ou les bornes d'entrée de l'amplificateur sont encrassées.</li> <li>Interférences captées d'un récepteur de télévision.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuer les branchements aux bornes CD ou AUX, etc. de l'amplificateur. Ne pas brancher aux bornes d'entrée PHONO.</li> <li>Nettoyer ces pièces.</li> <li>Mettre le récepteur de télévision hors circuit ou en éloigner le lecteur CD.</li> </ul>
Avec certains discs, des parasites importants sont produits ou la lecture s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disc est rayé ou déformé.</li> <li>Le disc est excessivement sale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le disc.</li> <li>Nettoyer le disc.</li> </ul>
Impossible d'utiliser le lecteur avec l'unité de télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont épuisées.</li> <li>L'unité de télécommande est trop loin du lecteur ou l'angle est trop grand.</li> <li>Il y a un obstacle entre l'unité de télécommande et le lecteur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer les piles.</li> <li>La portée d'utilisation de la télécommande est de jusqu'à environ 7 m et à un angle de 30 degrés par rapport à la ligne droite depuis la fenêtre du détecteur du lecteur.</li> <li>Utiliser l'unité de télécommande depuis une position différente ou retirer les obstacles.</li> </ul>

## NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

# FICHE TECHNIQUE

## 1. Généralités

Type ..... Système audio numérique compact disc  
Alimentation  
  Modèles pour l'Europe ..... CA 220 V, 50/60 Hz  
Consommation ..... 17 W  
Température de fonctionnement ..... +5°C— +35°C  
Poids ..... 6,0 kg  
Dimensions extérieures ..... 420 (L) × 320 (P) × 123 (H) mm

## 2. Section audio

Réponse en fréquence ..... 2 Hz—20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)  
Rapport signal/bruit ..... 110 dB ou plus (EIAJ)  
Gamme dynamique ..... 98 dB ou plus (EIAJ)  
Séparation de canaux ..... 106 dB ou plus (EIAJ)  
Distorsion harmonique totale ..... 0,0025% ou moins (EIAJ)  
Tension de sortie ..... 2,0 V  
Pleurage et scintillement ..... A la limite mesurable  
  ( $\pm 0,001\%$  CRETE PONDEREE) ou moins (EIAJ)  
Nombre de canaux ..... 2 canaux (stéréo)  
Sortie numérique ..... Sortie coaxiale : 0,5 Vc-c (75  $\Omega$ )  
  Sortie optique : -15 dBm à -20 dBm  
  (longueur d'onde 660 nm)

## 3. Bornes de sortie

Borne de sortie numérique optique  
Borne de sortie numérique coaxiale  
Borne de sortie de ligne audio  
Prise de casque (avec commande de volume)

## 4. Fonctions

- Lecture
- Pause
- Arrêt
- Recherche manuelle
- Recherche de piste
- Recherche d'index
- Sélection directe
- Répétition d'une seule piste
- Répétition de toutes les pistes
- Répétition programmée
- Répétition de reproduction aléatoire
- Répétition de reproduction aléatoire programmée
- Répétition de passage de musique
- Reproduction programmée (jusqu'à 24 pistes)
- Programmation de pause
- Vérification de programme
- Correction de programme
- Effacement de programme
- Addition d'un programme
- Edition programmée automatique
- Edition à atténuation temporisée  
(variation de durée d'atténuation)
- Passage de musique (variation de durée d'atténuation)
- Atténuation en une touche (variation de durée d'atténuation)
- Contrôle de niveau numérique (Télécommande)
- Reproduction aléatoire
- Reproduction aléatoire programmée
- Espacement automatique
- Démarrage par minuterie
- Arrêt de l'affichage

## 5. Accessoires

- Unité de télécommande ..... 1
- Piles de format AAA/RO3 ..... 2
- Câble de sortie ..... 1
- Mode d'emploi ..... 1

### REMARQUE :

*Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception de ce produit sont susceptibles de modification sans préavis.*

**[FÜR EUROPÄISCHE UND ENGLISCHE  
MODELLE]**

**VORSICHT**

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

**HINWEIS:**

Die folgenden Warnungsetiketten sind am Bildplatten-  
spieler angebracht.  
(an der Rückseite des Gerätes)



Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

**INHALTSVERZEICHNIS**

MERKMALE .....	54	BEZEICHNUNG UND	
VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB .....	55	FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE .....	58
TRANSPORTSCHRAUBE .....	56	BETRIEB .....	63
VOR INBETRIEBNAHME DES CD-SPIELERS .....	56	FEHLERSUCHE .....	77
ANSCHLÜSSE .....	57	TECHNISCHE DATEN .....	78

# MERKMALE

## **CD-Spieler mit 8fachem Digitalfilter und glitch-freiem, echten direkten linearen 18-Bit-Wandlungssystem mit linearer Hüllkurve für hohe Klangqualität und Funktionalität.**

- Äußerst widerstandsfähiges Chassis in Wabenbauweise reduziert Resonanzen.
- Stabiles Wiedergabeverhalten dank Einsatz eines Disc-Stabilisators und eines Optikmechanismus mit tief liegendem Schwerpunkt.
- Hochsteife Füße in Wabenbauweise und hervorragende Isolierung der Audio-Sektion reduzieren Schwingungen.
- Hochleistungsfähiges 18-Bit-Digitalfilter mit Achtfach-Oversampling und separate, echte 18-Bit-D/A-Wandler für jeden Kanal.
- Ein koaxialer Digitalausgang sowie optische Digitalausgänge sind vorgesehen.
- Das Gerät ist mit einem Digitalpegelregler ausgestattet.

## **Direkte Titelwahl**

Gewünschte Titel können direkt durch Drücken der entsprechenden Titelnummern-Tasten angewählt werden.

## **Zusätzlich zum automatischen Programm-Editieren gestattet der Digitalpegelregler ein bequemes Editieren beim Überspielen auf Tonband.**

- Zeitausblendungs-Funktion  
Nach Vorgabe der gewünschten Spieldauer wird die Wiedergabe nach Ablauf dieser Zeitdauer automatisch ausgeblendet, wonach das Gerät auf die Pausen-Betriebsart schaltet.
- Automatisches Programm-Editieren  
Wenn die gewünschte Zeitdauer eingegeben wird, werden alle Titel vom vorgegebenen an der Reihe nach automatisch auf Wiedergabe innerhalb dieser Zeitdauer programmiert.
- Musikfenster  
Bis zu zehn Abschnitte von Titeln auf einer Disc können vorgegeben und der Reihe nach abgespielt werden. Die einzelnen Abschnitte werden durch Ein- und Ausblendvorgänge voneinander getrennt. Diese Funktion ist besonders praktisch beim Zusammenstellen von Hintergrundmusik oder Spezialeffekten.
- Automatisches Ein- und Ausblenden des Wiedergabetons  
Der Ton kann an jeder beliebigen Stelle einer Compact Disc ein- und ausgeblendet werden.
- Variable Ein- und Ausblendung  
Bei Musikfenster- oder Wiedergabe mit Zeitausblendung sowie bei Verwendung des digitalen Einblendreglers kann die Ein- und Ausblenddauer separat zwischen 0 und 9 Sekunden eingestellt werden.
- Automatisches Einfügen von Leerstellen  
Diese Funktion gestattet es, automatisch eine Pause von 3 Sekunden zwischen den einzelnen Titeln einzufügen. Sie ist besonders praktisch beim Überspielen auf Tonband, wenn das betreffende Cassettendeck über Anspiel- und Musiksuchlauf-Funktionen verfügt.
- Pausen-Programmierung  
Pausen können als Programmschritte in ein Programm eingefügt werden.
- Anzeige der Programmzeit
- Direkt-Programmierung  
Während der normalen Wiedergabe kann ein Programm neu eingegeben oder ein bestehendes Programm erweitert werden.

## **Zufallswiedergabe/Programm-Zufallswiedergabe**

Die Titel der eingelegten Disc werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

## **Kompatibel mit 8-cm-CD**

Mit diesem CD-Spieler können auch 8-cm-Discs abgespielt werden.

## **Zifferntasten an Frontplatte und Fernbedienung ermöglichen schnelle Titelwahl.**

## **Auf dem großdimensionierten Fluoreszenz-Display kann die Spielzeit des laufenden Titels, die Gesamtspielzeit, die Restspielzeit des laufenden Titels oder die Restspielzeit der Disc angezeigt werden. Die Anzeige des Ausgangspegels ist ebenfalls möglich.**

- Auch die Gesamtspielzeit und die Restspielzeit können angezeigt werden.

## **Ausschaltung des Displays**

- Das Display kann über einen Schalter ausgeschaltet werden. Dies gestattet eine Unterdrückung des Abtauschens, das bei eingeschaltetem Display auftritt.

## **Mehrfunktions-Fernbedienung als Standard-Zubehör**

- Die Ausgangslautstärke kann durch Übertragung eines Signals von der Fernbedienung an den Digitalpegelregler wunschgemäß geregelt werden.
- Die meisten Funktionen des CD-Spielers, mit Ausnahme des Einschaltens der Stromzufuhr, der Leerstellenautomatik und der Ausschaltung des Displays, können über die Fernbedienung ferngesteuert werden.

## **Acufocus-System Sorgt für eine beträchtliche Reduzierung von Auslesefehlern und trägt zu einer Verbesserung der Klangqualität bei.**

## **Timer-Start**

Wenn eine Disc im voraus eingelegt wird, beginnt die Wiedergabe automatisch mit Titel 1, wenn der Netzschalter des CD-Spielers bzw. die Stromzufuhr über einen Timer eingeschaltet wird.

## **Linearer Servomechanismus**

Ermöglicht hohen Bedienungskomfort und schnellen Zugriff auf gewünschte Titel.

# VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

## AUFSTELLUNGORT

**Den CD-Spieler an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**

Den CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des CD-Spielers an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben. (Das Gerät auch nicht in der Nähe von Herden o.ä. aufstellen, wo es Öldampf, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.)

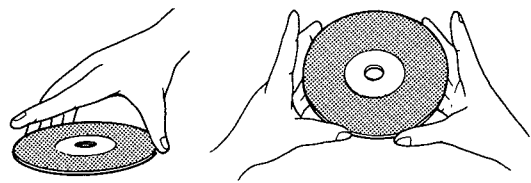


## PFLEGE DER COMPACT DISCS

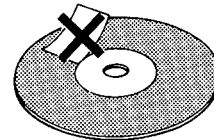
- Mit diesem CD-Spieler nur Compact Discs verwenden, die die unten abgebildete Markierung tragen (optische Digital-audio-Disc).



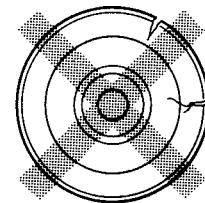
- Beim Halten einer Compact Disc nicht die Oberfläche berühren. Eine Disc immer an den Rändern oder am Mittelloch und an einem Rand halten.



- Weder gummierte Etiketten noch Klebestreifen auf die mit dem Etikett versehene Oberfläche (Abspielseite) einer Disc kleben. Darauf achten, die Etikettseite nicht zu zerkratzen.



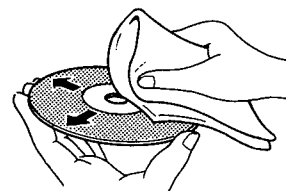
- Die Compact Disc rotiert mit hoher Geschwindigkeit im CD-Spieler. Daher nicht versuchen, eine schadhafte (gesprungene oder verwellte) Disc abzuspielen.



## REINIGUNG VON COMPACT DISCS

- Obwohl Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Oberfläche die auf einer Disc gespeicherten Signale nicht direkt beeinflussen, kann die Lichtreflexion dadurch reduziert und die Klangqualität beeinträchtigt werden.

Zum Reinigen einer Disc Staub durch Abwischen mit einem weichen, trockenen Tuch durch Wischen von der Mitte der Disc nach außen vorsichtig entfernen.

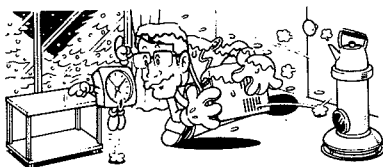


## VORSICHTSHINWEISE ZUR AUFSTELLUNG

- Bei Aufstellung und Betrieb des CD-Spielers auf wärmeerzeugenden Geräten (z.B. auf einem Verstärker) über längere Zeit wird die Leistung beeinträchtigt. Die Aufstellung des CD-Spielers auf Wärmequellen ist daher zu vermeiden.
- Den CD-Spieler so weit wie möglich von einem Tuner oder Fernseher entfernt aufstellen. Ein in der Nähe solcher Geräte aufgestellter CD-Spieler kann Rauschen bzw. eine Beeinträchtigung der Bildqualität verursachen. Diese Störungen machen sich besonders stark bemerkbar, wenn eine Zimmerantenne verwendet wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, eine Außenantenne anzuschließen oder den Netzschalter des CD-Spielers auszuschalten.

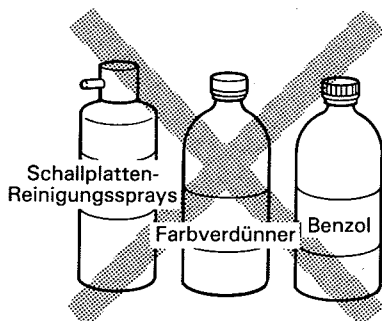
## KONDENSATION

Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.



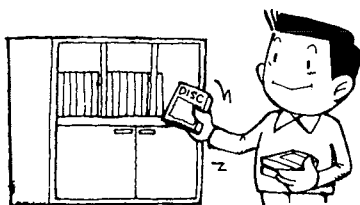
## VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

- Bei starker Verschmutzung einer Disc ein weiches Tuch in Wasser eintauchen, gut auswringen und Schmutz vorsichtig von der Oberfläche der Disc entfernen. Danach die Disc mit einem weichen, trockenen Tuch vorsichtig trocknen.
- Auf keinen Fall für herkömmliche Schallplatten bestimmte Antistatik-Reinigungssprays, Benzol, Farbverdünner oder andere leichtflüchtige Lösungsmittel zum Reinigen von Compact Discs verwenden, da diese Mittel die Oberfläche der Disc angreifen.



## AUFBEWAHRUNG VON COMPACT DISCS

- Compact Discs werden aus dem gleichen Kunststoffmaterial wie herkömmliche Schallplatten gefertigt. Darauf achten, daß sich die Discs nicht verwellen; die Discs immer in ihren Plastikgehäusen senkrecht stellen und dabei heiße, feuchte oder kalte Aufbewahrungsorte vermeiden. Discs nicht in einem Auto auf den Sitzen liegenlassen, da sie durch direkte Sonneneinstrahlung beschädigt werden können.
- Stets die jeder Compact Disc beiliegenden Vorsichtshinweise durchlesen und befolgen.



## REINIGUNG DES CD-SPIELERS

Die Frontplatte und das Gehäuse des Gerätes mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken ein weiches Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten, gut auswringen, den Schmutz abwischen und die Oberfläche danach mit einem trockenen Tuch trocken reiben. Auf keinen Fall leichtflüchtige Lösungsmittel wie Benzol oder Farbverdünner zur Reinigung des Gerätes verwenden, da diese das Finish angreifen.

## TRANSPORTSCHRAUBE

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung 1 auf Seite 2.

Dieser CD-Spieler ist mit einer Transportschraube ausgestattet, um die Mechanik beim Transport des Gerätes gegen Schwingungen zu schützen. Diese Schraube muß vor Inbetriebnahme des CD-Spielers gelöst werden.

1. Das Gerät wie in der Abbildung gezeigt auf die Seite stellen. Die Schraube an der Unterseite des Gerätes mit einem Schraubenzieher um 180° auf Stellung FREE drehen. Danach ist die Schraube gelöst, und das Gerät kann normal betrieben werden.
2. Den CD-Spieler wieder waagrecht aufstellen.

- Ⓐ : Um eine halbe Umdrehung (180°) auf FREE drehen.
- Ⓑ : Auf ein weiches Tuch legen.

- Bei einem späteren Transport des Gerätes die Schraube wieder in Ausgangsstellung (auf LOCK) bringen.

## VOR INBETRIEBNAHME DES CD-SPIELERS

### 1. DAS MITGELIEFERT ZUBEHÖR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT ÜBERPRÜFEN.

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung 3 auf Seite 2.

- ① Fernbedienung
- ② Mikrozelle (IEC-Kennung R03) × 2
- ③ Ausgangskabel

- Die Fernbedienung und die Batterien befinden sich im hinteren Teil des Verpackungsmaterials.

### 2. DIE BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG EINLEGEN.

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung 4 auf Seite 2.

1. Den Deckel an der Rückseite öffnen und die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+ und -) im Batteriefach einlegen.
2. Den Deckel wieder schließen.

#### ANMERKUNG:


- Wenn die Fernbedienung längere Zeit (über einen Monat) nicht verwendet werden soll, die Batterien aus dem Batteriefach entfernen, um Auslaufen zu verhindern. Falls Batterieflüssigkeit ausläuft, diese abwischen und neue Batterien einlegen.
- Keine Bücher oder anderen Gegenstände auf die Fernbedienung legen. Verbleiben die Tasten der Fernbedienung längere Zeit in der gedrückten Stellung, so nimmt die Batteriespannung schnell ab.
- Wenn sich die Entfernung, aus der das Gerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann, verringert, deutet dies auf erschöpfte Batterien. In einem solchen Fall die Batterien so bald wie möglich auszuwechseln.



Unsachgemäßer Gebrauch von Batterien kann zu einem Auslaufen von Batterieflüssigkeit, Explodieren der Batterien und anderen Störungen führen. Daher die folgenden Hinweise sorgfältig beachten.

- Die Batterien so einlegen, daß die Batteriepole (+ und –) auf die entsprechenden Polaritätsmarkierungen im Inneren des Batteriefachs ausgerichtet sind.
- Eine neue und eine gebrauchte Batterie nicht zusammen verwenden, sondern beide Trockenzellen immer gleichzeitig erneuern.
- Trotz gleicher Größe und Form weisen Trockenzellen u.U. eine unterschiedliche Spannung auf. Daher nicht verschiedene Typen von Trockenzellen zusammen verwenden.

## ANSCHLÜSSE

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung  auf Seite 2.

- Ⓐ : Rot
- Ⓑ : Weiß
- Ⓒ : Ausgangskabel
- Ⓓ : Dieses Kabel auf keinen Fall an die für einen Plattenspieler vorgesehenen PHONO-Eingänge anschließen, weil der Klang sonst verzerrt wird und keine normale Wiedergabe möglich ist.
- Ⓔ : Koaxialer Digitalausgang
- Ⓕ : Optischer Digitalausgang
- Ⓖ : CD- oder AUX-Buchsen
- Ⓗ : Netzkabel
- Ⓘ : Stereoverstärker
- ⓷ : Netzsteckdose

### Anschluß des Ausgangskabels


Das eine Kabelende an die (mit "CD" oder "AUX" gekennzeichneten) Eingangsbuchsen des Verstärkers, das andere Ende an die Ausgänge des CD-Spielers anschließen.

- Die weißen Stecker an die Buchsen des linken (L) Kanals, die roten Stecker an die Buchsen des rechten (R) Kanals anschließen.
- Die Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen schieben.

### Anschluß des Netzkabels

Den Netzstecker an eine Zusatzsteckdose am Verstärker oder an eine Netzsteckdose anschließen.

### Anschlüsse bei Verwendung der Digitalausgänge

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung  auf Seite 2.

- Ⓐ : Den Digitalausgangswähler (DIGITAL OUT) auf "ON" einstellen.
- Ⓑ : Digitaler Koaxialausgang
- Ⓒ : Koaxialkabel (Sonderzubehör)
- Ⓓ : Durchmesser 15 cm oder größer  
Koaxialkabel und Glasfaserkabel sind als Sonderzubehör erhältlich.

#### ANMERKUNG:

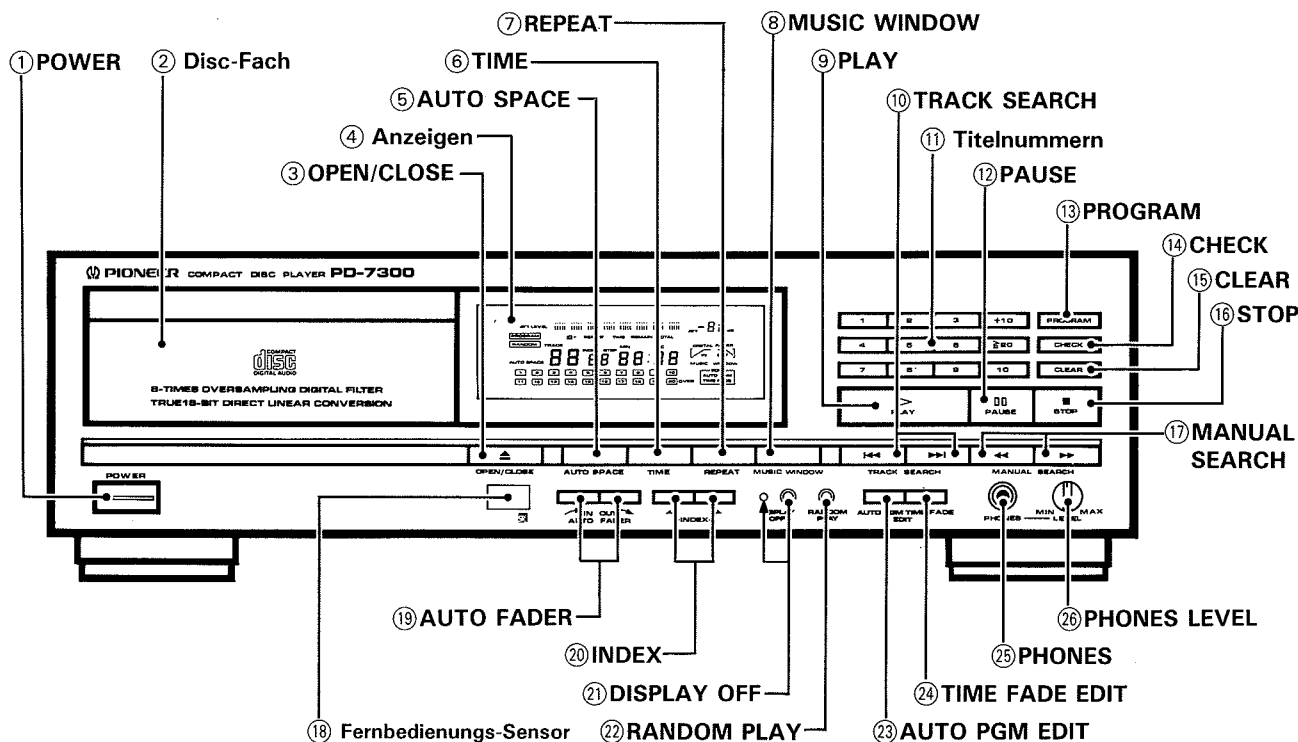
- Bei Einstellung des Digitalausgangswählers (DIGITAL OUT) auf "OFF" wird kein Klang gehört.
- Über die Digitalausgänge sind Ein- und Ausblendung sowie eine Regelung der Lautstärke nicht möglich.

### Vorsichtshinweise zum Umgang mit dem Glasfaserkabel (Sonderzubehör)

- Das Kabel nicht stark biegen, um eine Beschädigung zu vermeiden. Beim Einbau in ein Audio-Rack sorgfältig verfahren, damit das Kabel nicht beschädigt wird. Zur Aufbewahrung das Kabel zu einer Rolle mit einem Durchmesser von mindestens 15 cm aufwickeln.
- Beim Anschließen den Stecker bis zum Anschlag in die Buchse schieben, um einwandfreien Kontakt zu gewährleisten.
- Ein Glasfaserkabel mit einer maximalen Länge von 3 m verwenden.
- Den Stecker des Glasfaserkabels vor Kratzern und Staub schützen. Staub mit einem weichen Tuch abwischen.
- Wenn kein Glasfaserkabel angeschlossen ist, die Staubkappe am optischen Ausgang (OPTICAL) anbringen.

# BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

## FRONTPLATTE



### ① Netzschalter (POWER)

Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

### ② Disc-Fach

Hier wird die Compact Disc eingelegt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) gedrückt wird, so wird das Disc-Fach ausgefahren. Zum Einziehen des Disc-Fachs entweder die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) drücken oder leicht vorne auf das Disc-Fach drücken. Wenn die Wiedergabetaste (PLAY) oder eine Titelnummern-Taste bei geöffnetem Disc-Fach gedrückt wird, so wird das Fach eingezogen, und die Wiedergabe beginnt automatisch.

### ③ Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) (▲)

Diese Taste drücken, wenn eine Disc eingelegt oder entfernt werden soll. Bei jedem Drücken der Taste wird das Disc-Fach abwechselnd ausgefahren und eingezogen.

### ④ Anzeigen

Siehe Seite 60.

### ⑤ Taste für automatisches Einfügen von Leerstellen (AUTO SPACE)

Nach Drücken dieser Taste wird während der Wiedergabe eine Pause von ca. 3 Sekunden Dauer zwischen dem Ende des laufenden und dem Anfang des nächsten Titels eingefügt.

### ⑥ Zeittaste (TIME)

Diese Taste dient zur Wahl der Anzeige-Betriebsart des Displays. Bei jedem Drücken der Taste wird die Anzeige in der Reihenfolge TIME, REMAIN, ALL REMAIN und TOTAL umgeschaltet. (Einzelheiten zum Inhalt der verschiedenen Anzeigen sind der Erläuterung des Displays zu entnehmen.)

### ⑦ Wiederholtaste (REPEAT)

Diese Taste drücken, um mit der Wiederhol-Wiedergabe zu beginnen. Bei jedem Drücken der Taste wird in der folgenden Reihenfolge zwischen den verschiedenen Funktionen umgeschaltet: Wiederholung eines einzigen Titels, Wiederholung aller Titel und Aufheben der Wiederhol-Betriebsart.

### ⑧ Musikfenster-Taste (MUSIC WINDOW)

Diese Taste dient zur Vorgabe gewünschter Abschnitte ("Musikfenster") von Titeln.

### ⑨ Wiedergabetaste und -anzeige (▷ PLAY)

Diese Taste drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen und die Pausen-Betriebsart aufzuheben.

### ⑩ Titelsuchlauf-Tasten (▶▶, ◀◀ TRACK SEARCH)

Wenn der CD-Spieler auf Wiedergabe (bzw. Programm-Wiedergabe) oder Pausenbetrieb geschaltet ist, dienen diese Tasten zum Aufsuchen eines gewünschten Titels. Durch Drücken einer dieser Tasten wird der Abtaster zum nächsten Titel vorgefahren oder er kehrt zum vorigen Titel zurück.

Wird eine dieser Tasten in der Stopp-Betriebsart gedrückt, so wird die Spielzeit des gegenwärtig angezeigten Titels in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

⑪ **Titelnummern-Tasten (1 bis 10, + 10 und  $\geq 20$ )**

- Diese Tasten dienen zur Vorgabe der Titelnummern (Titel 1 bis 99) bei direkter Titelwahl und Programmeingabe.
- Bei automatischem Programm-Editieren und aktivierter Zeitausblendungs-Funktion dienen diese Tasten zur Eingabe der Zeitdauer (in Minuten).
- Diese Tasten werden außerdem zur Eingabe der Länge (Dauer) der Ein- und Ausblendung (zwischen 0 und 9 Sekunden) verwendet.

⑫ **Pausentaste und -anzeige (⏸ PAUSE)**

Diese Taste drücken, um die Wiedergabe kurzfristig zu unterbrechen. Nach erneutem Drücken der Taste wird die Pausen-Betriebsart aufgehoben und die Wiedergabe fortgesetzt.

⑬ **Programmspeicher-Taste (PROGRAM)**

Diese Taste dient zur Programmierung einer Folge von Titeln für Wiedergabe in der gewünschten Reihenfolge.

⑭ **Programm-Kontrolltaste (CHECK)**

Diese Taste drücken, um den Inhalt eines eingegebenen Programms zu überprüfen. Bei jedem Drücken dieser Taste wird von Schritt 1 an der jeweils nächste Programmschritt angezeigt.

⑮ **Programm-Löschtaste (CLEAR)**

Diese Taste bei Programmeingabe, Musikfenster-Eingabe oder Wiedergabe drücken, um den letzten Programmschritt zu löschen. Dabei wird die Zeitausblendungs-Betriebsart, falls aktiviert, gleichzeitig aufgehoben.

⑯ **Stoptaste und -anzeige (■ STOP)**

Diese Taste drücken, um die Wiedergabe zu stoppen. Danach schaltet das Gerät auf die Stopp-Betriebsart, und alle Funktionen werden aufgehoben. Die zweite Funktion dieser Taste besteht im Löschen eines Programms. Wenn die Taste aus der Stopp-Betriebsart gedrückt wird, wird das gegenwärtige Programm aus dem Speicher gelöscht.

⑰ **Tasten für manuellen Suchlauf (▶▶, ◀◀ MANUAL SEARCH)**

Wenn sich der CD-Spieler in der Wiedergabe- oder Pausen-Betriebsart befindet, werden diese Tasten gedrückt, um Schnellvorlauf oder Schnellrücklauf zum manuellen Aufsuchen von Titeln auszuführen. Der jeweilige Suchlauf wird nur solange ausgeführt, wie die entsprechende Taste gedrückt gehalten wird.

⑱ **Fernbedienungs-Sensor**

⑲ **Ein/Ausblend-Taste (AUTO FADER)**

**↗ IN** : Diese Taste drücken, um den Wiedergabeton langsam einblenden zu lassen (nur in der Pausen-Betriebsart und beim Ausblenden wirksam). Diese Taste bei der Einstellung der Länge der Einblendung (0 bis 9 Sekunden) drücken. (Nur in der Stopp-Betriebsart wirksam.)

**OUT ↘** : Nach Drücken dieser Taste wird der Wiedergabeton allmählich ausgeblendet. (Am Ende der Ausblendung schaltet das Gerät auf Pausenbetrieb.) Diese Taste bei der Einstellung der Länge der Ausblendung (0 bis 9 Sekunden) drücken. (Nur in der Stopp-Betriebsart wirksam.)

⑳ **Index-Suchlauffasten (←, → INDEX)**

In der Wiedergabe- oder Pausen-Betriebsart kann der Musikabschnitt eines Titels bzw. der Titelindex mit Hilfe dieser Funktion schnell aufgesucht werden. Nach Drücken einer dieser Tasten bewegt sich der Abtaster an den nächsten Index in Vorwärts- bzw. Rückwärtsrichtung.

㉑ **Taste und Anzeige für Display-Ausschaltung (DISPLAY OFF)**

Diese Taste drücken, um das Display auszuschalten. Danach werden die Display-Schaltungen ausgeschaltet, um eine Beeinträchtigung der Klangqualität zu verhindern. Nach Drücken einer Funktionstaste wird das Display einige Sekunden lang eingeschaltet. Wenn sich das Gerät in einer anderen Betriebsart als Wiedergabe (z.B. Stop, Pause usw.) befindet, ist das Display eingeschaltet.

㉒ **Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY)**

Diese Taste drücken, um mit der Wiedergabe aller Titel in zufälliger Reihenfolge zu beginnen.

㉓ **Taste für automatisches Programm-Editieren (AUTO PGM EDIT)**

Diese Taste drücken, um einen Titel einzuprogrammieren, der innerhalb der vorgegebenen Spieldauer abgespielt werden soll.

㉔ **Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT)**

Diese Taste drücken, um die Wiedergabe am Ende der gewünschten Spieldauer automatisch ausblenden zu lassen.

㉕ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**

Für ungestörtes Hören den Stecker eines Kopfhörers an diese Buchse anschließen.

㉖ **Kopfhörer-Pegelregler (PHONES LEVEL)**



Dient zur Einstellung des Lautstärkepegels bei Wiedergabe über den Kopfhörer. Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Lautstärke erhöht.

## BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

### Anzeigen

ATT LEVEL	: Zeigt den Ausgangspegel bei Einblendung, Ausblendung und digitaler Pegelregelung.
PROGRAM	: Leuchtet in der Programm-Betriebsart.
RANDOM	: Leuchtet bei Zufallswiedergabe.
AUTO SPACE	: Leuchtet bei Wiedergabe mit automatischem Einfügen von Leerstellen.
<b>1</b> - REPEAT	: Leuchtet bei Wiederhol-Wiedergabe eines einzigen Titels.
REPEAT	: Leuchtet bei Wiederhol-Wiedergabe aller Titel (bzw. Programme).
TRACK	
<b>1</b> - <b>20</b> , OVER (Musikkalender)	: Zeigt die Nummer des laufenden Titels (bei normaler und Programm-Wiedergabe) oder des programmierten Titels während der Programmierung. Die kleineren Ziffern darunter leuchten entsprechend der Anzahl von Titeln auf der Disc auf, und die Nummern der Titel, die bereits abgespielt wurden, erlöschen der Reihe nach. (Während der Eingabe eines Programms sowie bei Programm-Wiedergabe leuchten nur die Nummern der programmierten Titel auf.) Falls die Gesamtzahl von Titeln 21 überschreitet, leuchtet die Anzeige "OVER" auf.
INDEX	: Zeigt die Indexnummer* des Musikabschnitts eines Titels oder die Titelerteilung an.
STEP	: Zeigt die Nummern der Programmschritte an.
TIME/REMAIN/TOTAL	: Ändert sich bei jedem Drücken der Zeittaste (TIME).
● TIME	: Zeigt die Nummer des laufenden Titels (TRACK) und die Spielzeit (in Minuten und Sekunden) an.
● REMAIN	: Zeigt die Restspielzeit des laufenden Titels an. Nach erneutem Drücken der Zeittaste (TIME) wird die Restspielzeit der Disc angezeigt.
● TOTAL	: Zeigt die Gesamtzahl von Titeln auf der Disc (TRACK) und die Gesamtspielzeit der Disc (in Minuten und Sekunden) an. Während der Wiedergabe bleibt diese Anzeige ca. 5 Sekunden lang auf dem Display, wonach auf die Zeitanzeige (TIME) zurückgeschaltet wird.

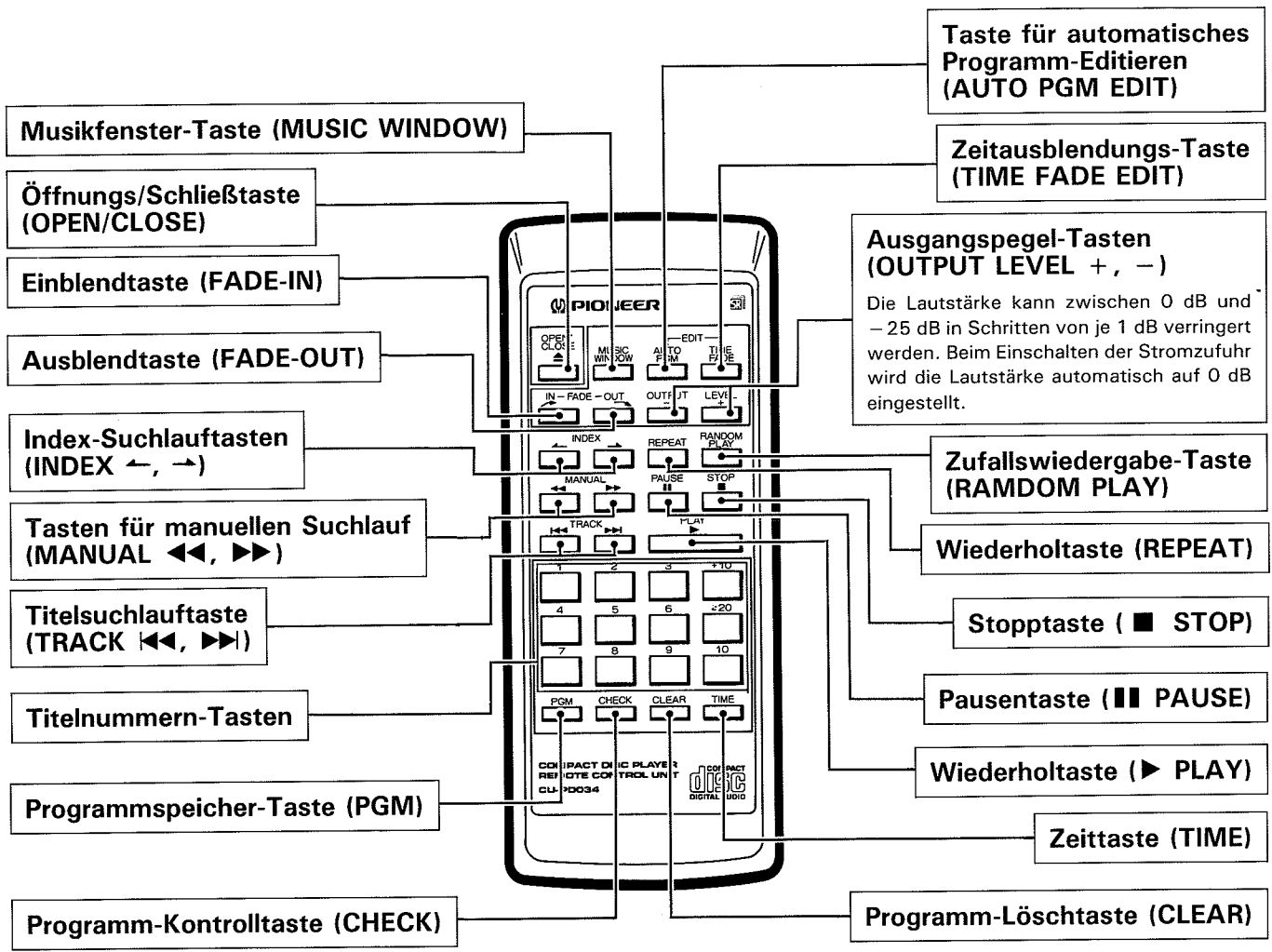
Bei Programm-Wiedergabe werden die Spielzeit und die Restspielzeit des laufenden Titels und die Gesamtspielzeit der Programmschritte (TOTAL) angezeigt. Bei aktivierter Zeitausblendungs-Funktion wird anstatt der Restspielzeit der Disc "TIME-FADE-REMAIN" angezeigt.

MIN	: Zeigt die Spielzeit, die Gesamtspielzeit und die Restspielzeit in Minuten an.
SEC	: Zeigt die Spielzeit, die Gesamtspielzeit und die Restspielzeit in Sekunden an.
ATT	: Zeigt die Abnahme des Ausgangspegels (in -dB) bei Einblendung, Ausblendung und digitaler Pegelregelung an.
 	: Leuchtet bei Einblendung. : Leuchtet bei Ausblendung.
MUSIC WINDOW	: Leuchtet, wenn ein Musikfenster einprogrammiert wurde.
AUTO PGM	: Leuchtet bei Einstellung oder Verwendung der automatischen Programm-Editierfunktion auf.
TIME FADE	: Leuchtet bei Einstellung oder Verwendung der Zeitausblendungs-Funktion.

\* Bei der Indexnummer handelt es sich um ein Signal, das in einem Titel aufgezeichnet ist, um die Unterteilung des Titels in separate Stücke oder Sätze zu kennzeichnen.

FERNBEDIENUNG

Einzelheiten zu weiteren Tastenfunktionen, die hier nicht aufgeführt werden, sind dem Abschnitt über die Bedienungselemente an der Frontplatte zu entnehmen.



## BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

### Digitalpegelregler (Lautstärke-Einstellung)


Durch Drücken der Ausgangspegel-Tasten (OUTPUT LEVEL -, +) kann der Lautstärkepegel zwischen 0 dB und -25 dB in Schritten von je 1 dB über digitale Datenverarbeitung geregelt werden.

- Um die Lautstärke zu erhöhen – Die Taste OUTPUT LEVEL [+ ] drücken. (Falls der Pegel gewärtig 0 dB beträgt, findet keinerlei Veränderung statt.)
- Um die Lautstärke zu verringern – Die Taste OUTPUT LEVEL [- ] drücken. (Wird diese Taste gedrückt gehalten, so verringert sich der Pegel fortlaufend bis auf -25 dB und hält dort.) Der jeweilige Ausgangspegel wird auf den Anzeigen ATT LEVEL und ATT angezeigt.

#### ANMERKUNG:

Der Kopfhörerpegel kann gleichzeitig eingestellt werden, nicht jedoch der Ausgangspegel der Digitalausgänge (DIGITAL OUT).

#### ANMERKUNG:

Herkömmliche Pioneer-Fernbedienungen (mit der  Markierung) sowie programmierbare Audio/Video-Fernbedienungen sind nicht mit den Tasten "+ 10" und "≥ 20" ausgestattet. Daher ist bei Verwendung einer solchen Fernbedienung keine direkte Titelwahl von Titelnummer 11 an möglich, und Programme, die aus mehr als 11 Titeln bestehen, können nicht eingegeben werden. Die programmierbare Audio/Video-Fernbedienung in einem solchen Fall unter Verwendung der Lernfunktion bedienen.

## RÜCKSEITE

### Digitalausgangs-Wahlschalter (DIGITAL)

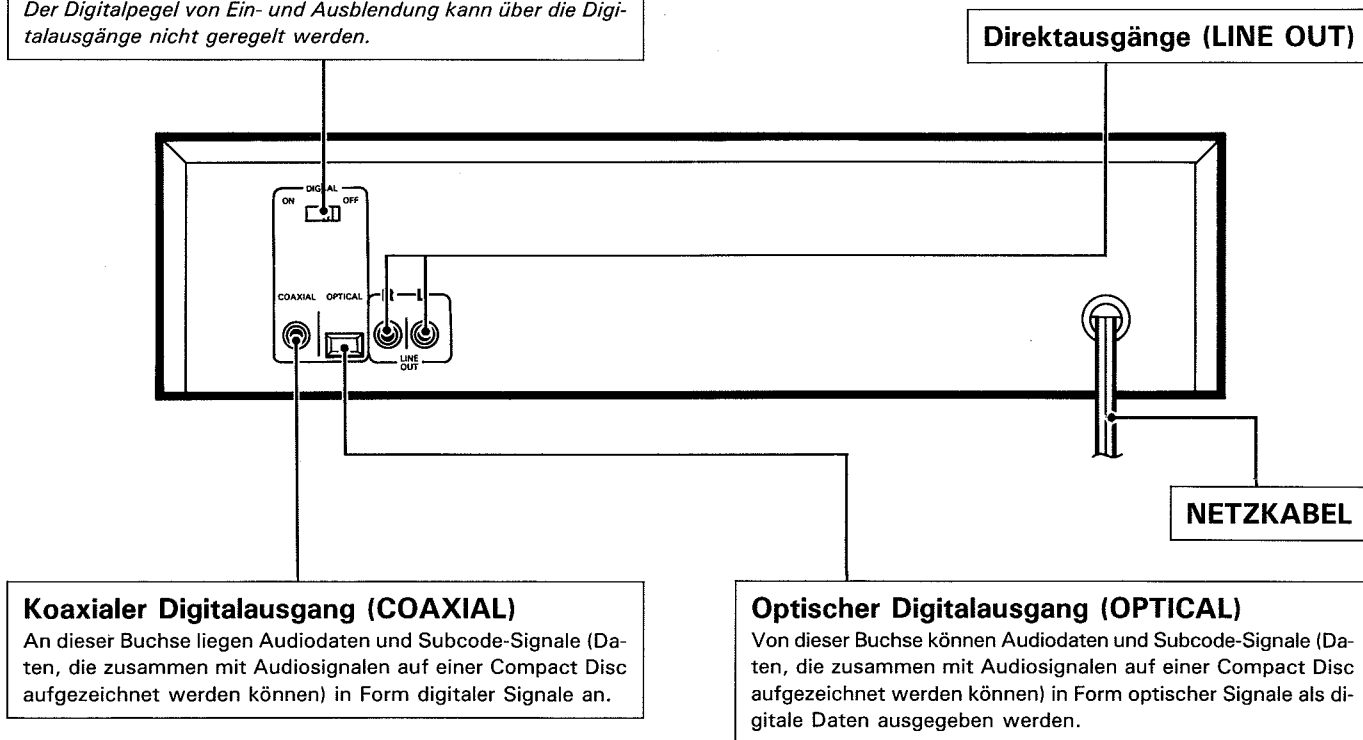
Mit diesem Schalter wird der gewünschte Ausgang an der Rückplatte gewählt. Den Wahlschalter wie nachstehend beschrieben einstellen.

ON : Bei gleichzeitiger Verwendung der Audioausgänge und eines digitalen Ausganges (koaxial oder optisch).

OFF : Bei ausschließlicher Verwendung der Audioausgänge. Die jeweils nicht verwendeten Ausgangsschaltungen werden vom Signalweg abgetrennt, um eine Beeinträchtigung der Klangqualität zu verhindern.

#### ANMERKUNG:

Der Digitalpegel von Ein- und Ausblendung kann über die Digitalausgänge nicht geregelt werden.



# BETRIEB

## BEDIENUNGSSCHRITTE VOR DER WIEDERGABE (Einlegen einer Disc)

- Diese Ziffern beziehen sich auf Abbildung ⑦ und ⑧ auf Seite 2.

1. Den Netzschalter (POWER) ① drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) ③ drücken.

Das Disc-Fach wird ausgefahren.

Vor dem ersten Gebrauch des CD-Spielers das Abstandsstück aus dem Disc-Fach entfernen. (Siehe Abbildung ② auf Seite 2.)

3. Eine Compact Disc auf das Disc-Fach ② legen.

Die Disc wie in der Abbildung gezeigt auf die jeweilige Disc-Führung (8 bzw. 12 cm) ausrichten und auf das Disc-Fach legen.

### ANMERKUNG:

- Bei Verwendung einer 8-cm-Disc den 8-cm-Disc-Adapter nicht benutzen.
- Die Compact Disc mit der Etikettseite nach obenweisend einlegen.
- Eine Disc immer so halten, daß die Abspielseite (farbig schillernde Seite) nicht mit den Händen oder Fingern berührt wird.
- Werden gleichzeitig eine 8-cm- und eine 12-cm-Disc eingelegt und abgespielt, so können diese zerkratzt werden, oder es tritt eine Funktionsstörung des Gerätes auf. Daher jeweils nur eine Disc einlegen.

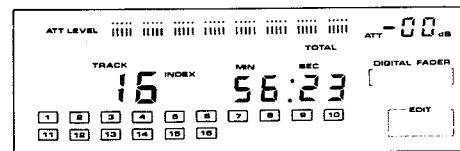
- Eine eingekreiste Ziffer folgt auf die Bezeichnung jedes Bedienungselements an der Frontplatte sowie an der Fernbedienung.

4. Das Disc-Fach ② in den CD-Spieler schieben.

Die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) ③ drücken oder das Disc-Fach sanft von Hand einschieben.

Nach Einziehen des Disc-Fachs werden die Gesamtzahl der Titel auf der Disc sowie die Gesamtspielzeit 5 Sekunden lang angezeigt.

### Anzeige nach Einlegen der Disc



### (Ausgangs-Wahl)

5. Die Bedienungselemente am Stereoverstärker auf Wiedergabe von Compact Discs einstellen.

(Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung des Stereoverstärkers zu entnehmen.)

## BEDIENUNGSSCHRITTE NACH DER WIEDERGABE (Entfernen der Disc)

1. Die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) ③ drücken, um das Disc-Fach ② ausfahren zu lassen.
  2. Die Disc entfernen und in ihrem Plastikgehäuse unterbringen.
- Dabei nicht die Abspielseite der Disc berühren.
3. Die Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) ③ drücken oder das Disc-Fach ② sanft von Hand einschieben.
  4. Den Netzschalter (POWER) ① drücken, um das Gerät auszuschalten.

## BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR NORMALE WIEDERGABE

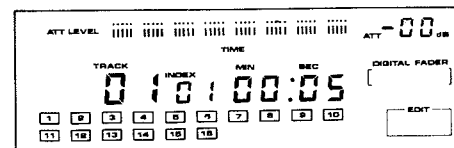
Wiedergabe aller Titel, vom ersten bis zum letzten Titel

1. Die Bedienungsschritte des Abschnitts "BEDIENUNGSSCHRITTE VOR DER WIEDERGABE" ausführen und eine Compact Disc einlegen.
2. Die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken.

Sie können auch die Titelnummern-Taste "1" ⑩ verwenden. Die Wiedergabeanzeige (PLAY) leuchtet auf, und die Wiedergabe beginnt.

Zeigt die verstrichene Zeit des laufenden Titels sowie die Titelnummer an.

### Normale Wiedergabe



- Nach wunschgemäßer Einstellung aller Bedienungselemente steht dem Musikgenuß nichts mehr im Wege.

### Bedienungsbeispiel

- Zum Starten der Wiedergabe:

[POWER] → [OPEN/CLOSE] → Disc einlegen → [PLAY]

- Zum Stoppen der Wiedergabe:

[OPEN/CLOSE] → Disc entfernen → [OPEN/CLOSE] →

[POWER]

### STARTEN DER WIEDERGABE AN EINEM BESTIMMTEN TITEL (DIREKTE TITELWAHL)

Nach Eingabe der Nummer des gewünschten Titels beginnt die Wiedergabe mit dem gewählten Titel und wird bis zum letzten Titel auf der Disc fortgesetzt.

### Aus der Stopp-Betriebsart oder während der normalen Wiedergabe die Nummer des gewünschten Titels über die Titelnummern-Tasten (11) eingeben.

Titel 1 bis 10 können unmittelbar über die Zifferntasten 1 bis 10 vorgegeben werden.

- Zur Vorgabe einer Titelnnummer über 11 zunächst die Taste "+10" und anschließend die entsprechende Taste zwischen 1 und 10 zur Vorgabe der Einerstelle der Titelnnummer drücken. Bei jedem Drücken der Taste "+10" erhöht sich die Nummer um 10. (Zur Eingabe von "0" die Taste "10" betätigen.)
- Um eine Titelnnummer von 20 und höher vorzugeben, die Taste "≥20" und anschließend die entsprechende Taste zwischen 1 und 10 zur Vorgabe der Zehnerstelle (10, 20, 30, usw.) und der Einerstelle der Titelnnummer drücken. (Zur Eingabe von "0" die Taste "10" betätigen.) Nach Vorgabe eines Titels mit den Tasten 1 bis 10 während der Wiedergabe wird der betreffende Titel sofort aufgesucht. Die Einerstelle der Titelnnummer muß jedoch innerhalb von 4 Sekunden nach Drücken der Taste "+10" bzw. "≥20" eingegeben werden. Anderenfalls wird die Titelnwahl aufgehoben.

**ANMERKUNG:**

- Titelnnummern, die nicht auf der Disc vorhanden sind, können nicht vorgegeben werden.
- Wenn das Disc-Fach geöffnet ist und die gewählte Titelnnummer die Gesamtzahl von Titeln der eingelegten Disc überschreitet, beginnt die Wiedergabe mit Titel 1.
- In der Programm-Betriebsart ist keine direkte Titelnwahl möglich.

### Bedienungsbeispiel

- Zur Wiedergabe von Titel 3:

[3]

- Zur Wiedergabe von Titel 20:

[+10] [+10] [10] oder [≥20] [2] [10]

- Zur Wiedergabe von Titel 36:

[≥20] [3] [6] oder [+10] [+10] [+10] [6]

**ANMERKUNG:**

Während der Programm-Wiedergabe ist keine direkte Titelnwahl möglich (siehe Seite 68).

### WIEDERGABE MIT EINER 3 SEKUNDEN LANGEN PAUSE ZWISCHEN TITELN (automatisches Einfügen von Leerstellen)

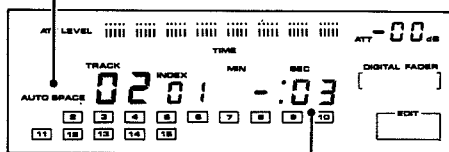
Eine 3 Sekunden lange Pause kann zwischen einzelnen Titeln eingefügt werden. Beim Überspielen auf Tonband wird dabei automatisch eine Leerstelle entsprechender Länge eingefügt, die zum Ausführen von Musiksuchlauf-Funktionen erforderlich ist.

1. Die Taste für automatisches Einfügen von Leerstellen (AUTO SPACE) (5) drücken.
2. Die Wiedergabe starten.

Nach beendeter Wiedergabe des ersten Titels wird automatisch eine 3 Sekunden lange Pause vor Beginn des nächsten Titels eingefügt. Diese 3 Sekunden werden der Reihe nach auf dem Display abgezählt, um eine Kontrolle zu ermöglichen.

Diese Funktion kann bei allen Wiedergabe-Betriebsarten eingesetzt werden (die auf den folgenden Seiten erläutert werden).

Leerstellenautomatik-Anzeige (AUTO SPACE)



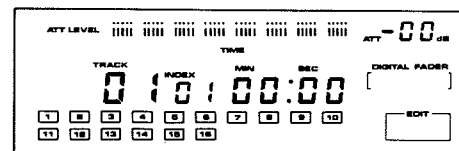
Während des Einfügens der Pause werden die Sekunden wie folgt angezeigt: "-:03", "-:02", "-:01".

### STOPPEN DER WIEDERGABE

1. Die Stopptaste (STOP) (16) oder die Öffnungs-/Schließstaste (OPEN/CLOSE) (3) drücken.

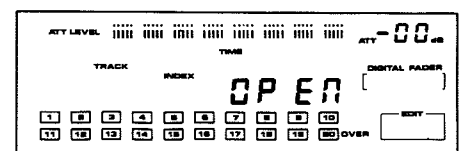
- Nach Drücken der Stopptaste (STOP) (16) schaltet das Gerät auf die Stopp-Betriebsart und alle Funktionen werden aufgehoben.
- Wenn bei normaler Wiedergabe gestoppt wird, erscheint die Nummer des ersten Titels auf dem Display; wird bei Programm-Wiedergabe gestoppt, so erscheint die Nummer des ersten programmierten Titels.

### Stoppen der Wiedergabe



[STOP] oder [OPEN/CLOSE]

- Nach Drücken der Öffnungs-/Schließstaste (OPEN/CLOSE) (3) wird das Disc-Fach (2) ausgefahren.





**PAUSENBETRIEB****1. Die Pausentaste (PAUSE) ⑫ drücken.**

Danach leuchtet die Pausenanzeige (PAUSE) auf, und der CD-Spieler schaltet an der gegenwärtigen Stelle auf die Pausen-Betriebsart.

**2. Zum Fortsetzen der Wiedergabe entweder die Pausentaste (PAUSE) ⑫ erneut oder die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken.****Bedienungsbeispiel**

- Zum Pausieren der Wiedergabe:

[PAUSE]

- Zum Fortsetzen der Wiedergabe:

[PAUSE] oder [PLAY]

**BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR WIEDERHOLWIEDERGABE****Wiederholung eines einzigen Titels:**

- Der laufende Titel wird wiederholt (Wiederholung eines einzigen Titels).

**Wiederholung aller Titel:**

- Bei normaler Wiedergabe werden alle Titel auf der Disc wiederholt abgespielt (Wiederholung aller Titel).
- Bei Programm-Wiedergabe werden die programmierten Titel in der programmierten Reihenfolge wiederholt abgespielt (Programm-Wiederholung).
- In der Zufallswiedergabe-Betriebsart beginnt die Zufallswiedergabe nach Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge erneut.
- Bei Programm-Zufallswiedergabe werden alle programmierten Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt, und danach wird die Programm-Zufallswiedergabe wiederholt (Wiederholung der Programm-Zufallswiedergabe).
- Während der Musikfenster-Wiedergabe werden Musikfenster in der programmierten Reihenfolge wiederholt (Musikfenster-Wiederholung).

**1. Die Wiederholtaste (REPEAT) ⑦ drücken, während sich das Gerät in der Wiedergabe- oder Stopp-Betriebsart befindet.**

Durch einmaliges Drücken der Taste wird die Betriebsart für Wiederholung eines einzigen Titels aktiviert. Die Wiederholanzeige [1-REPEAT] leuchtet auf. Nach erneutem Drücken der Taste werden alle Titel auf der Disc wiederholt, wobei die Wiederholanzeige [REPEAT] aufleuchtet.

**2. Nach beendeter Wiedergabe des einen bzw. des letzten Titels beginnt die Wiedergabe erneut.**

Die Wiedergabe wird ständig wiederholt, bis die Wiederhol-Betriebsart aufgehoben wird.

**■ AUFHEBEN DER WIEDERHOL-BETRIEBSART**

- Die Wiederholtaste (REPEAT) ⑦ so oft drücken, bis die Wiederholanzeige (REPEAT) erlischt, wonach das Gerät auf normale Wiedergabe (bzw. Programm-Wiedergabe) zurückschaltet.
- Die Stoptaste (STOP) ⑩ oder die Öffnungs/Schließstaste (OPEN/CLOSE) ③ drücken. Die Wiedergabe stoppt, und gleichzeitig wird die Wiederhol-Betriebsart aufgehoben.

[REPEAT] oder [STOP] oder [OPEN/CLOSE]

Wiederholung eines einzigen Titels:

[REPEAT] → [PLAY] oder [PLAY] → [REPEAT]

Wiederholung aller Titel:

[REPEAT] → [REPEAT] → [PLAY] oder  
[PLAY] → [REPEAT] → [REPEAT]

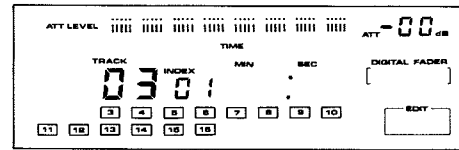
## AUFSUCHEN EINES GEWÜNSCHTEN TITELS (TITELSUCHLAUF)

Bei normaler Wiedergabe (Programm- oder Musikfenster-Wiedergabe) sowie in der Pausen-Betriebsart gestattet diese Funktion ein schnelles Auffinden jedes gewünschten Titels. Beim Suchvorgang kann eine beliebige Anzahl von Titeln übersprungen werden.

- [▶▶] Wenn diese Taste ⑩ einmal gedrückt wird, wird die Wiedergabe am Anfang des nächsten Titels fortgesetzt. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, wird zu jeweils weiter vorne liegenden Titeln weitergefahren. (Bei Programm-Wiedergabe wird zum Anfang des nächsten programmierten Titels weitergefahren. Bei einem Musikfenster-Programm wird zum Anfang des nächsten programmierten Musikfensters weitergefahren.)
- [◀◀] Wenn diese Taste ⑩ einmal gedrückt wird, wird die Wiedergabe am Anfang des laufenden Titels fortgesetzt. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, wird zu jeweils weiter hinten liegenden Titeln zurückgefahren. (Bei Programm-Wiedergabe wird zum Anfang des vorigen programmierten Titels zurückgefahren. Bei einem Musikfenster-Programm wird zum Anfang des vorigen programmierten Musikfensters zurückgefahren.)

Während des Suchlaufbetriebs wird die Nummer des gesuchten Titels auf dem Display angezeigt. Dies gestattet eine bequeme Kontrolle des Suchlaufs.

## Suche nach einem gewünschten Titel



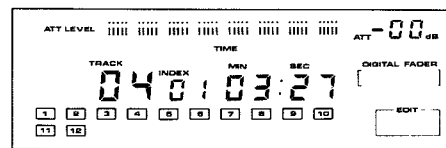
## NUMMERNBETRIEB

### Anzeige der Spielzeit eines Titels (Anzeige der Spielzeit eines einzigen Titels)

Die Taste [▶▶] ⑩ aus der Stopp-Betriebsart drücken, um die Spielzeit jedes Titels, angefangen mit Titel 1, anzeigen zu lassen. Bei Drücken der Taste [◀◀] ⑩ wird die Spielzeit eines Titels in umgekehrter (sich verringernder) Reihenfolge angezeigt.

#### ANMERKUNG:

Nach Titel 30 wird die Spielzeit nicht mehr angezeigt.



Anzeige der Spielzeit von Titel 4. (Die Taste [▶▶] ⑩ 4mal drücken.)

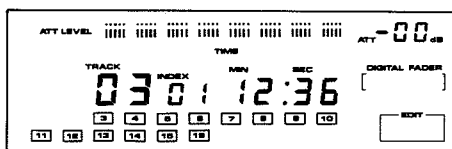
## SCHNELLVORLAUF UND SCHNELLRÜCKLAUF (MANUELLER SUCHLAUF)

In der Wiedergabe- oder Pausen-Betriebsart erlaubt diese Funktion ein schnelles Durchsuchen einer Compact Disc in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zum Auffinden eines gewünschten Titels. Während des Suchlaufs kann der Ton über Lautsprecher oder Kopfhörer mitgehört werden (nur in der Wiedergabe-Betriebsart). Sobald die Taste losgelassen wird, schaltet das Gerät auf die ursprüngliche Betriebsart (Wiedergabe oder Pause) zurück. Aus der Pausen-Betriebsart kann der Suchlauf mit höherer Geschwindigkeit ausgeführt werden. Dabei wird jedoch kein Ton gehört.

- Wenn die Taste [▶▶] ⑪ einmal gedrückt wird, bewegt sich der Abtaster schnell in Vorwärtsrichtung. Wenn das Ende der Disc erreicht ist, schaltet das Gerät auf Pausen-Betriebsart. (Die Anzeige "End" erscheint auf dem Display.) Die Pausen-Betriebsart kann durch Drücken der Taste [◀◀] ⑪ aufgehoben werden.
- Wenn die Taste [◀◀] ⑪ einmal gedrückt wird, bewegt sich der Abtaster schnell in Rückwärtsrichtung. Wenn der Anfang der Disc erreicht wird, schaltet das Gerät auf Wiedergabe-Betriebsart.

Während des Suchlaufs wird die verstrichene Zeit auf dem Display angezeigt; bei der Suche nach dem gewünschten Titel diese Anzeige im Auge behalten.

### Manueller Suchlauf



#### ANMERKUNG:

- Bei Programm-Wiedergabe kann der Suchlauf in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung nur innerhalb des gegenwärtig abgespielten Titels ausgeführt werden. Wenn die Taste [▶▶] ⑪ daher gedrückt gehalten wird, bis das Ende des laufenden Titels erreicht wird, schaltet das Gerät auf die Pausen-Betriebsart. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨, die Pausentaste (PAUSE) ⑫ oder die Taste [◀◀] ⑪ drücken. Wenn die Taste [◀◀] ⑪ gedrückt gehalten wird, bis der Anfang des laufenden Titels erreicht wird, schaltet das Gerät auf die Wiedergabe-Betriebsart.
- Bei Musikfenster-Wiedergabe kann der Schnellvorlauf bzw. -rücklauf nur innerhalb des gegenwärtig abgespielten Musikfensters ausgeführt werden. Das Gerät schaltet unmittelbar vor dem Übergang zur Einblendung des nächsten Musikfensters auf die Pausen-Betriebsart. Um die Wiedergabe fortzusetzen, die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨, die Pausentaste (PAUSE) ⑫ oder die Taste [◀◀] ⑪ drücken. Dementsprechend schaltet das Gerät unmittelbar vor dem Übergang zum vorigen Musikfenster ebenfalls auf die Pausen-Betriebsart.
- Bei Musikfenster-Wiedergabe wird keine Einblendung ausgeführt, wenn die Taste [▶▶] ⑪ zum Schnellvorlauf an den Anfangspunkt der Einblendung verwendet wird.

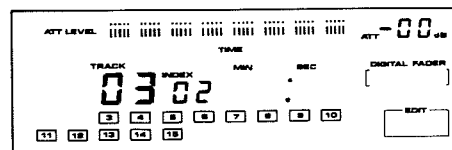
## AUFsuchen VON TITEL-INDICES (INDEX-SUCHLAUF)

In der Wiedergabe- oder Pausen-Betriebsart können die Unterteilungen zwischen Musikpassagen oder Sätzen innerhalb eines Titels (Indices) mit Hilfe dieser Funktion schnell aufgesucht werden.

- Wenn die Taste [ → ] ⑳ einmal gedrückt wird, bewegt sich der Abtaster an die folgende Indexnummer vor. Wird die Taste gedrückt gehalten, läuft der Abtaster an die jeweils folgenden Indexnummern weiter.
- Wenn die Taste [ ← ] ㉑ einmal gedrückt wird, kehrt der Abtaster an den Anfang des laufenden Index zurück. Wird die Taste gedrückt gehalten, läuft der Abtaster an die jeweils vorigen Indexnummern zurück.

Beim Index-Suchlauf wird die gegenwärtig gesuchte Indexnummer auf dem Display angezeigt, um eine bequeme Kontrolle zu ermöglichen.

### Index-Suchlauf



#### ANMERKUNG:

- Wenn die vorgegebene Indexnummer nicht auf der Disc vorhanden ist, sucht das Gerät Index 1 auf.
- Diese Funktion steht bei Zeitausblendungs-Wiedergabe und Programm-Wiedergabe mit Zeitausblendung nicht zur Verfügung.
- Auf manchen Compact Disc sind keine Indexnummern aufgebracht. Bei Verwendung einer solchen Disc ist kein Index-Suchlauf möglich.

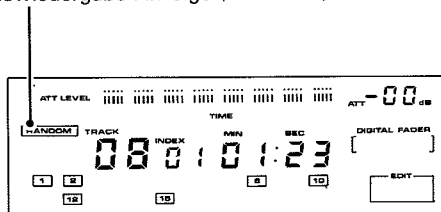
## ZUFALLSWIEDERGABE

- Alle Titel der eingelegten Disc werden in zufälliger Reihenfolge ausgewählt, und jeder Titel wird einmal abgespielt (Zufallswiedergabe). Nach beendeter Wiedergabe aller Titel schaltet das Gerät auf die Stopp-Betriebsart.
- Wenn Titel für Wiedergabe einprogrammiert wurden, werden alle programmierten Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Nach Erreichen des Programmendes schaltet der CD-Spieler auf Stopp-Betriebsart (Programm-Zufallswiedergabe).

### 1. Die Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY) ㉒ drücken.

Die Zufallswiedergabe beginnt. (Die Zufallswiedergabe-Anzeige (RANDOM) leuchtet auf.)

Zufallswiedergabe-Anzeige (RANDOM)



- ### 2. Bei erneutem Drücken der Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY) ㉒ wählt der CD-Spieler eine zufällige Titelnummer für Wiedergabe.

## Aufheben der Zufallswiedergabe-Funktion

[STOP] oder [OPEN/CLOSE]

- Die Stopp-taste (STOP) ⑯ oder die Öffnungs/Schließ-taste (OPEN/CLOSE) ③ drücken. Danach wird die Wiedergabe gestoppt und gleichzeitig die Zufallswiedergabe-Funktion aufgehoben.
- Wenn Bedienungsschritte für direkte Titelwahl ausgeführt werden, wird die Zufallswiedergabe-Betriebsart aufgehoben.
- Die Programm-Löscht-taste (CLEAR) ⑮ ist bei Programm-Zufallswiedergabe unwirksam.
- Bei Vorgabe einer Titelnummer während der Programm-Zufallswiedergabe wird die betreffende Titelnummer dem Programm hinzugefügt, während die Zufallswiedergabe fortgesetzt wird.

## WIEDERGABE VON TITELN IN GEWÜNSCHTER REIHENFOLGE (PROGRAMM-WIEDERGABE)

- Mit Hilfe dieser Funktion können die Titel einer Compact Disc in jeder beliebigen Reihenfolge abgespielt werden.
- Titelnummern 1 bis 99 können gewählt werden, und eine aus bis zu 24 Schritten bestehende Wiedergabefolge kann einprogrammiert werden.

### Programm-Eingabe

- Die Eingabe eines Programms ist in der Stopp-, Wiedergabe- und Programmwiedergabe-Betriebsart möglich.

#### 1. Die Programmspeicher-Taste (PROGRAM) (13) aus der Stopp- oder Wiedergabe-Betriebsart drücken.

Das Gerät schaltet auf die Programm-Betriebsart. Durch erneutes Drücken der Programmspeicher-Taste (PROGRAM) (13) wird die Programm-Betriebsart aufgehoben.

#### 2. Die gewünschten Titel mit den Titelnummern-Tasten (11) wählen.

Die Titel in der gewünschten Programm-Reihenfolge wählen. Nach jeder Wahl eines Titels die Programmspeicher-Taste (PROGRAM) (13) drücken.

Auf diese Weise können bis zu 24 Programmschritte eingegeben werden.

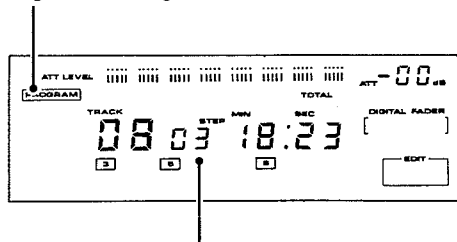
#### 3. Für Hinweise zur Wiedergabe siehe den Absatz "Wiedergabeverfahren".

- Wenn Titel während der Programm-Wiedergabe eingegeben werden, so werden diese dem gegenwärtig wiedergegebenen Programm hinzugefügt.
- Falls sich gegenwärtig schon ein Programm im Speicher befindet, so wird dieses Programm um die neu eingegebenen Titel erweitert. Um ein völlig neues Programm einzuspeichern, muß das bestehende Programm zunächst gelöscht werden.

Bei jeder Programmierung eines Titels werden die Nummer des Programmschritts, die Nummer des programmierten Titels und die Gesamtspielzeit auf dem Display angezeigt.

Wird ein Titel während der Wiedergabe einprogrammiert, so erscheinen diese Anzeigen ca. 5 Sekunden lang.

Die Programm-Anzeige (PROGRAM) leuchtet.



Der Programmschritt wird angezeigt.

### Bedienungsbeispiel

Zur Wiedergabe von Titel 5, Titel 3 und Titel 8 in dieser Reihenfolge

- Programm-Eingabe (aus der Stopp-Betriebsart):

Programmschritt	Tastenbetätigung	Display
(Programm-Betriebsart)	<b>PROGRAM</b>	

01	<b>5</b>	
02	<b>3</b>	
03	<b>8</b>	

- In der Stopp-Betriebsart kann statt einer Titelnnummer eine Pause einprogrammiert werden. Nach Drücken der Pausentaste (PAUSE) (12) wird anstelle einer Titelnnummer "PA" angezeigt. In diesem Fall leuchtet die Pausenanzeige jedoch nicht auf.

### Beispiel 1

Wenn beide Seiten eines Cassettenbandes bespielt werden, eine Pause nach dem letzten Titel eingeben, der auf der ersten Seite der Cassette aufgezeichnet werden kann. Diese Pause ermöglicht es, den nächsten Titel erst nach Wenden der Cassette aufzunehmen.

### Beispiel 2

Bei Aufnahme auf Cassettenband kann die Pausenfunktion zwischen Titeln nützlich sein, um Leerstellen oder Text zwischen Titeln einzufügen und die Aufnahme danach fortzusetzen.

### ANMERKUNG:

- Eine Pause kann nicht als erster Programmschritt (01) einprogrammiert werden, und zwei aufeinanderfolgende Programmschritte dürfen nicht beide eine Pause enthalten.
- Eine Pause kann als letzter Programmschritt eingegeben werden, wird jedoch nicht ausgeführt.

### Kontrolle des Programms

- In der Programm-Betriebsart kann der Inhalt des Programmes überprüft werden.

Bei jedem Drücken der Programm-Kontrolltaste (CHECK) (14) wird der jeweils nächste Programmschritt angezeigt. (Wenn der letzte Programmschritt erreicht ist und die Programm-Kontrolltaste (CHECK) (14) gedrückt wird, erscheint "00" auf dem Display. Falls gewünscht, können danach weitere Programmschritte eingegeben werden.)

Auf dem Display werden die Nummer des Programmschritts und die Nummer des für diesen Programmschritt eingegebenen Titels (bzw. eine Pause) angezeigt.

### Bedienungsbeispiel

- Programm-Kontrolle: (Falls die Programm-Betriebsart gegenwärtig nicht aktiviert ist, zunächst die Programmspeicher-Taste (PROGRAM) (13) drücken.)

Programmschritt	Tastenbetätigung	Display
01	<b>CHECK</b>	

02	CHECK	
03	CHECK	
Ende der Kontrolle	CHECK	
01	CHECK	

### Ändern des Programms

- In der Programm-Betriebsart besteht die Möglichkeit, das Programm zu ändern.

Der jeweils angezeigte Programmschritt wird geändert. Während der Programm-Kontrolle den Inhalt des Programmschritts durch entsprechende Betätigung der Titelnummern-Tasten ⑪ ändern.

### Bedienungsbeispiel

- Ändern des Programms:  
Ändern des Inhalts von Programmschritt 02 von Titel 3 auf Titel 4  
(Falls die Programm-Betriebsart gegenwärtig nicht aktiviert ist, zunächst die Programmspeicher-Taste (PROGRAM) ⑬ drücken.)

Programmschritt	Tastenbetätigung	Display
01	CHECK	
02	CHECK	
02 (Änderung)	4	

### Löschen des Programms

- Das Programm kann in der Programm-Betriebsart gelöscht werden.  
Durch Drücken der Programm-Löschtaste (CLEAR) ⑮ nach der Eingabe eines Programms oder während der Programm-Wiedergabe wird der jeweils letzte Programmschritt gelöscht.

Danach wird der neue letzte Programmschritt angezeigt.

#### ANMERKUNG:

Der Programmschritt vor dem gegenwärtig wiedergegebenen Programmschritt kann nicht gelöscht werden.

### Wiedergabeverfahren

- In der Programm-Betriebsart ist Wiedergabe möglich.

#### 1. Die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

- Wenn eine Pause einprogrammiert wurde, schaltet das Gerät am Anfang des Titels, der auf den Pausen-Programmschritt folgt, auf die Pausen-Betriebsart. Um die Programm-Wiedergabe erneut zu starten, entweder die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ oder die Pausentaste (PAUSE) ⑫ drücken.

#### 2. Ende der Wiedergabe

Nach beendeter Wiedergabe des letzten Programmschritts wird die Titelnummer des ersten Programmschritts angezeigt, und das Gerät schaltet auf die Stopp-Betriebsart.

### Stoppen der Programm-Wiedergabe und Löschen des Programms

- Nach erneutem Drücken der Programmspeicher-Taste (PROGRAM) ⑬ während der Programm-Wiedergabe erlischt die Programm-Anzeige (PROGRAM), und die Programm-Wiedergabe wird aufgehoben. Die normale Wiedergabe wird jedoch fortgesetzt. In einem solchen Fall bleibt das Programm im Speicher erhalten (Programmspeicher).
- Um ein gespeichertes Programm aufzurufen, die Programmspeicher-Taste (PROGRAM) ⑬ erneut drücken. Danach schaltet das Gerät auf Programmaufruf-Betriebsart, und das gespeicherte Programm wird aufgerufen.
- Durch Drücken der Öffnungs/Schließetaste (OPEN/CLOSE) ③ wird die Wiedergabe gestoppt. (Dabei wird das Programm gleichzeitig aus dem Speicher gelöscht.)
- Durch Drücken der Stoptaste (STOP) ⑯ wird die Wiedergabe gestoppt. In einem solchen Fall wird das Programm jedoch nicht aus dem Speicher gelöscht. Um das Programm zu löschen, muß die Stoptaste (STOP) ⑯ aus der Stopp-Betriebsart erneut gedrückt werden.

### Bedienungsbeispiel

- Stoppen der Programm-Wiedergabe:  
 (Programmspeicher)
- Stoppen der Wiedergabe und Löschen des Programms:
- Löschen des Programms:  
 →   
(Stoppen der Wiedergabe)                      (Löschen des Programms)

#### ANMERKUNG:

Durch Drücken der Löschtaste (CLEAR) ⑮ während der Programm-Wiedergabe wird der jeweils letzte Programmschritt gelöscht. Die Wiedergabe wird jedoch fortgesetzt.

Wenn die Funktion für automatisches oder computergesteuertes Programm-Editieren nach Einspeicherung eines Programms aktiviert wird, so wird das gespeicherte Programm gelöscht.

## UMSCHALTEN AUF PROGRAMM-WIEDERGABE WÄHREND DER WIEDERGABE (DIREKT-PROGRAMMIERUNG)

Nach Drücken der Programmspeicher-Taste (PROGRAM) ⑬ während der normalen Wiedergabe und Eingabe eines Programms startet die Programm-Wiedergabe automatisch nach beendeter Wiedergabe des laufenden Titels. Wenn die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ während der Wiedergabe gedrückt wird, beginnt die Programm-Wiedergabe sofort.

### ANMERKUNG:

Falls schon ein Programm im Speicher vorhanden ist, wird es um die neu eingegebenen Programmschritte erweitert.

## Bedienungsbeispiel

Während der normalen Wiedergabe von Titel 5 werden Titel 3 und 8 einprogrammiert und die Programm-Wiedergabe gestartet.

- Programm-Eingabe:

Programmschritt	Tastenbetätigung	Display
(Programm-Betriebsart)	<b>PROGRAM</b>	[PROGRAM] TRACK 05 01:05:25
01	<b>3</b>	[PROGRAM] TRACK 03 07:12:41
nach 5 Sekunden		[PROGRAM] TRACK 05 01:05:38
02	<b>8</b>	[PROGRAM] TRACK 08 02:18:23

- Starten der Programm-Wiedergabe  
Nach beendeter Wiedergabe von Titel 5 beginnt die Programm-Wiedergabe automatisch. Um die Programm-Wiedergabe sofort zu starten, die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken.

## PROGRAMMIEREN VON TITELN, DIE INNERHALB EINER BESTIMMTEN ZEIT ABGESPIELT WERDEN KÖNNEN (AUTOMATISCHES PROGRAMM-EDITIEREN)

Nach Vorgabe der gewünschten Spieldauer beginnt die Wiedergabe mit Titel 1 und wird bis zum Ende der vorgegebenen Spieldauer fortgesetzt. Dies ist besonders praktisch bei Aufnahmen auf Cassettenband.

### Programmieren von Titel 1 an

1. Aus der Stopp-Betriebsart die Taste für automatisches Programm-Editieren (AUTO PGM EDIT) ⑳ drücken.
2. Die gewünschte Spieldauer (in Minuten) über die Titelnummern-Tasten ⑪ eingeben.

Danach werden alle Titel, die innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer wiedergegeben werden können, von Titel 1 an der Reihenfolge nach automatisch abgespielt.

[Zur Eingabe einer zweiten Spieldauer:]

3. Die Taste für automatisches Programm-Editieren (AUTO PGM EDIT) ⑳ drücken.
4. Die gewünschte Spieldauer (in Minuten) über die Titelnummern-Tasten ⑪ eingeben.

Nach Einprogrammieren einer Pause die Spieldauer vorgeben, angefangen mit dem Titel, der auf die in Schritt 1 und 2 oben einprogrammierten Titel folgt.

Auf dem Display werden die Nummer des letzten programmierten Titels und die Gesamtspielzeit angezeigt.

### ANMERKUNG:

- Maximal können 24 Titel einprogrammiert werden.
- Wenn alle Titel auf der Disc einprogrammiert werden, wird das Programm fortgesetzt und endet nach Abspielen des letzten Titels.
- Bei einer Compact Disc, die mehr als 31 Titel enthält, ist eine einwandfreie Programmierung u.U. nicht möglich.
- Wenn innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer kein einziger Titel abgespielt werden kann, ist keine Programmierung möglich.
- Zur Vorgabe einer Zeit von 9 Minuten oder weniger zuerst die Taste "10" und dann eine Taste zwischen "1" und "9" drücken.

### Bedienungsbeispiel

Eine 10 Titel enthaltende Compact Disc mit einer Gesamtspielzeit von 43 Minuten 27 Sekunden soll auf ein C46-Cassettenband (mit einer Spielzeit von 23 Minuten je Seite) aufgezeichnet werden. Zunächst wird eine Spieldauer von 23 Minuten vorgegeben, so daß alle Titel, die innerhalb von 23 Minuten von Titel 1 an abgespielt werden können, wiedergegeben werden. Danach wird eine zweite Spieldauer von 23 Minuten vorgegeben, um die restlichen Titel auf der zweiten Bandseite aufzuzeichnen.

Tastenbetätigung	Display
AUTO PGM EDIT	
2 3	
nach 0,8 Sekunden	

Titel 1 bis Titel 5 werden auf Wiedergabe innerhalb von 22 Minuten und 20 Sekunden programmiert.

Tastenbetätigung	Display
AUTO PGM EDIT	
2 3	
nach 0,8 Sekunden	

Nach Eingabe einer Pause werden Titel 6 bis Titel 10 auf Wiedergabe innerhalb von 21 Minuten und 7 Sekunden programmiert.

### Aufheben der automatischen Programmier-Betriebsart

Falls die Spieldauer noch nicht eingegeben wurde, drücken Sie die Editiertaste (AUTO PGM EDIT) 23 oder die Stopp-taste (STOP) 16. Wenn die Spieldauer bereits eingegeben wurde, drücken Sie die Stopp-/Löschtaste (STOP) 16.

### Starten des Programms mit einem bestimmten Titel

1. Drücken Sie die Editiertaste (AUTO PGM EDIT) 23 aus der Stopp-Betriebsart.
2. Geben Sie die Nummer des gewünschten Titels über die Titelsuchlauf-Tasten (TRACK SEARCH) 10 ein.
3. Führen Sie Schritt 2 bis 4 im Abschnitt "Programmieren von Titel 1 an" aus.

### Bedienungsbeispiel

Programm zur Wiedergabe aller Titel von Titel 6 an, die innerhalb von 23 Minuten wiedergegeben werden können

Tastenbetätigung	Display
AUTO PGM EDIT	
5mal drücken	
2 3	
nach 0,8 Sekunden	

Titel 6 bis Titel 10 werden auf Wiedergabe innerhalb von 21 Minuten und 7 Sekunden programmiert.

### Bedienungsschritte für Wiedergabe

1. Drücken Sie die Wiedergabetaste (PLAY) 9. Danach werden die für die erste Hälfte programmierten Titel abgespielt, wonach das Gerät auf die Pausen-Betriebsart schaltet.
2. Drücken Sie die Wiedergabetaste (PLAY) 9 oder Pausentaste (PAUSE) 12. Die für die zweite Hälfte programmierten Titel werden abgespielt. Auch nach Ende der Wiedergabe bleibt das Programm gespeichert.

### Bedienungsbeispiel

In diesem Programm werden zunächst Titel 1 bis 5 und danach Titel 6 bis 10 wiedergegeben.

- Starten der Wiedergabe:

**PLAY** ..... Der CD-Spieler schaltet nach beendeter Wiedergabe von Titel 1 bis Titel 5 auf Pausen-Betriebsart.

**PLAY** oder **PAUSE** ... Wiedergabe von Titel 6 bis Titel 10

### Stoppen der Wiedergabe, Aufheben und Löschen eines Programms

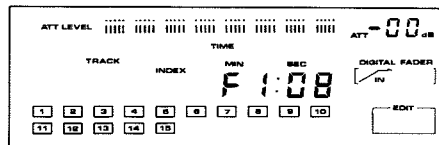
Diese Bedienungsverfahren sind die gleichen wie bei gewöhnlicher Programm-Wiedergabe.

## EINSTELLUNG DER LÄNGE DER EIN- UND AUSBLENDUNG (VARIABLE EIN- UND AUSBLENDUNG)

Bei Musikfenster-Wiedergabe und Wiedergabe mit Zeitausblendung sowie bei Verwendung der digitalen Ein- und Ausblendung kann die Länge (Dauer) des Ein- und Ausblendvorgangs auf einen Wert zwischen 0 und 9 Sekunden eingestellt werden.

Nach Einstellung der Länge werden alle Ein- und Ausblendvorgänge mit dieser Dauer ausgeführt.

1. Aus der Stopp-Betriebsart die Einblendtaste (AUTO FADER IN) oder die Ausblendtaste (AUTO FADER OUT) <sup>19</sup> drücken.
2. Die gewünschte Länge (0 bis 9 Sekunden) über die Titelnummern-Tasten <sup>11</sup> eingeben.
  - Wenn die Länge der Einblendung vorgegeben wurde: "FI" wird angezeigt.
  - Wenn die Länge der Ausblendung vorgegeben wurde: "FO" wird angezeigt.



Die Anzeige " <sup>IN</sup> " leuchtet auf.

(Nach Einstellung der Länge der Einblendung auf 8 Sekunden)

### ANMERKUNG:

- Beim Einschalten der Stromzufuhr wird automatisch eine Länge von 5 Sekunden eingestellt.
- Wenn ein Musikfenster einprogrammiert wurde, kann die Länge in der Zeitausblendungs-Betriebsart nicht eingestellt werden.
- Zur Vorgabe von "0" die Taste "10" drücken.

## EINFÜGEN EINER EIN- UND AUSBLENDUNG AN EINER GEWÜNSCHTEN STELLE (DIGITALE EIN- UND AUSBLENDUNG)

### Einfügen einer Ausblendung

1. Die Ausblendtaste (AUTO FADER OUT) <sup>19</sup> bei Wiedergabe, Programm-Wiedergabe oder Zufallswiedergabe drücken.

Der Wiedergabeton wird allmählich ausgeblendet. Nach beendeter Ausblendung schaltet das Gerät auf die Pausen-Betriebsart.

### Einfügen einer Einblendung

1. Die Einblendtaste (AUTO FADER IN) <sup>19</sup> bei pausierter Wiedergabe drücken.

Danach wird die Pausen-Betriebsart aufgehoben, und die Wiedergabe beginnt mit einer allmählichen Einblendung.

Diese Funktion steht auch bei pausierter Programm- oder Zufallswiedergabe zur Verfügung.

### ANMERKUNG:

- Bei Ausführen von Bedienungsschritten zum Suchlauf (Titel-, manueller oder Index-Suchlauf) während einer Ein- oder Ausblendung wird diese unterbrochen, und der CD-Spieler schaltet auf die Wiedergabe-Betriebsart. Nach beendeter normaler oder Programm-Wiedergabe werden Ein- und Ausblendung aufgehoben.
- Bei Drücken der Pausentaste (PAUSE) <sup>12</sup> während einer Ein- oder Ausblendung schaltet der CD-Spieler auf die Pausen-Betriebsart. Danach wird die Ein- bzw. Ausblendung durch erneutes Drücken der Pausentaste (PAUSE) <sup>12</sup> oder Wiedergabetaste (PLAY) <sup>9</sup> fortgesetzt.
- Während der Wiedergabe mit Zeitausblendung ist keine Ein- oder Ausblendung möglich.
- Bei Drücken der Einblendtaste (AUTO FADER IN) oder der Ausblendtaste (AUTO FADER OUT) <sup>19</sup> während eines Ein- und Ausblendvorgangs wird der betreffende Vorgang umgekehrt ausgeführt.



### AUSBLENDEN DER WIEDERGABE NACH DER VORGEgebenEN SPIELDAUER (ZEIT AUSBLENDUNG)

Nach Vorgabe der gewünschten Spieldauer wird die Wiedergabe nach Verstreichen dieser Zeitdauer automatisch ausgeblendet, wonach der CD-Spieler auf die Pausen-Betriebsart schaltet. Diese Funktion ist besonders praktisch beim Überspielen auf Cassette, um kein leeres Band am Ende jeder Seite zu verschwenden.

#### Für Wiedergabe innerhalb einer bestimmten Spieldauer von Titel 1 an

1. In der Stopp-Betriebsart die Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT) (24) drücken.
2. Die gewünschte Spieldauer (in Minuten) über die Titelnummern-Tasten (11) vorgeben.

Nach Vorgabe der Spieldauer beginnt die Wiedergabe mit Titel 1 und endet mit einer Ausblendung nach Verstreichen der vorgegebenen Zeitdauer.

#### Bedienungsbeispiel

Eine 10 Titel enthaltende Compact Disc mit einer Gesamtspielzeit von 43 Minuten und 27 Sekunden soll auf eine C46-Cassette (mit 23 Minuten Aufnahmezeit pro Seite) überspielt werden. Eine Spieldauer von 23 Minuten, angefangen von Titel 1, wird vorgegeben. Die Wiedergabe endet nach 23 Minuten mit einer Ausblendung.

Tastenbetätigung	Display
TIME FADE EDIT	
2 3	
nach 0,8 Sekunden	

Titel 1 bis 5 werden wiedergegeben. Nach 2 Minuten und 40 Sekunden Spielzeit von Titel 5 endet die Wiedergabe mit einer Ausblendung.

#### Wiedergabe innerhalb einer bestimmten Spieldauer und Starten mit einem gewünschten Titel

1. Aus der Stopp-Betriebsart die Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT) (24) drücken.
2. Die Nummer des gewünschten Titels über die Titelsuchlauf-Tasten (TRACK SEARCH) (10) eingeben.
3. Die gewünschte Spieldauer (in Minuten) über die Titelnummern-Tasten (11) vorgeben.

#### ANMERKUNG:

Wenn mehr als 30 Titel innerhalb der vorgegebenen Spieldauer wiedergegeben werden können, kann das Programm nicht ausgeführt werden.

#### Bedienungsbeispiel

In diesem Beispiel beginnt die Wiedergabe mit Titel 6, wird 23 Minuten lang fortgesetzt und endet mit einer Ausblendung.

Tastenbetätigung	Display
TIME FADE EDIT	
5mal drücken	
2 3	
nach 0,8 Sekunden	

Titel 6 bis 10 werden wiedergegeben, und nach 2 Minuten und 20 Sekunden Spielzeit von Titel 10 endet die Wiedergabe mit einer Ausblendung.

**Programm-Wiedergabe innerhalb einer bestimmten Spieldauer**

Wenn ein Programm eingegeben wurde, werden die programmierten Titel innerhalb der vorgegebenen Spieldauer in der programmierten Reihenfolge abgespielt, wonach die Wiedergabe mit einer Ausblendung endet.

1. Die Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT) ②④ bei gestoppter Programm-Wiedergabe drücken.
2. Der folgende Bedienungsschritt ist der gleiche wie Schritt 2 im Abschnitt "Für Wiedergabe innerhalb einer bestimmten Spieldauer von Titel 1 an".

**Bedienungsbeispiel**

Bei Programmierung von Titel 2, 3, 5, 7, 8, 10 und 12 endet die Wiedergabe nach 23 Minuten mit einer Ausblendung.

Tastenbetätigung	Display
[TIME FADE EDIT]	
[2] [3]	
nach 0,8 Sekunden	

Die Wiedergabe dauert bis zum Titel 10 (Programmschritt 6). Nach einer Minute und 21 Sekunden des Titels 10 endet die Wiedergabe mit einer Ausblendung.

**ANMERKUNG:**

- Wenn die vorgegebene Spieldauer länger ist als die Gesamtspielzeit der Disc, ist keine Wiedergabe mit Zeitausblendung möglich. Das gleiche gilt, wenn die vorgegebene Spieldauer die Spielzeit der Programm-Wiedergabe überschreitet. Falls eine Pause als Programmschritt einprogrammiert wurde, wird dieser Schritt ignoriert und die Wiedergabe unmittelbar fortgesetzt.
- Bei Programmierung eines oder mehrerer Musikfenster ist die Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT) ②④ in der Wiedergabe- und Pausen-Betriebsart unwirksam.
- Wenn beim Ausführen eines manuellen Titelsuchlaufs während der Wiedergabe in der Zeitausblendungs-Betriebsart der Anfangspunkt der Ausblendung erreicht wird, beginnt die Ausblendung an der betreffenden Stelle.
- Während der Wiedergabe mit Zeitausblendung wird diese Betriebsart durch Ausführen von Bedienungsschritten für direkte Titelwahl aufgehoben.
- Während der Programm-Wiedergabe mit Zeitausblendung kann das Programm nicht durch zusätzliche Programmschritte erweitert werden.
- Nach Drücken der Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY) ②② wird die Wiedergabe mit Zeitausblendung aufgehoben.

**Wiedergabeverfahren**

- Die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken.  
Am Ende der vorgegebenen Spieldauer beginnt die Ausblendung, wonach das Gerät auf die Pausen-Betriebsart schaltet.

**Bedienungsbeispiel**

- Starten der Wiedergabe:  
[PLAY] ..... Die Wiedergabe startet mit Titel 1 und endet 23 Minuten später mit einer Ausblendung, wonach das Gerät auf die Pausen-Betriebsart schaltet.

**Aufheben der Zeitausblendungs-Betriebsart**

- Falls keine Spieldauer vorgegeben wurde, die Zeitausblendungs-Taste (TIME FADE EDIT) ②④ oder die Stoptaste (STOP) ⑩ drücken. Wenn bereits eine Spieldauer vorgegeben wurde, die Programm-Löschtaste (CLEAR) ⑪ oder Stoptaste (STOP) ⑩ drücken.
- Bei Programm-Wiedergabe mit Zeitausblendung wird die Zeitausblendungs-Betriebsart durch Drücken der Programm-Löschtaste (CLEAR) ⑪ aufgehoben. Bei jedem weiteren Drücken dieser Taste wird der jeweils letzte einprogrammierte Titel aus dem Programm gelöscht.

## ZUSAMMENFÜGEN NUR GEWÜNSCHTER ABSCHNITTE EINER DISC FÜR UNUNTERBROCHENE WIEDERGABE (Musikfenster-Programm)

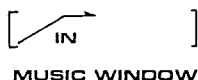
Die gewünschten Abschnitte (Musikfenster) einer Disc können vorgegeben und danach der Reihe nach wiedergegeben werden. Dabei werden die einzelnen Abschnitte lückenlos aneinandergefügt und der Ton jeweils ein- und ausgeblendet. Diese Funktion ist besonders praktisch beim Zusammenstellen eines Programms von Hintergrundmusik.

### Vorgabe des Anfangs- und Endpunktes des Musikfensters

1. Bei normaler Wiedergabe die Musikfenster-Taste (MUSIC WINDOW) ⑧ genau an der Stelle drücken, an der das Musikfenster beginnen soll.

Danach leuchtet die Musikfenster-Anzeige (MUSIC WINDOW) auf, um zu signalisieren, daß der Anfangspunkt des Musikfensters eingestellt wurde.

Auf dem Display wird die seit dem Anfangspunkt verstrichene Spielzeit angezeigt.



2. Zur Vorgabe des Endpunktes des Musikfensters die Musikfenster-Taste (MUSIC WINDOW) ⑧ erneut drücken.

Dadurch wird der Endpunkt der Musikfensters eingegeben. Diese Anzeige erlischt nach 5 Sekunden, und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.



3. Schritt 1 und 2 wiederholen.

Um weitere Musikfenster auf diese Weise einzugeben, Schritt 1 und 2 oben wiederholen. Bis zu 10 verschiedene Musikfenster können eingegeben werden.

#### ANMERKUNG:

- Die Eingabe eines Musikfensters ist nicht möglich, wenn der Endpunkt an einer Stelle vor dem Anfangspunkt vorgegeben wird.
- Musikfenster können nur während der normalen Wiedergabe eingegeben werden.
- Wenn die Spielzeit des eingegebenen Musikfensters kürzer ist als die gesamte Ein- und Ausblendzeit, so werden Ein- und Ausblendung in der halben Spielzeit des Musikfensters ausgeführt.
- Wenn die Taste [◀] ⑪ zum Schnelrücklauf an eine Stelle vor dem Anfangspunkt betätigt wird, erscheint "00" auf dem Display.

### Bedienungsbeispiel

Bei normaler Wiedergabe bewirkt dieses Programm, daß zunächst 30 Sekunden von Titel 1 von 1 Minuten und 18 Sekunden nach Anfang des Titels an wiedergegeben werden. Danach werden 35 Sekunden von Titel 5 von 2 Minuten nach Anfang des Titels an wiedergegeben.

Tastenbetätigung	Display
	ATT LEVEL [     ] TIME [01:18] ATT -00.00 TRACK 01 INDEX 01 MIN 01 SEC 18 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
MUSIC WINDOW	ATT LEVEL [     ] TIME [01:00:00] ATT -00.00 TRACK 01 INDEX 01 MIN 00 SEC 00 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
	ATT LEVEL [     ] TIME [01:00:30] ATT -00.00 TRACK 01 INDEX 01 MIN 00 SEC 30 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
MUSIC WINDOW	ATT LEVEL [     ] TIME [01:00:30] ATT -00.00 TRACK 01 INDEX 01 MIN 00 SEC 30 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
nach 5 Sekunden	ATT LEVEL [     ] TIME [01:01:53] ATT -00.00 TRACK 01 INDEX 01 MIN 01 SEC 53 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
4mal und  drücken	ATT LEVEL [     ] TIME [02:00] ATT -00.00 TRACK 05 INDEX 01 MIN 02 SEC 00 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
MUSIC WINDOW	ATT LEVEL [     ] TIME [02:00] ATT -00.00 TRACK 05 INDEX 01 MIN 02 SEC 00 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
	ATT LEVEL [     ] TIME [02:00:35] ATT -00.00 TRACK 05 INDEX 01 MIN 00 SEC 35 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
MUSIC WINDOW	ATT LEVEL [     ] TIME [02:01:05] ATT -00.00 TRACK 02 INDEX 01 MIN 01 SEC 05 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]
nach 5 Sekunden	ATT LEVEL [     ] TIME [02:02:40] ATT -00.00 TRACK 05 INDEX 01 MIN 02 SEC 40 [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [0] [MUSIC WINDOW] [EDIT]

- Nach Drücken der Zeittaste (TIME) ⑥ und Aufrufen der TOTAL-Anzeige wird die Gesamtspielzeit aller eingegebenen Musikfenster angezeigt.

### Löschen des Musikfenster-Programms

Bei der Eingabe eines Musikfenster-Programms die Programm-Löschtaste (CLEAR) ⑮ drücken, um jeweils einen Programmschritt zu löschen.

In der Stopp-Betriebsart kann das gesamte Musikfenster-Programm durch Drücken der Stopptaste (STOP) ⑯ gelöscht werden.

### Wiedergabeverfahren

1. Die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
2. Die Wiedergabe endet.

Unmittelbar vor dem Endpunkt des letzten einprogrammierten Musikfensters wird eine Ausblendung ausgeführt. Am Endpunkt schaltet das Gerät auf die Stopp-Betriebsart. (Alle Funktionen werden aufgehoben, und die Nummer des ersten Titels der Disc wird angezeigt.)

### Bedienungsbeispiel

- Starten der Wiedergabe:

PLAY .....

Beginn der Einblendung	Wiedergabe	Ende der Ausblendung
Titel 1, 1 Min. 18 Sek.	→	Titel 1, 1 Min. 48 Sek.
Titel 5, 2 Min. 00 Sek.	→	Titel 5, 2 Min. 35 Sek.

### Aufheben der Musikfenster-Programm-wiedergabe

Durch Drücken der Musikfenster-Taste (MUSIC WINDOW) ⑧ während der Musikfenster-Wiedergabe wird die Musikfenster-Anzeige (MUSIC WINDOW) ausgeschaltet und die Musikfenster-Wiedergabe gestoppt. Die normale Wiedergabe wird jedoch fortgesetzt. In einem solchen Fall kann das gespeicherte Programm um einen weiteren Programmschritt erweitert werden.

Um die Musikfenster-Wiedergabe erneut zu starten, die Wiedergabetaste (PLAY) ⑨ drücken.

#### ANMERKUNG:

Nach Drücken der Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY) ⑳ wird die Musikfenster-Wiedergabe aufgehoben.

### VORSICHTSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

Bei Verwendung der mitgelieferten Fernbedienung können die Funktionen des CD-Spielers aus der Entfernung gesteuert werden. Dazu die Fernbedienung aus den Fernbedienungs-Sensor an der Frontplatte des CD-Spielers richten.

Der Betriebsbereich, innerhalb dessen die Fernbedienung verwendet werden kann, beträgt ca. 7 m innerhalb eines Winkels von je 30 Grad links und rechts vor dem Sensorfenster am CD-Spieler.

- Falls sich ein Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem CD-Spieler befindet oder der Winkel zu groß ist, ist eine Steuerung des Gerätes über die Fernbedienung u.U. auch innerhalb des vorgeschriebenen Betriebsbereiches nicht möglich.
- Bei Verwendung des CD-Spielers in der Nähe eines Gerätes, das Infrarotstrahlen ausstrahlt, oder bei Verwendung einer anderen als der mitgelieferten Infrarot-Fernbedienung kann dies eine Funktionsstörung des CD-Spielers verursachen. Das gleiche gilt sinngemäß bei Verwendung dieser Fernbedienung, wenn gleichzeitig ein anderes, über Infrarotstrahlen gesteuertes Gerät in Betrieb ist.
- Die Lebensdauer der Batterien der Fernbedienung richtet sich nach den Betriebsbedingungen. Bei abnehmender Batteriespannung verringert sich der Betriebsbereich. Wenn nach Betätigen von Tasten an der Fernbedienung die entsprechenden Funktionen nicht mehr ausgeführt werden oder der Betriebsbereich stark reduziert ist, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

### TIMER-START

Wird eine Compact Disc im voraus eingelegt, beginnt nach Einschalten des Gerätes automatisch die Wiedergabe von Titel 1 an. Bei Verwendung eines Timers kann der genaue Zeitpunkt des Beginns der Wiedergabe voreingestellt werden.

#### ANMERKUNG:

- Bei Verwendung eines Timers muß der Netzschalter (POWER) ① des CD-Spielers eingeschaltet bleiben.
- Werden irgendwelche Funktionstasten des CD-Spielers bei eingeschalteter Stromzufuhr vor der Timer-Einschaltzeit betätigt, so wird kein Timer-Start ausgeführt.

# FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen des Gerätes gehalten. Wenn Sie eine Störung dieses Bausteins vermuten, überprüfen Sie ihn zunächst anhand der folgenden Liste. Da die Störungsursache auch in einem anderen Baustein liegen kann, sollten alle anderen Bausteine und Elektrogeräte ebenfalls überprüft werden.

Läßt sich die Störung auch nach den unten aufgeführten Prüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein von der nächsten autorisierten Pioneer-Kundendienststelle oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Nach Drücken der Öffnungs/Schließaste (OPEN/CLOSE) ③ wird das Disc-Fach nicht ausgefahren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Netzstecker ist nicht an die Steckdose angeschlossen.</li> <li>• Der Netzschalter (POWER) ① ist ausgeschaltet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Netzstecker an den Netzausgang des Verstärkers oder eine Netzsteckdose anschließen.</li> <li>• Den Netzschalter (POWER) ① einschalten.</li> </ul>
Nach Beginn der Wiedergabe wird sie sofort gestoppt. <b>Unterbrechung oder Stoppen der Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Disc wurde verkehrt herum eingelegt.</li> <li>• <b>Verschmutzte Disc usw.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Disc mit nach oben weisender Etikettseite richtig einlegen.</li> <li>• Die Disc reinigen.</li> <li>• <b>Die Wiedergabetaste (PLAY) ④ oder die Pausentaste (PAUSE) ⑫ drücken.</b></li> </ul>
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ausgangskabel ist falsch oder locker angeschlossen.</li> <li>• Falsche Bedienung des Stereoverstärkers</li> <li>• Der Digitalausgangswähler (DIGITAL OUT) ist für den verwendeten Verstärker falsch eingestellt.</li> <li>• Der CD-Spieler befindet sich in Pausen-Betriebsart.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ausgangskabel richtig anschließen.</li> <li>• Die Einstellung der Schalter und Lautstärkeregler des Verstärkers überprüfen.</li> <li>• Den Digitalausgangswähler (DIGITAL OUT) richtig einstellen.</li> <li>• Die Wiedergabetaste (PLAY) ④ drücken.</li> </ul>
Verzerrter Klang und Rauschen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsche Anschlüsse</li> <li>• Cinchstecker oder Verstärker-Eingangsbuchsen sind verschmutzt.</li> <li>• Interferenz, verursacht durch einen Fernseher in der Nähe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ausgangskabel an die CD- oder AUX-Buchsen des Verstärkers anschließen. Das Kabel auf keinen Fall an die PHONO-Eingänge anschließen.</li> <li>• Schmutz entfernen.</li> <li>• Den Fernseher ausschalten oder den CD-Spieler in größerer Entfernung vom Fernseher aufstellen.</li> </ul>
Bei der Wiedergabe einer bestimmten Disc tritt starkes Rauschen auf, oder die Wiedergabe wird abgebrochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Disc ist stark zerkratzt oder verwellt.</li> <li>• Die Disc ist stark verschmutzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine andere Disc verwenden.</li> <li>• Die Disc reinigen.</li> </ul>
Der CD-Spieler kann nicht über die Fernbedienung gesteuert werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterien sind erschöpft.</li> <li>• Die Fernbedienung wird zu weit oder in einem zu großen Winkel vor dem CD-Spieler verwendet.</li> <li>• Ein Hindernis befindet sich zwischen Fernbedienung und CD-Spieler.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterien auswechseln.</li> <li>• Der Betriebsbereich der Fernbedienung beträgt ca. 7 m innerhalb eines Winkels von je 30° links und rechts vor dem Sensorfenster an der Frontplatte des CD-Spielers.</li> <li>• Die Fernbedienung von einer anderen Stelle im Raum aus verwenden oder das Hindernis aus dem Weg räumen.</li> </ul>

## VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

# TECHNISCHE DATEN

## 1. Allgemeine Daten

System .....	Compact Disc Digital-Audiosystem
Stromversorgung .....	220 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme .....	17 W
Betriebstemperatur .....	+5 °C bis +35 °C
Gewicht .....	6,0 kg
Außenabmessungen .....	420 (B) × 320 (T) × 123 (H) mm

## 2. Audiodaten

Frequenzgang .....	2 Hz bis 20 kHz ( $\pm 0,5$ dB)
Signal/Rauschabstand .....	110 dB oder mehr (EIAJ)
Dynamikumfang .....	98 dB oder mehr (EIAJ)
Kanaltrennung .....	106 dB oder mehr (EIAJ)
Gesamtklirrgrad .....	0,0025 % oder weniger (EIAJ)
Ausgangsspannung .....	2,0 V
Gleichlaufschwankungen .....	Unter der Meßgrenze ( $\pm 0,001$ % bewertet) oder weniger (EIAJ)
Kanäle .....	2 Kanäle (Stereo)
Digitalausgänge .....	Koaxialer Ausgang: 0,5 V <sub>ss</sub> (75 $\Omega$ ) Optischer Ausgang: -15 dBm bis -20 dBm (Wellenlänge 660 nm)

## 3. Ausgänge

Optischer Digitalausgang  
Koaxialer Digitalausgang  
Direkttonausgänge  
Kopfhörerbuchse (mit Pegelregler)

## 4. Funktionen

- Wiedergabe
- Pause
- Stopp
- Manueller Suchlauf
- Titelsuchlauf
- Index-Suchlauf
- Direkte Titelwahl
- Wiederholung eines einzigen Titels
- Wiederholung aller Titel
- Programm-Wiederholung
- Zufallswiedergabe-Wiederholung
- Wiederholung der Programm-Zufallswiedergabe
- Musikfenster-Wiederholung
- Programm-Wiedergabe (bis zu 24 Titel)
- Pausen-Programmierung
- Programm-Kontrolle
- Programm-Korrektur
- Programm-Löschen
- Direkt-Programmierung
- Automatisches Programm-Editieren
- Zeitausblendung (variable Ein- und Ausblenddauer)
- Musikfenster-Wiedergabe (variable Ein- und Ausblenddauer)
- Sofort-Ein und -Ausblendung (variable Ein- und Ausblenddauer)
- Digitalpegelregler (Fernbedienung)
- Zufallswiedergabe
- Programm-Zufallswiedergabe
- Automatisches Einfügen von Leerstellen
- Timer-Start
- Display-Ausschaltung

## 5. Mitgeliefertes Zubehör

● Fernbedienung .....	1
● Mikrozelle (IEC-Kennung R03) .....	2
● Ausgangskabel .....	1
● Bedienungsanleitung .....	1

### ANMERKUNG:

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

**[MODELLI PER L'EUROPA E LA GRAN BRETAGNA]**

**PRECAUZIONE**

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne.  
Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

La nota seguente si trova.  
Sul pannello posteriore del tettore.



*"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni del D.M.10 aprile 1984 = direttiva C.E.E. 82/499."*

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.  
Leggere attentamente queste istruzioni per imparare a farlo funzionare correttamente. Dopo la lettura, conservarle in un posto sicuro per un eventuale riferimento futuro.  
I modelli disponibili in alcuni Paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

**INDICE**

CARATTERISTICHE GENERALI .....	80	UBICAZIONE ED USO DEI COMANDI .....	84
AVVERTENZE PER L'USO .....	81	FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO .....	89
DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO PER IL TRASPORTO .....	82	RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI	
PRIMA DI ATTIVARE IL RIPRODUTTORE .....	82	FUNZIONAMENTO .....	103
COLLEGAMENTI .....	83	CARATTERISTICHE TECNICHE .....	104

# CARATTERISTICHE GENERALI

**Un lettore CD dotato di un filtro digitale ad 8 fasi e di un convertitore lineare diretto a 18 bit reali, senza sbavature, basato sulla tecnologia di sviluppo lineare, per un suono di qualità e la migliore funzionalità.**

- Chassis a pettine per aumentare la rigidità e sopprimere la risonanza.
- Stabilizzatore del disco e meccanismo ottico con basso centro di gravità per una riproduzione stabile.
- Rigidi piedini dello chassis a pettine, ed una eccellente isolamento audio per ridurre le vibrazioni.
- Un filtro digitale da 18 bit, di alte prestazioni, con sovracampionamento di 8 volte, ed un convertitore digitale-analogico indipendente a 18 bit reali per ciascun canale.
- Dotato di terminali per l'uscita digitale coassiale ed ottica.
- Dotato di un dispositivo di controllo digitale del livello.

## Selezione diretta dei brani

I brani desiderati possono essere riprodotti selezionandoli per mezzo dei loro corrispondenti tasti numerici.

**Oltre a consentire il montaggio a programmazione automatica, con il comando digitale di livello l'apparecchio fornisce anche altre convenienti funzioni per il montaggio e la duplicazione dei nastri.**

- Montaggio con dissolvenza a tempo  
Dopo aver specificato un certo lasso di tempo desiderato, la riproduzione dura solamente per il lasso di tempo previsto, al termine del quale la riproduzione entra automaticamente in dissolvenza. L'apparecchio passa poi alla modalità di pausa.
- Montaggio automatico di un programma  
Dopo aver specificato una certa durata di tempo, i brani che possono essere riprodotti nell'ambito di quel periodo di tempo predefinito vengono automaticamente programmati nell'ordine, a partire dal brano che sia stato eventualmente designato.
- Finestra musicale  
Sino ad un massimo di 10 segmenti musicali di un brano possono essere designati e riprodotti consecutivamente. Questi segmenti sono collegati fra loro da dissolvenze in ingresso ed in uscita. Questa funzione può essere utilizzata per la creazione di musica di sottofondo o di effetti sonori speciali.
- Dissolvenza automatica in ingresso ed in uscita  
Le dissolvenze automatiche in ingresso ed in uscita possono essere programmate in qualunque punto del disco.
- Dissolvenza variabile  
La durata delle dissolvenze in ingresso ed in uscita può essere predisposta singolarmente da 0 a 9 secondi per la finestra musicale e per la riproduzione e il montaggio con dissolvenza a tempo, oppure quando si utilizza il dispositivo di dissolvenza digitale.
- Spaziatura automatica  
Una spazio di 3 secondi viene inserito automaticamente fra un brano e l'altro. Questa funzione è molto comoda per il montaggio di nastri con dei registratori dotati delle funzioni di scavalco e di ricerca veloce.
- Programmazione della pausa  
È possibile inserire delle pause (arresti momentanei della riproduzione) nei programmi di lettura.
- Visualizzazione della durata del programma
- Programmazione aggiuntiva  
Nel corso della normale riproduzione è anche possibile aggiungere o inserire dei programmi.

## Riproduzione casuale e riproduzione casuale programmata

I brani contenuti nel disco possono venire riprodotti in successione casuale.

## Compatibile con dischi CD da 8 cm.

Su questo apparecchio possono anche essere riprodotti dischi CD da 8 cm.

**Il pannello di comando dell'apparecchio ed il dispositivo di telecomando dispongono di tasti numerici per la selezione rapida dei brani desiderati.**

**Il grande quadrante fluorescente delle indicazioni visualizza il tempo trascorso, il tempo totale, il tempo rimanente per ogni brano, ed il tempo rimanente totale. Può essere visualizzato anche il livello di uscita.**

- Possono anche essere visualizzati il tempo totale di riproduzione ed il tempo rimanente.

## Spegnimento del quadrante delle indicazioni

- Spegner l'interruttore del quadrante delle indicazioni.  
In questo modo si eliminano i rumori di esplorazione che si verificano quando le indicazioni del quadrante sono accese.

## Dispositivo di telecomando multiuso fornito insieme all'apparecchio.

- Il volume di uscita può essere controllato inviando un segnale dal dispositivo di telecomando al controllore digitale del livello.
- Ad eccezione delle funzioni di accensione dell'apparecchio, di spaziatura automatica, e di spegnimento delle indicazioni del quadrante, il dispositivo di telecomando consente di utilizzare la maggior parte delle funzioni dell'apparecchio.

**Accurato sistema di focalizzazione  
Errori di lettura dei segnali sul disco sono molto diminuiti e la chiarezza del suono viene nettamente migliorata.**

## Avvio a mezzo timer

Se nell'apparecchio si trova già un disco al momento dell'accensione, o quando il timer entra in funzione, la riproduzione ha inizio immediatamente dal primo brano.

## Meccanismo servo lineare

Permette di godere della facilità di comando e della velocità di accesso.



# AVVERTENZE PER L'USO

## POSIZIONAMENTO

**Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.**

Evitare luoghi esposti alla diretta luce del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio, o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare in danni, o in cattivo funzionamento dell'apparecchio. Evitare anche le vicinanze dei fornelli della cucina, dove l'apparecchio può essere esposto a fumi da olio, vapore, o calore diretto.

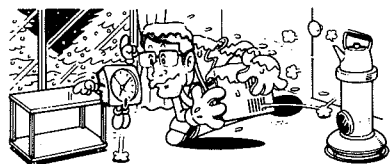


## PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Se si pone, e si utilizza, per lungo tempo questo lettore appoggiato su altri apparecchi che generano calore, quali amplificatori, o simili, le prestazioni subiscono un effetto negativo. Questi luoghi sono pertanto da evitare.
- Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. Il lettore può infatti essere all'origine di rumori o interferenze nella ricezione radio o televisiva. Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se del caso, utilizzare una antenna esterna, o spegnere il lettore CD.

## CONDENSAZIONE

Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo in uno caldo, o se la temperatura ambientale aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa, che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.

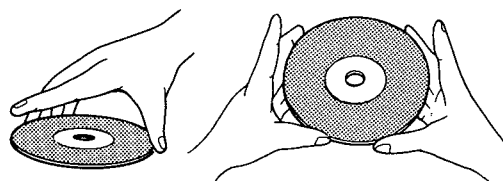


## CURA DEI DISCHI

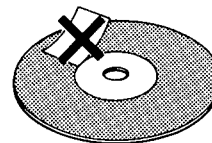
- Con questo apparecchio utilizzare solamente dischi che riportino il marchio sottoindicato (dischi digitali audio, a lettura ottica).



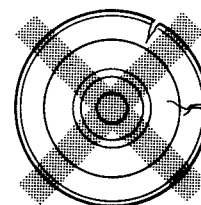
- Maneggiando i dischi, evitare di toccarne le superfici con le dita, tenendoli per il bordo ed il centro.



- Non incollare etichette o nastro adesivo sulle superfici del disco, ed evitare inoltre di scalfire o di danneggiare l'etichetta esistente.

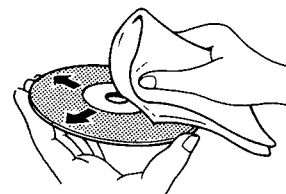


- All'interno dell'apparecchio il disco ruota ad alta velocità. Evitare quindi l'uso di dischi danneggiati (deformati, o incrinati).



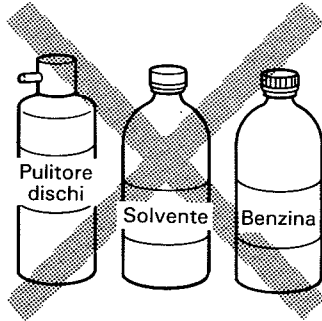
## PULIZIA DEI DISCHI

- La presenza di impronte digitali o di grumi di sporco sulla superficie del disco non ne influenza direttamente i segnali registrati, ma, a seconda del grado di contaminazione, la luminosità della luce riflessa dalle superfici del segnale può essere ridotta, causando il deterioramento della qualità sonora. Mantenere sempre i dischi puliti strofinandoli dolcemente con un panno morbido dall'interno verso l'esterno del disco.



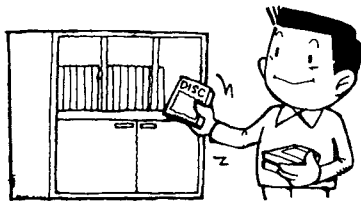
## AVVERTENZE PER L'USO

- Se il disco risulta particolarmente sporco, bagnare il panno in acqua, strizzarlo bene, togliere lo sporco dal disco, ed asciugare poi accuratamente il disco con un panno asciutto.
- Non fare uso sul disco di liquidi per pulizia a spray, o di agenti anti-statici. Evitare anche di pulire il disco con benzina od altri solventi volatili che potrebbero danneggiare la superficie del disco.



## CONSERVAZIONE DEI DISCHI

- I compact disc sono composti di plastica dello stesso tipo di quella dei normali dischi analogici. Fare attenzione a che i dischi non si ondulino. Riporli sempre verticalmente all'interno delle loro custodie, al riparo da temperature molto alte o troppo basse, e dall'umidità. Evitare inoltre di lasciare i dischi sul sedile dell'automobile esposto alla diretta luce del sole poichè il notevole calore che si sviluppa in tale caso può danneggiarli in modo grave.
- Attenersi sempre ai consigli ed alle istruzioni menzionate sulle etichette dei dischi.



## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per pulire il pannello frontale ed il mibiletto strofinarli con un panno morbido ed asciutto. In caso di sporco molto ostinato, bagnare leggermente il panno in una debole soluzione detergente, strizzarlo ed usarlo per la pulizia, Asciugare poi la superficie con un altro panno asciutto. Evitare l'uso di liquidi volatili quali benzina o solventi vari, che potrebbero danneggiare l'apparecchio stesso.

## DISPOSITIVO DI LOCCAGGIO PER IL TRASPORTO

- Vedi la fig. 1 a pag. 2.

L'apparecchio è stato fissato con un dispositivo di bloccaggio per proteggere dalle vibrazioni il meccanismo interno durante il trasporto.

1. Come indicato in figura, porre l'apparecchio su di un fianco. Per mezzo di un cacciavite ruotare il dispositivo che si trova sul fondo dell'apparecchio, di 180° in senso antiorario, sino alla posizione FREE. L'apparecchio viene così sbloccato.
2. Rimettere l'apparecchio in posizione normale.

- a : Ruotare di mezzo giro (180°) sino alla posizione FREE
- b : Stendere un panno

- Per trasportare l'apparecchio, riportare il dispositivo sulla posizione originale (LOCK).

## PRIMA DI ATTIVARE IL RIPRODUTTORE

### 1. ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Vedi la fig. 3 a pag. 2.

- ① Dispositivo per il telecomando
- ② Due batterie a secco ordinarie del tipo AAA/R03
- ③ Cavo di collegamento (uscita)

- Il dispositivo di telecomando e le batterie sono ubicati nella parte posteriore dell'imballo.

### 2. INSERIRE LE BATTERIE NEL DISPOSITIVO DI TELECOMANDO

- Vedi la fig. 4 a pag. 2.

1. **Togliere il coperchio posteriore, e inserire le batterie facendo attenzione a posizionare le polarità ⊕ e ⊖ in modo corretto.**
2. **Richiudere il coperchio.**

#### NOTE:


- Se il telecomando non viene utilizzato per lungo tempo (oltre un mese), togliere le batterie dall'interno per evitare perdite di liquido. Se dovessero verificarsi perdite di elettrolito dalle batterie, ripulire bene il liquido fuoriuscito e procedere alla sostituzione delle batterie.
- Non porre libri, od altri oggetti pesanti sul telecomando. Se i tasti vengono tenuti premuti in continuazione le batterie si scaricano molto rapidamente.
- Se la gamma utile per l'uso del telecomando risulta diminuita, le batterie sono probabilmente prossime all'esaurimento. Provvedere a sostituirle.

## PRIMA DI ATTIVARE IL RIPRODUTTORE

L'uso non corretto delle batterie può risultare in perdite di fluido, esplosioni delle batterie stesse, o in altri simili potenziali pericoli. Fare attenzione in modo particolare ai punti seguenti.

- Installare le batterie correttamente, in modo che le polarità positiva (+) e negativa (-) siano in corrispondenza con i rispettivi contrassegni riportati all'interno del contenitore delle batterie.
- Non utilizzare mai batterie nuove insieme ad altre già usate.
- I voltaggi delle batterie a secco possono differire leggermente, anche se si tratta di prodotti della stessa forma e dimensioni. Evitare di usare insieme batterie a secco di tipo diverso.

## COLLEGAMENTI

- Vedi la fig.  a pag. 2.

- Ⓐ : Rosso
- Ⓑ : Bianco
- Ⓒ : Cavo di uscita
- Ⓓ : Fare attenzione a non collegare questo cavo ai terminali in ingresso PHONO usati per i giradischi di tipo convenzionale. Il suono risulta distorto, e la normale riproduzione non è possibile.
- Ⓔ : Terminale per uscita digitale coassiale
- Ⓕ : Terminale per uscita digitale ottica
- Ⓖ : Terminali CD o AUX
- Ⓗ : Cavo di alimentazione di corrente
- Ⓘ : Amplificatore stereo
- ⓷ : Presa della corrente di rete

### Collegamento del cavo di uscita


Collegare le spine del cavo di collegamento ai terminali di ingresso dell'amplificatore (terminali CD o AUX) ed ai terminali di uscita del lettore.

- Collegare le spine bianche ai terminali L (sinistra) e le spine rosse ai terminali R (destra).
- Controllare che le spine siano ben inserite nelle prese.

### Collegamento del cavo di alimentazione

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente alternata ausiliaria disponibile sull'amplificatore o in una presa di corrente alla parete.

### Collegamenti per l'uscita digitale

- Vedi la figura  a pag. 2.

- Ⓐ : Disporre il selettore per l'uscita digitale (DIGITAL OUTPUT) sulla posizione ON (inserito).
- Ⓑ : Terminale di uscita digitale coassiale
- Ⓒ : Cavo coassiale (fornito a richiesta)
- Ⓓ : Diametro di 15 cm. o più  
Il cavo coassiale ed il cavo a fibre ottiche sono venduti separatamente.

#### NOTE:

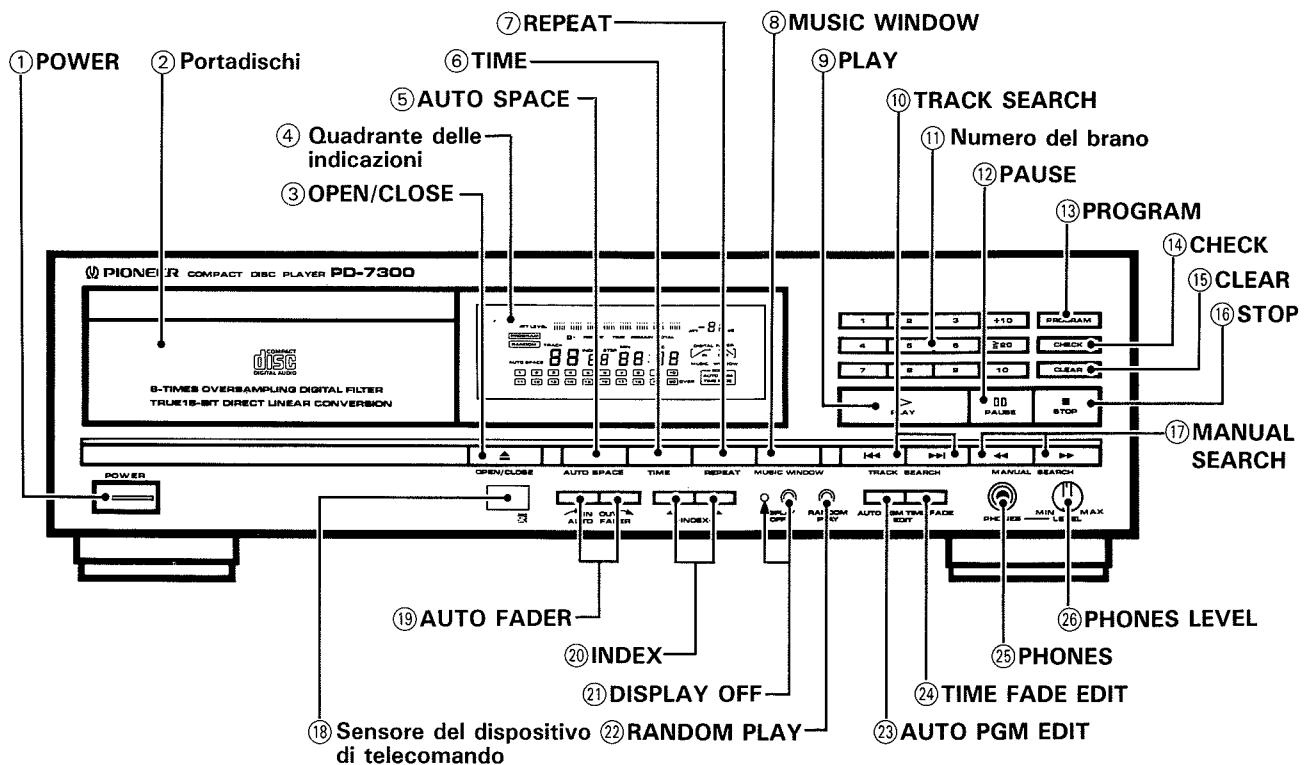
- Con il selettore DIGITAL OUTPUT sulla posizione OFF (disinserito) non si ode alcun suono.
- La dissolvenza in ingresso e in uscita e le altre funzioni di controllo del volume non possono essere utilizzate attraverso il terminale di uscita digitale.

### Precauzioni per la manipolazione del cavo a fibre ottiche (fornito a parte)

- Non piegare il cavo ad angoli acuti perchè ciò potrebbe danneggiarlo. Fare particolarmente attenzione se si procede all'installazione dell'apparecchio su di uno scaffale. Se si mette il cavo in deposito, ripiegarlo in circolo con un diametro non inferiore ai 15 cm.
- Inserire sempre la spina di collegamento in modo ben saldo. Un collegamento allentato è fonte di problemi.
- Il cavo ottico usato non deve superare la lunghezza di 3 metri.
- Fare attenzione a non scalfire la spina del cavo a fibre ottiche. Inoltre, se la spina risulta impolverata provvedere a ripulirla con un panno morbido.
- Quando il terminale ottico (OPTICAL) non è in uso per il collegamento, ricoprirlo con l'apposito cappuccio antipolvere.

# UBICAZIONE ED USO DEI COMANDI

## PANNELLO FRONTALE



### ① Interruttore di alimentazione (POWER)

Premere per accendere (ON) e spegnere (OFF) l'apparecchio.

### ② Piatto portadischi

Il disco va posato su questo piatto. Se, dopo aver acceso l'apparecchio, si preme il tasto di apertura e chiusura (OPEN/CLOSE) il piatto stesso viene espulso in fuori.

Per reinserirlo, premere di nuovo il tasto OPEN/CLOSE, o spingerlo leggermente in dentro con un dito. Se il piatto portadischi è aperto, lo si può chiudere, e dare contemporaneamente inizio alla riproduzione, premendo il tasto di avvio della lettura (PLAY), o uno dei tasti di specificazione numerica dei brani.

### ③ Tasto di apertura e chiusura (OPEN/CLOSE) (▲)

Premere questo tasto quando si intende togliere o mettere un disco nell'apparecchio. Ad ogni successiva pressione del tasto, il vano viene alternativamente aperto e chiuso.

### ④ Indicazioni

Vedi pag. 86.

### ⑤ Tasto di spaziatura automatica (AUTO SPACE)

Nel corso della riproduzione, utilizzando questo tasto si può inserire una pausa di 3 secondi prima dell'inizio del brano successivo.

### ⑥ Tasto delle indicazioni di tempo (TIME)

Per mezzo di questo tasto si seleziona il tipo di indicazione che si intende visualizzare sul quadrante.

Ad ogni successiva pressione del tasto, l'indicazione passa, nell'ordine, da TIME a REMAIN a ALL REMAIN a TOTAL. Per dettagli sul contenuto del tempo visualizzato sul quadrante, vedere la spiegazione data al paragrafo sulle indicazioni.

### ⑦ Tasto di ripetizione (REPEAT)

Premere per attivare la funzione di ripetizione della riproduzione. Ad ogni pressione successiva del tasto si passa dalla modalità di ripetizione di un solo brano, alla modalità di ripetizione di tutti i brani, alla modalità di cancellazione della riproduzione ripetuta.

### ⑧ Tasto della finestra musicale (MUSIC WINDOW)

Da utilizzare per designare certe particolari sezioni (denominate finestre musicali) all'interno di un certo brano.

### ⑨ Tasto per la riproduzione e indicazione relativa (PLAY) (▷)

Premere per dare inizio alla riproduzione o per cancellare la modalità di pausa.

### ⑩ Tasti di ricerca automatica (TRACK SEARCH) (▶▶, ◀◀)

Questi tasti vengono utilizzati per individuare il brano desiderato nel corso delle modalità di riproduzione normale, di riproduzione programmata o di pausa. A seconda del tasto premuto il lettore avanza sino all'inizio del brano successivo o ritorna indietro al brano precedente. Premendo questi tasti nella modalità di arresto (STOP) il tempo di riproduzione del brano visualizzato sul quadrante viene indicato, in ordine progressivo.

### ⑪ Tasti di specificazione numerica dei brani (da 1 a 10, + 10 e $\geq 20$ )

- Da utilizzare per specificare il numero del brano (da 1 a 99) che si intende prescegliere direttamente o inserire in un programma.
- Da utilizzare per determinare il tempo (in minuti) nel corso del montaggio a programmazione automatica o con dissolvenza a tempo.
- Questi tasti possono anche essere utilizzati per predeterminare i periodi di dissolvenza in ingresso o in uscita (da 0 a 9 secondi).

### ⑫ Tasto di arresto momentaneo e indicazione relativa (PAUSE) (⏸)

Premere per interrompere momentaneamente la riproduzione. Premendo di nuovo lo stesso tasto la modalità di pausa viene cancellata e la riproduzione riprende.

### ⑬ Tasto di memorizzazione (PROGRAM)

Da usare per la programmazione di una serie di brani da riprodurre in un certo ordine desiderato.

### ⑭ Tasto di controllo (CHECK)

Premere questo tasto per verificare il contenuto di un programma già memorizzato. Partendo dal primo passo di un certo programma, ad ogni pressione del tasto sul quadrante compare l'indicazione del passo successivo di quel programma.

### ⑮ Tasto di cancellazione (CLEAR)

Premere questo tasto nel corso della memorizzazione di un programma, dell'inserimento nella finestra musicale, o della riproduzione, per cancellare l'ultimo passo del programma. Lo stesso tasto cancella anche la modalità di dissolvenza predeterminata a tempo.

### ⑯ Tasto di arresto (STOP) (■)

Premere questo tasto per arrestare la riproduzione. Premendo questo tasto si porta il lettore in modalità di arresto e tutte le operazioni eventualmente in corso si interrompono. Premendo di nuovo questo stesso tasto mentre l'apparecchio è già in fase di arresto, si cancella il programma inserito in memoria.

### ⑰ Tasti per la ricerca manuale (MANUAL SEARCH) (▶▶, ◀◀)

Con il lettore nelle modalità di riproduzione o di pausa questi tasti permettono di ottenere l'avanzamento o la retrocessione veloce della posizione del disco per la ricerca manuale dei brani desiderati. Il movimento, in entrambe le direzioni, ha luogo solamente sin tanto che si tiene premuto il tasto relativo.

### ⑱ Sensore del dispositivo di telecomando

### ⑲ Tasti per la dissolvenza automatica (AUTO FADER)

**IN** : Premere questo tasto per dare inizio alla riproduzione con una dissolvenza iniziale in ingresso, solamente durante le posizioni di pausa della riproduzione e di dissolvenza in uscita. Utilizzare questo tasto nella modalità di arresto per predisporre il tempo di dissolvenza in ingresso (da 0 a 9 sec.).

**OUT** : Premere questo tasto per ottenere l'effetto di dissolvenza in uscita. A dissolvenza terminata, l'apparecchio entra poi in modalità di pausa. Utilizzare il tasto per predisporre il tempo di dissolvenza in uscita (da 0 a 9 sec.). (Funziona solamente durante la modalità di arresto completo)

### ⑳ Tasti di ricerca degli indici (INDEX ←, →)

Per la ricerca, durante la riproduzione o la pausa, di una certa sezione musicale di un certo brano. Premendo questi tasti, l'apparecchio automaticamente si sposta verso l'indice successivo o quello precedente.

### ㉑ Tasto ed indicazione di spegnimento del quadrante (DISPLAY OFF)

Premere questo tasto per spegnere il quadrante delle indicazioni.

I circuiti non utilizzati vengono aperti per evitare interferenze ed effetti negativi sulla qualità del suono.

Premendo uno dei tasti operativi, l'indicazione si accende per alcuni secondi.

Quando l'apparecchio è in una modalità non operativa, ad es. STOP, PAUSE, ecc.) il quadrante rimane acceso.

### ㉒ Tasto per la riproduzione casuale (RANDOM PLAY)

Premere per dare inizio alla riproduzione casuale.

### ㉓ Tasto di montaggio automatico del programma (AUTO PGM EDIT)

Premere questo tasto per la programmazione automatica di un brano o di una serie di brani da riprodurre nel corso di un certo periodo di tempo specificato.

### ㉔ Tasto di montaggio con dissolvenza a tempo (TIME FADE EDIT)

Premere questo tasto per far terminare la riproduzione in un certo momento prelezionato, con dissolvenza in uscita al momento previsto.

### ㉕ Prese per la cuffia (PHONES)



Se si vogliono usare delle cuffie, sarà sufficiente inserirle nella spina nell'apposita presa.

### ㉖ Manopola di controllo del livello della cuffia (PHONES LEVEL)

Questa manopola consente di regolare il volume di ascolto quando si fa uso della cuffia per l'ascolto. Ruotare la manopola verso destra per aumentare il volume e verso sinistra per diminuirlo.

**Indicazioni del quadrante**

- ATT LEVEL** : Vengono indicati i livelli del volume di dissolvenza in ingresso ed in uscita, ed il controllo del livello digitale.
- PROGRAM** : Si accende nella modalità di programmazione.
- RANDOM** : Si illumina nel corso della riproduzione casuale.
- AUTO SPACE** : Si illumina nel corso della riproduzione con spaziatura automatica.
- 1 - REPEAT** : Si accende nel corso della riproduzione a ripetizione di un solo brano.
- REPEAT** : Si accende nel corso della riproduzione a ripetizione dell'intero disco.
- TRACK**  
**1 - 20, OVER**  
 (Calendario musicale) : Visualizza il numero del brano in uso (durante la riproduzione normale e la riproduzione programmata) o il numero del brano che viene memorizzato nel corso delle operazioni di programmazione. Le cifre inferiori si accendono in accordo con il numero dei brani registrati sul disco, ed i numeri dei brani la cui riproduzione è terminata vengono cancellati nell'ordine. Nel corso della memorizzazione di un programma o della riproduzione programmata si accendono solamente i numeri dei brani programmati. Se si supera il brano 21 in serie, si accende l'indicazione OVER.
- INDEX** : Visualizza il numero di indice (\*) di una sezione musicale di un certo brano, o la suddivisione del brano.
- STEP** : Indica i passi del programma.
- TIME/REMAIN/TOTAL** : L'indicazione cambia ad ogni pressione successiva del tasto TIME.
- **Posizione TIME** : Visualizza il numero del brano in corso di riproduzione (TRACK) ed il tempo trascorso dal suo inizio (in minuti e secondi).
  - **Posizione REMAIN** : Visualizza il tempo rimanente sino alla fine della riproduzione del brano in corso. Premendo di nuovo il tasto TIME si visualizza il tempo rimanente sino alla fine dell'intero disco.
  - **Posizione TOTAL** : Visualizza il numero totale dei brani del disco (TRACK) ed il tempo totale necessario per l'ascolto (in minuti e secondi). Nel corso della riproduzione, l'indicazione si accende per circa 5 secondi prima di passare a quella della posizione TIME.

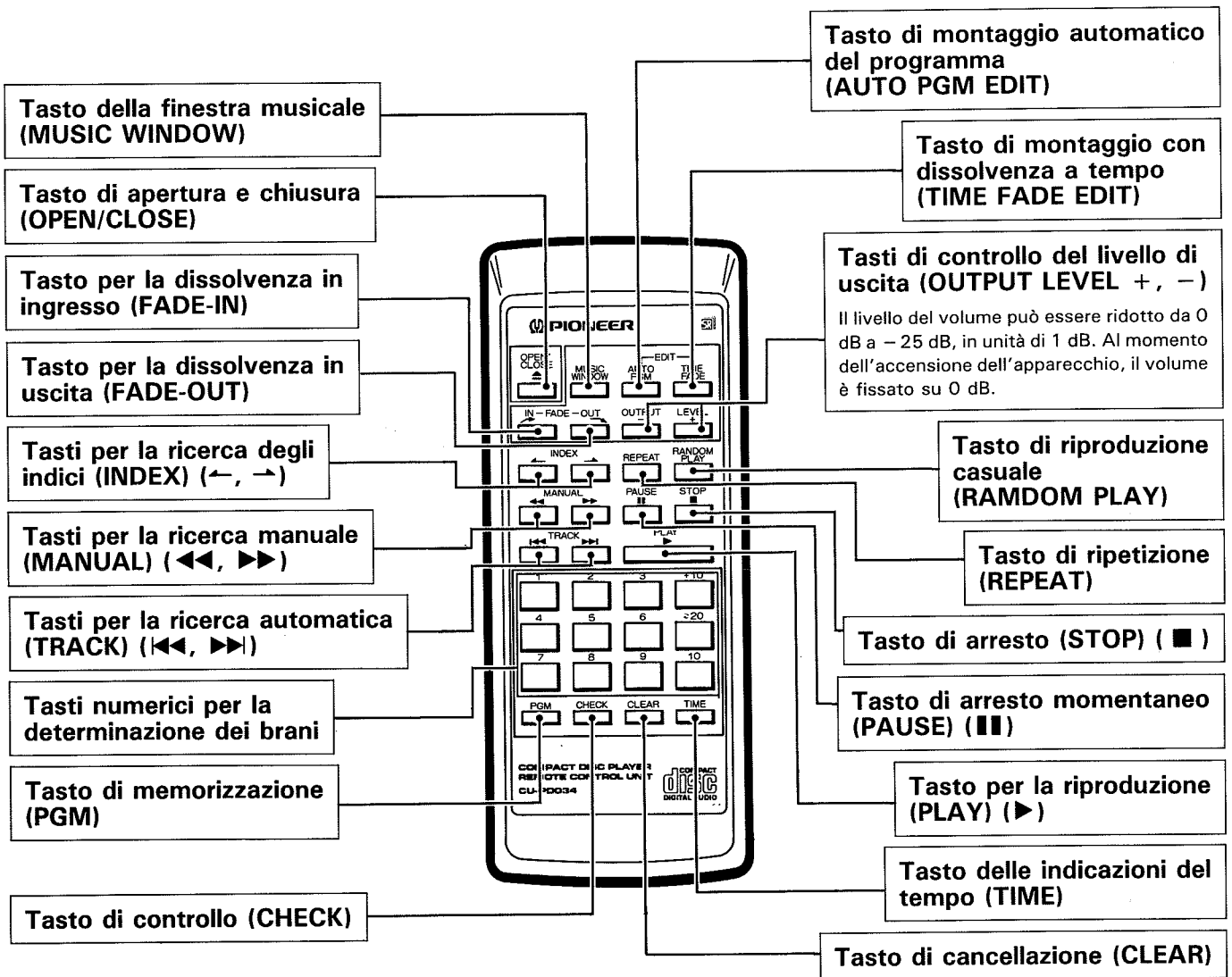
- MIN (minuti)** : Indica i minuti, del tempo trascorso, del tempo totale di ascolto, o del tempo rimanente.
- SEC (secondi)** : Indica i secondi del tempo trascorso, del tempo totale di ascolto o del tempo rimanente.
- ATT** : I livelli di volume durante la dissolvenza in ingresso o in uscita, ed il livello digitale vengono visualizzati secondo livelli decrescenti (- dB).
-  **IN** : Si accende nel corso della dissolvenza in ingresso.
-  **OUT** : Si accende nel corso della dissolvenza in uscita.
- MUSIC WINDOW** : Si accende quando è stata programmata una finestra musicale.
- AUTO PGM** : Si accende quando si fa uso della funzione di montaggio automatico di un programma.
- TIME FADE** : Si accende quando la funzione di montaggio con dissolvenza automatica è stata inserita o viene utilizzata.

\* Il codice INDEX è un segnale che viene registrato all'interno di un certo brano per indicarne la suddivisione in elementi o sezioni separate.

Nel corso della riproduzione programmata, visualizza il tempo di ascolto, il tempo rimanente del brano in ascolto ed il numero totale di passi del programma (TOTAL). Nel corso della riproduzione in modalità di montaggio con dissolvenza a tempo, invece del tempo rimanente sul disco, compaiono le indicazioni TIME-FADE-REMAIN.

**DISPOSITIVO PER IL TELECOMANDO**

Vedi la sezione relativa ai comandi del pannello anteriore per le funzioni non eventualmente menzionate in questa pagina.



**Controllo digitale del livello (Regolazione del volume)**

Facendo uso dei tasti di controllo del livello di uscita (-, +) il livello del volume può essere modificato a scatti unitari di 1 dB da 0 dB a -25 dB, tramite il comando del circuito digitale.

- Per aumentare il livello del volume: Premere il tasto LEVEL dal lato (+).  
(Se il volume si trova già a 0 dB non vi saranno modifiche nel suono).
- Per diminuire il livello del volume: Premere il tasto LEVEL dal lato (-).  
(Tenendo premuto il tasto, il livello scende sino al minimo di -25 dB).  
Mentre si procede alla regolazione del livello, i valori relativi vengono visualizzati sul quadrante nell'indicazione ATT LEVEL e nell'indicazione ATT.

**NOTA:**

*I dispositivi di telecomando convenzionali della Pioneer (con il contrassegno SR) ed i dispositivi di telecomando programmabili audio e video non dispongono dei tasti +10 e ≥20. Pertanto la selezione diretta dei brani dall'11 in poi, o programmi con oltre 11 brani non possono essere memorizzati per mezzo di questi telecomandi. Far funzionare il dispositivo di telecomando programmabile audio video utilizzando la funzione di apprendimento.*

**NOTA:**

*Anche il volume della cuffia può essere regolato contemporaneamente. Tuttavia il livello del volume dell'uscita digitale proveniente dal terminale di uscita digitale (DIGITAL OUT) non può essere modificato.*

**PANNELLO POSTERIORE**

**Selettore di uscita digitale (DIGITAL)**

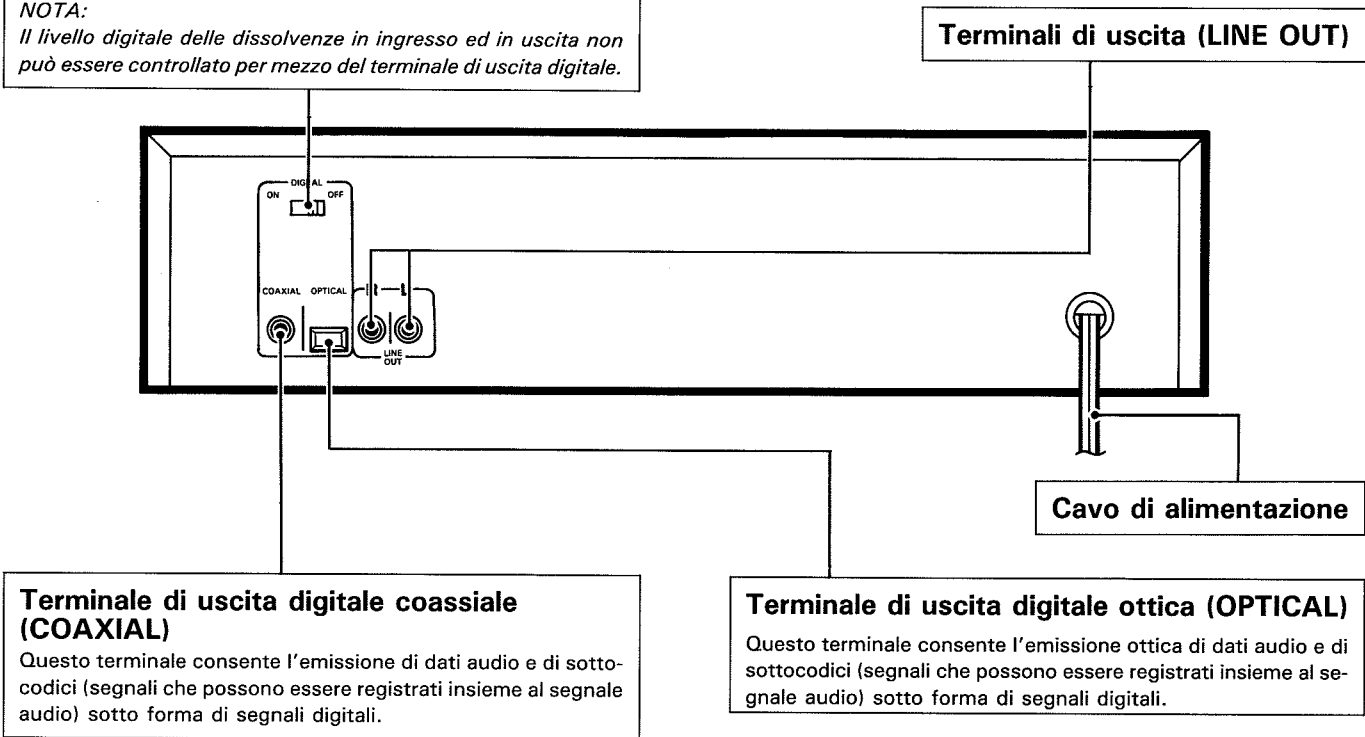
Per selezionare il terminale di uscita del pannello posteriore che si intende usare.

Posizione ON : Per usare contemporaneamente i terminali di uscita audio e digitale (ottico o coassiale).

Posizione OFF : Quando si fa uso solamente del terminale di uscita audio. Il funzionamento dei circuiti non utilizzati viene automaticamente arrestato per evitare possibili alterazioni della qualità sonora.

**NOTA:**

*Il livello digitale delle dissolvenze in ingresso ed in uscita non può essere controllato per mezzo del terminale di uscita digitale.*







# FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

## PREPARATIVI DA EFFETTUARE PRIMA DELLA RIPRODUZIONE (Inserimento del disco)

- Vedi le figure  e  a pag. 2.

1. Premere l'interruttore POWER  per accendere l'apparecchio.

2. Premere il tasto OPEN/CLOSE .

Il piatto portadischi viene spinto verso l'esterno. Quando si fa uso dell'apparecchio per la prima volta ricordarsi di togliere lo spaziatore inserito sul piatto giradischi (vedi fig.  a pag. 2).

3. Porre un disco sul piatto portadischi .

Inserire il disco sul piatto servendosi delle apposite guide (per dischi da 8 o da 12 cm.), come indicato in figura. Quando si inserisce un CD da 8 cm., non fare uso dell'apposito adattatore.

### NOTE:

- Quando si inserisce un CD da 8 cm., non fare uso dell'apposito adattatore.
- Fare attenzione ad inserire sul piatto il disco con il lato etichettato rivolto verso l'alto.
- Tenere il disco in modo da evitare di toccarne il lato da riprodurre (quello iridescente) con le mani o con le dita.
- Se si inseriscono e si riproducono simultaneamente dischi di dimensioni diverse (da 8 e da 12 cm.) i dischi stessi rischiano di rigarsi o di venire riprodotti in modo non corretto. Inserire un solo disco alla volta.


## PROCEDURE DA ESEGUIRE A RIPRODUZIONE TERMINATA (Estrazione del disco)

1. Premere il tasto OPEN/CLOSE  per far fuoriuscire il piatto portadischi .

2. Togliere il disco dal piatto e rimetterlo nella sua custodia.

Fare attenzione a non toccare il lato della riproduzione.

3. Premere il tasto OPEN/CLOSE , o spingere dolcemente in dentro il piatto giradischi  con le dita.


4. Premere l'interruttore POWER  per spegnere l'apparecchio.

## PROCEDURA PER LA RIPRODUZIONE NORMALE

Riproduzione di tutti i brani del disco, dal primo all'ultimo.

1. Eseguire le operazioni descritte al paragrafo "PREPARATIVI DA EFFETTUARE PRIMA DELLA RIPRODUZIONE" e porre un disco sul piatto.


2. Premere il tasto PLAY .

Si può anche utilizzare il tasto numerico "1" dei tasti numerici .

Il relativo indicatore PLAY si accende e la riproduzione ha inizio. Il quadrante visualizza il tempo trascorso del disco in fase di riproduzione ed il numero del brano riprodotto.

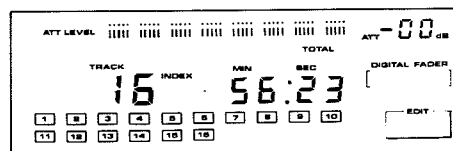
- Le cifre che seguono il nome di ciascun tasto corrispondono alla descrizione dei comandi sul pannello frontale e sul dispositivo di telecomando.

4. Rispingere il piatto portadischi  dentro l'apparecchio.

Premere il tasto OPEN/CLOSE , o spingere dolcemente il piatto in dentro con le dita.

Dopo aver inserito il piatto nell'apparecchio, sul quadrante compaiono per circa 5 secondi le indicazioni del tempo totale di riproduzione e del numero dei brani presenti sul disco.

### Inserimento del disco

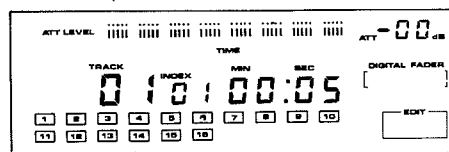


### (Selezione dell'uscita)

5. Regolare i comandi dell'amplificatore stereo per la riproduzione di compact disc.

(Per dettagli, consultare il manuale di istruzioni dell'amplificatore).

### Riproduzione normale



- Terminata la regolazione e la disposizione di tutti i comandi, sarà così possibile procedere all'ascolto.

### Esempio di utilizzazione

- Per iniziare la riproduzione:

**POWER** → **OPEN/CLOSE** → inserimento del disco → **PLAY**

- Al termine dell'ascolto:

**OPEN/CLOSE** → estrazione del disco → **OPEN/CLOSE** → **POWER**

### INIZIO DELL'ASCOLTO A PARTIRE DA UN CERTO BRANO DESIDERATO (RICERCA DIRETTA DEL BRANO)

La riproduzione inizia dal brano selezionato e continua normalmente sino all'ultimo brano del disco.

**In modalità di arresto o di riproduzione, procedere alla selezione del brano desiderato per mezzo dei tasti numerici ①.**

I brani da 1 a 10 possono essere selezionati direttamente per mezzo dei tasti da 1 a 10.

- Per selezionare un brano il cui numero è superiore a 11, premere prima il tasto +10 e poi il tasto corrispondente alla cifra delle unità. Ogni volta che si preme il tasto +10, il numero aumenta di un fattore di 10. (Per lo 0 utilizzare il tasto 10.)
- Per selezionare numeri dal 20 in poi, premere prima il tasto  $\geq 20$  e poi uno dei tasti da 1 a 10 per la cifra delle decine (per 10, 20, 30, ecc.), e poi ancora il tasto della cifra delle unità. (Per lo 0 usare il tasto 10). Se si seleziona un brano con i tasti da 1 a 10 nel corso della riproduzione, il brano selezionato viene ricercato immediatamente. Il tasto della cifra delle unità deve essere premuto entro 4 secondi dopo i tasti +10 o  $\geq 20$ . In caso contrario il comando così inserito viene cancellato.

**NOTE:**

- Non possono essere selezionati numeri di brani non presenti sul disco.
- Se il piatto portadischi è aperto, o se si seleziona il numero di un brano che non è presente sul disco, la riproduzione ha inizio comunque dal primo brano del disco.
- La selezione diretta non è possibile nella modalità di programmazione.

**Esempio di utilizzazione**

- Per l'ascolto del brano 3:  
3
- Per l'ascolto del brano 20:  
+10 +10 10 o  $\geq 20$  2 10
- Per l'ascolto del brano 36:  
 $\geq 20$  3 6 o +10 +10 +10 6

**NOTA:**

La selezione diretta non può essere effettuata nel corso della riproduzione programmata (vedi pag. 94).

### RIPRODUZIONE CON UNA PAUSA DI 3 SECONDI FRA UN BRANO E L'ALTRO (Spaziatura automatica)

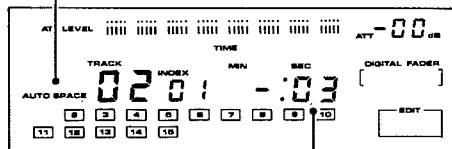
Fra un brano e l'altro è possibile inserire un intervallo di 3 secondi. Registrando su nastro, l'intervallo viene inserito automaticamente per facilitare poi successivamente le operazioni di ricerca sul nastro stesso.

1. Premere il tasto **AUTO SPACE** ⑤.
2. Dare inizio alla riproduzione.

Al termine della riproduzione del primo brano vi sarà un intervallo di 3 secondi prima dell'inizio della riproduzione del brano successivo. Nel contempo, l'indicatore relativo conteggia i 3 secondi alla rovescia.

La funzione di spaziatura automatica può essere usata in tutte le modalità di riproduzione (descritte più avanti).

Indicazione AUTO SPACE



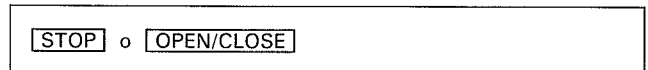
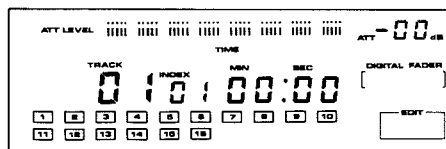
Durante l'inserimento della spaziatura automatica, il quadrante visualizza il conto dei secondi alla rovescia: -:03, -:02, -:01.

### ARRESTO DELLA RIPRODUZIONE

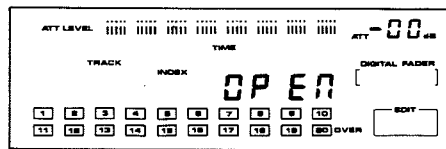
1. Premere il tasto **STOP** ⑬ o il tasto **OPEN/CLOSE** ③.

- Premendo il tasto **STOP** ⑬, il lettore entra in modalità di arresto e tutte le operazioni si fermano.
- Se l'apparecchio viene arrestato mentre si trova nella modalità di riproduzione normale, sul quadrante viene visualizzata l'indicazione del numero del primo brano del disco. Se l'arresto avviene con l'apparecchio in corso di riproduzione programmata, sul quadrante compare l'indicazione del numero del primo brano della serie programmata.

**Arresto della riproduzione**



- Premendo il tasto **OPEN/CLOSE** ③ si fa fuoriuscire il piatto portadischi ②.



## FUNZIONE DI ARRESTO MOMENTANEO (PAUSA)

- 1. Premere il tasto PAUSE ⑫.**  
L'indicatore PAUSE si accende, e l'apparecchio si arresta immediatamente.
- 2. Per riprendere l'ascolto, premere di nuovo lo stesso tasto PAUSE ⑫, o il tasto PLAY ⑨.**

### Esempio di utilizzazione

- Per arrestare temporaneamente la riproduzione:

[PAUSE]

- Per riprendere l'ascolto:

[PAUSE] o [PLAY]

## PROCEDURA PER LA RIPETIZIONE DELLA RIPRODUZIONE

### Modalità di ripetizione di un solo brano:

- Viene ripetuta la riproduzione del brano in corso di ascolto al momento (ripetizione di un brano solo).

### Modalità di ripetizione di tutti i brani:

- Nel corso della riproduzione normale, tutti i brani del disco vengono riprodotti ripetutamente (ripetizione integrale).
- Nel corso della riproduzione programmata, i brani programmati vengono riprodotti ripetutamente sempre nell'ordine di programmazione (ripetizione del programma).
- Se, nel corso della riproduzione normale, è inserita la riproduzione casuale, al termine della riproduzione casuale in corso, una nuova serie di riproduzione casuale ha inizio (ripetizione casuale).
- Nel corso della riproduzione casuale programmata, al termine della riproduzione casuale, questa riprende di nuovo (ripetizione della riproduzione casuale programmata).
- Durante la riproduzione delle finestre musicali, queste vengono ripetute nell'ordine (ripetizione della finestra musicale).

### 1. Con l'apparecchio nelle modalità di riproduzione o di arresto, premere il tasto REPEAT ⑦.

Premendo questo tasto una volta, si attiva la funzione di ripetizione di un singolo brano. L'indicatore [1-REPEAT] si accende. Premendo di nuovo lo stesso tasto, si passa alla funzione di ripetizione di tutti i brani del disco. In questo caso si accende l'indicazione [REPEAT].

### 2. La ripetizione della riproduzione ha inizio dopo che è terminata la riproduzione iniziale del singolo brano o di tutti i brani.

La ripetizione continua all'infinito sino a quando la relativa funzione non viene disinserita.

### ■ PER CANCELLARE LA FUNZIONE DI RIPETIZIONE

- Premere il tasto REPEAT ⑦ sino a quando l'indicatore REPEAT si spegne e l'apparecchio ritorna alla modalità di riproduzione normale (o programmata).
- Premere il tasto STOP ⑩ o il tasto OPEN/CLOSE ③. La riproduzione si arresta e contemporaneamente si cancella la modalità di ripetizione.

[REPEAT] o [STOP] o [OPEN/CLOSE]

Ripetizione di un brano singolo:

[REPEAT] → [PLAY] o [PLAY] → [REPEAT]

Ripetizione di tutti i brani:

[REPEAT] → [REPEAT] → [PLAY] o  
[PLAY] → [REPEAT] → [REPEAT]

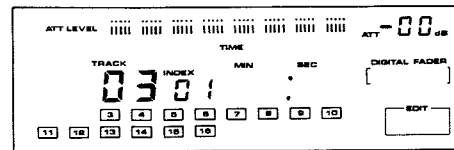
## RICERCA DI UN CERTO BRANO PARTICOLARE (FUNZIONE DI RICERCA DEI BRANI)

Per mezzo di questa funzione è possibile ricercare in modo rapido l'inizio di un certo brano desiderato nel corso della riproduzione (della finestra musicale, o programmata) o della pausa. Durante la ricerca è anche possibile saltare un numero qualsiasi di brani.

- Premendo una volta il tasto [▶▶] ⑩ la riproduzione avanza direttamente sino all'inizio del brano successivo. Tenendo premuto il tasto in modo continuo, la riproduzione avanza progressivamente all'inizio dei vari brani successivi. (Se si utilizza questa funzione durante la riproduzione programmata, l'ascolto avanza all'inizio del successivo brano programmato, e così di seguito, nell'ordine di programmazione. Nel caso di un programma a finestre musicali, l'apparecchio avanza alla successiva finestra programmata.)
- Premendo una volta il tasto [◀◀] ⑩ la riproduzione retrocede sino all'inizio del brano in corso di ascolto. Se si tiene premuto il tasto in modo continuo, la riproduzione retrocede progressivamente verso i brani precedenti. (In caso di uso di questa funzione durante la riproduzione programmata, l'ascolto retrocede verso il brano programmato precedente, e così di seguito, nell'ordine di programmazione all'inverso. Nel caso di un programma di finestre musicali, si retrocede alla finestra programmata precedente.)

Nel corso delle operazioni di ricerca, sul quadrante delle indicazioni compaiono i numeri dei brani che vengono progressivamente individuati, consentendo di controllare il progresso della ricerca verso il brano desiderato.

## Ricerca del brano desiderato



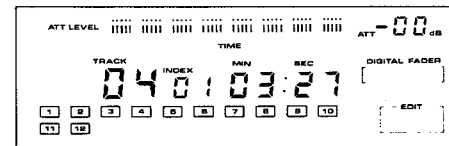
## UTILIZZAZIONE DEI NUMERI Visualizzazione del tempo di riproduzione di un brano

### (Indicazione del tempo di un solo brano)

Nella modalità di arresto, premere il tasto [▶▶] ⑩ per visualizzare il tempo di riproduzione di ogni singolo brano, in successione, a partire dal brano 1. Con il tasto [◀◀] ⑩ si ottiene l'indicazione del tempo di riproduzione nell'ordine inverso.

#### NOTA:

*Dopo il brano numero 30 sul quadrante non appare alcuna indicazione.*



*Indicazione del tempo di riproduzione del brano 4 (Premere il tasto [▶▶] ⑩ 4 volte).*

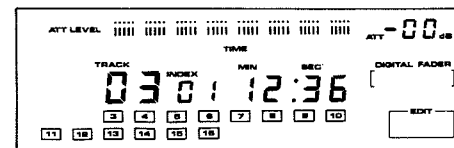
## SPOSTAMENTO RAPIDO VERSO L'AVANTI O ALL'INDIETRO (FUNZIONI DI RICERCA MANUALE)

Nelle modalità di riproduzione o di pausa, questa funzione consente di avanzare o retrocedere rapidamente sul disco alla ricerca di un certo punto desiderato. Durante la ricerca, se questa viene effettuata nel corso della modalità di riproduzione, è possibile ascoltare il suono proveniente dal disco sia per mezzo dei normali altoparlanti, che per mezzo della cuffia (solamente nel caso della funzione di riproduzione). Disinserendo il tasto l'apparecchio ritorna alla modalità iniziale (riproduzione o pausa). Durante la modalità di pausa la velocità di ricerca è alquanto superiore, ma non è possibile monitorizzare il suono.

- Premendo il tasto [▶▶] ⑪ l'apparecchio avanza rapidamente sul disco. Quando viene raggiunta la fine del disco il lettore entra in modalità di arresto e sul quadrante compare l'indicazione "End" ("fine"). La modalità di pausa può poi essere cancellata premendo il tasto [◀◀] ⑪.
- Quando si preme il tasto [◀◀] ⑪ l'apparecchio si sposta rapidamente sul disco in senso inverso. Quando si raggiunge il punto iniziale del disco, l'apparecchio passa alla funzione di riproduzione immediatamente.

Nel corso delle operazioni di ricerca, sul quadrante compare l'indicazione del tempo trascorso. Osservare come riferimento queste indicazioni durante le operazioni di ricerca.

## Ricerca manuale



#### NOTE:

- *Nel corso della riproduzione programmata è possibile effettuare la ricerca in avanti ed all'indietro solamente nell'ambito del brano in corso di riproduzione. Pertanto se si preme e si tiene premuto il tasto [▶▶] ⑪ sino alla fine del brano in corso di riproduzione l'apparecchio entra in modalità di pausa. Per continuare la riproduzione premere il tasto PLAY ⑨ o PAUSE ⑫, o il tasto [◀◀] ⑪.*  
*Inoltre, se si preme e si tiene premuto il tasto [◀◀] ⑪ sino a quando si raggiunge l'inizio del brano in corso di ascolto l'apparecchio entra in modalità di riproduzione.*
- *Nel corso della riproduzione della finestra musicale, solamente la finestra in corso di riproduzione può essere fatta avanzare o retrocedere. Inoltre, subito prima che abbia inizio la dissolvenza in uscita della finestra successiva, l'apparecchio entra nella modalità di pausa. Per riprendere l'ascolto premere il tasto PLAY ⑨, il tasto PAUSE ⑫ o il tasto [◀◀] ⑪. Allo stesso modo, subito prima di passare alla finestra precedente, l'apparecchio entra in pausa di riproduzione.*
- *Nel corso della riproduzione della finestra musicale, la dissolvenza in ingresso non funziona se il tasto [▶▶] ⑪ viene utilizzato per avanzare velocemente sino alla sezione di dissolvenza in ingresso.*

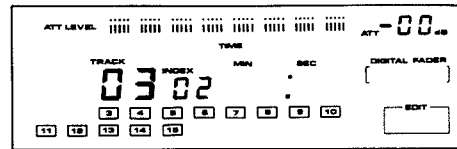
## RICERCA DEGLI INDICI DI UN BRANO

Durante la modalità di riproduzione o di pausa, questa funzione consente di ricercare certe sezioni o elementi particolari all'interno di un brano.

- Premendo una volta il tasto [ → ] ⑳ l'apparecchio avanza sino al numero di indice successivo. Tenendo il tasto premuto l'avanzamento avviene in modo continuo, nell'ordine dei numeri di indice.
- Premendo il tasto [ ← ] ㉑ l'apparecchio, ritorna in corrispondenza dell'inizio del brano in corso di ascolto, e risale indietro verso gli indici precedenti se si tiene premuto il tasto.

Nel corso della ricerca degli indici, il numero dell'indice che viene ricercato compare sul quadrante per consentire di osservare l'andamento della ricerca.

### Ricerca degli indici



#### NOTE:

- Se il numero dell'indice specificato non esiste, l'apparecchio procede alla ricerca dell'indice 1.
- Questa operazione non può essere eseguita nel corso della riproduzione con dissolvenza a tempo, e della riproduzione con dissolvenza a tempo programmata.
- Certi dischi non contengono numeri di indice. In tal caso la ricerca non è possibile.

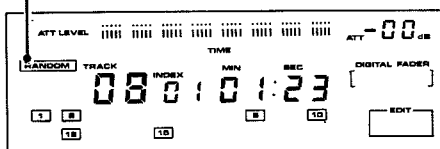
## RIPRODUZIONE CASUALE

- L'apparecchio sceglie dei brani a caso dal disco che si trova inserito, per la riproduzione, e riproduce tutti i brani del disco una sola volta (riproduzione casuale). Al termine della riproduzione di tutti i brani l'apparecchio si ferma.
- Se i brani sono stati programmati, vengono riprodotti una volta sola in ordine casuale. L'apparecchio si arresta al termine della riproduzione di tutti i brani (riproduzione casuale programmata).

### 1. Premere il tasto RANDOM PLAY ㉒.

La riproduzione casuale ha inizio e la relativa indicazione si accende.

Indicazione RANDOM



- ### 2. Premendo di nuovo il tasto RANDOM PLAY ㉒ l'apparecchio ricomincia la scelta casuale dei brani per la riproduzione.

### Per cancellare la funzione di riproduzione casuale

STOP ⑯ o OPEN/CLOSE ③

- Premere il tasto STOP ⑯ o il tasto OPEN/CLOSE ③. La riproduzione si arresta e contemporaneamente viene anche cancellata la funzione di riproduzione casuale.
- Anche la funzione di selezione diretta cancella la riproduzione casuale.
- Il tasto CLEAR ⑮ non può funzionare per la riproduzione casuale programmata.
- Se viene specificato un numero di brano nel corso della riproduzione casuale programmata, questo viene aggiunto al programma, mentre la riproduzione casuale stessa continua senza interruzioni.

**RIPRODUZIONE DI BRANI IN UN CERTO ORDINE DESIDERATO (RIPRODUZIONE PROGRAMMATA)**

- Per mezzo di questa funzione è possibile la riproduzione dei brani del disco in un qualsiasi ordine di propria scelta.
- Possono essere selezionati brani il cui numero vada da 1 a 99, organizzandoli in una serie contenente un massimo di 24 passi (brani).

**Memorizzazione di un programma**

- La programmazione è possibile nelle modalità di arresto, di riproduzione e di riproduzione programmata.

**1. Premere il tasto PROGRAM (13) nelle modalità di arresto o di riproduzione.**

L'apparecchio entra in modalità di programmazione. Premendo di nuovo lo stesso tasto la modalità viene disinserita.

**2. Selezionare i brani desiderati per mezzo dei tasti numerici (11).**

Selezionare i brani nell'ordine in cui li si vuole programmare. Dopo la selezione di ogni singolo brano premere il tasto PROGRAM (13)

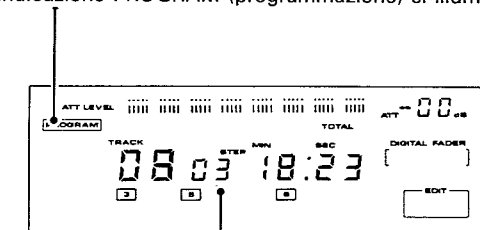
È possibile programmare una serie di sino ad un massimo di 24 passi (brani e pause).

**3. Per le istruzioni relative alla riproduzione, vedi il relativo paragrafo.**

- Se i brani vengono memorizzati nel corso della riproduzione programmata, vengono aggiunti al programma in corso di riproduzione al momento.
- Se la memoria contiene un programma precedente, i nuovi brani memorizzati vengono aggiunti al seguito del programma già esistente. Per memorizzare un programma completamente nuovo è necessario prima cancellare il programma precedente.

Ogni volta che si inserisce un brano in programma, sul quadrante vengono visualizzati il numero d'ordine del passo, il numero del brano programmato ed il tempo totale di esecuzione. Inoltre, se si programma un brano durante la riproduzione, l'indicazione viene visualizzata per circa 5 secondi.

L'indicazione PROGRAM (programmazione) si illumina.



Posizione di programma

**Esempio di utilizzazione**

Per riprodurre i brani numero 5, 3, e 8, nell'ordine.

- Memorizzarli nel modo seguente (in modalità di arresto):

Numero	Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
(Modalità del programma)	PROGRAM	PROGRAM TRACK 01 STEP 00:00
01	5	PROGRAM TRACK 05 STEP 01:05:32
02	3	PROGRAM TRACK 03 STEP 02:12:41
03	8	PROGRAM TRACK 08 STEP 03:18:23

- Nella modalità di arresto, è anche possibile inserire come uno dei passi del programma, una pausa. Premendo il tasto PAUSE (12), sul quadrante compare l'indicazione "PA" invece dell'indicazione del numero del brano. In tal caso l'indicazione luminosa della pausa non si accende.

**Esempio 1**

Durante la registrazione su entrambi i lati di una cassetta, si può programmare una pausa dopo il completamento dell'ultimo brano prima della fine del primo lato del nastro. Ciò consente di iniziare la registrazione del brano successivo sull'altro lato del nastro, dopo aver atteso che il primo lato si sia avvolto completamente.

**Esempio 2**

Durante la registrazione su di un nastro si possono programmare delle pause in certi punti desiderati fra i brani. Si possono così ottenere sul nastro degli spazi in bianco o inserire una narrazione, e riprendere poi regolarmente la registrazione del brano successivo.

**NOTE:**

- La pausa non può essere programmata come primo elemento di una serie (01), e non può essere inserita come due passi successivi.
- La programmazione di una pausa come ultimo elemento di una serie di brani è possibile ma non ha evidentemente alcun effetto pratico.

**Controllo del programma**

- È possibile controllare il contenuto del programma nella modalità di programmazione.

Ad ogni pressione successiva del tasto CHECK (14) sul quadrante compaiono le indicazioni dei passi del programma, nell'ordine di programmazione. (Giunti alla fine del programma, premendo di nuovo il tasto di controllo si ottiene l'indicazione "00". A questo punto è possibile aggiungere dei passi addizionali al programma.)

Sul quadrante vengono indicati il numero del passo all'interno del programma, ed il numero del brano (o la pausa) memorizzati in quella posizione.

**Esempio di esecuzione**

- Controllo del programma:  
(Se non ancora in modalità di programmazione, premere prima il tasto PROGRAM ⑬).

Numero	Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
01	CHECK	
02	CHECK	
03	CHECK	
Fine del controllo	CHECK	
01	CHECK	

**Modifiche al programma**

- Sempre nella modalità di programmazione, è possibile modificare il programma memorizzato.

I passi del programma correntemente visualizzati vengono modificati.

Durante le operazioni di controllo del programma, procedere a cambiare il passo del programma per mezzo dei tasti numerici ①.

**Esempio di esecuzione**

- Modifiche al programma:  
Sostituzione del brano 3 con il brano 4 nel passo 02.  
(Se l'apparecchio non è in modalità di programmazione, premere prima il tasto PROGRAM ⑬.)

Numero	Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
01	CHECK	
02	CHECK	
02 (Cambio)	4	

**Cancellazione di un programma**

- Sempre nella modalità di programmazione, il programma eventualmente esistente può essere cancellato.

Premendo il tasto CLEAR ⑮ subito dopo aver memorizzato un programma o nel corso della riproduzione programmata si ottiene la cancellazione dell'ultimo passo del programma in memoria.

Sul quadrante compare l'indicazione del nuovo passo che è ora divenuto l'ultimo della serie.

**NOTA:**

Il passo del programma che precede quello in corso di riproduzione non può essere cancellato.

**Riproduzione**

- La riproduzione è possibile nella modalità di programmazione.

**1. Premere il tasto PLAY ⑨ per dare inizio alla riproduzione.**

- Se è stata programmata una pausa, questa avrà effetto all'inizio del brano che segue la pausa programmata come uno dei passi del programma. Per riprendere la riproduzione programmata premere o il tasto PLAY ⑨ o il tasto PAUSE ⑫.

**2. La riproduzione ha termine.**

Al termine della riproduzione dell'ultimo brano in programma l'apparecchio entra in modalità di arresto ed il numero del primo brano viene visualizzato.

**Arresto della riproduzione programmata e cancellazione di un programma**

- Nel corso della riproduzione programmata, premendo di nuovo il tasto PROGRAM ⑬ si spegne l'indicazione PROGRAM sul pannello e la riproduzione programmata viene cancellata. La riproduzione normale, invece, continua. In questo caso il programma rimane in memoria. (Memoria del programma)
- Per richiamare un programma premere di nuovo PROGRAM ⑬. Il programma viene inserito.
- Premendo il tasto OPEN/CLOSE ③ si arresta la riproduzione (ed il programma eventualmente in memoria viene anche cancellato).
- Anche premendo il tasto STOP ⑯ si arresta la riproduzione. In questo caso però il programma memorizzato non viene cancellato. Se, però, in posizione di arresto, si preme una seconda volta il tasto STOP ⑯ il programma viene cancellato.

**Esempio di esecuzione**

- Per arrestare la riproduzione programmata:  
PROGRAM (Memorizzazione)
- Per arrestare la riproduzione e cancellare il programma:  
OPEN/CLOSE
- Per cancellare il programma:  
STOP → STOP  
(Arresto della riproduzione) (Cancellazione del programma)

**NOTA:**

Premendo il tasto CLEAR ⑮ nel corso della riproduzione programmata si cancella l'ultimo passo del programma. La riproduzione, però, continua regolarmente.

Se vi è già un programma in memoria, attivando la funzione di montaggio automatico di un programma, o di montaggio automatico di un programma a mezzo computer, il programma precedentemente memorizzato viene cancellato.

### PASSAGGIO ALLA RIPRODUZIONE PROGRAMMATA DALLA RIPRODUZIONE NORMALE (PROGRAMMAZIONE AGGIUNTIVA)

Premendo il tasto PROGRAM (13) nel corso della riproduzione normale e inserendo un programma si dà automaticamente inizio alla riproduzione del programma una volta che sia terminata la riproduzione del brano in corso di ascolto. Se si preme il tasto PLAY (9) nel corso della riproduzione, il programma ha inizio immediatamente.

**NOTA:**

Se vi è già un programma in memoria, il nuovo programma che viene inserito vi viene aggiunto.

### Esempio di esecuzione

Nel corso della riproduzione del brano numero 5, programmare i brani numero 3 e 8, e passare poi alla riproduzione programmata.

- Programmazione:

Numero	Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
(Modalità del programma)	PROGRAM	
01	3	
Dopo 5 secondi		
02	8	

- Per avviare la riproduzione programmata:  
Al termine della riproduzione del brano numero 5 la riproduzione programmata ha inizio. Se la si vuole inserire immediatamente, premere il tasto PLAY (9).

### PROGRAMMAZIONE DI UNA SERIE DI BRANI DA RIPRODURRE ENTRO UN CERTO DETERMINATO PERIODO DI TEMPO (MONTAGGIO AUTOMATICO DI UN PROGRAMMA)

Una volta determinato il tempo di riproduzione desiderato, questa funzione automaticamente programma l'apparecchio in modo che tutti i brani che possono essere riprodotti nei limiti di tempo prefissati vengono riprodotti automaticamente, a partire dal primo brano del disco. Questa funzione è molto comoda per la registrazione su nastro.

#### Programmazione a partire dal brano 1.

1. Nella modalità di arresto, premere il tasto AUTO PGM EDIT (23).
2. Specificare (in minuti) i limiti di tempo desiderati, agendo sui tasti numerici (11).

I brani che possono essere riprodotti entro i limiti prefissati vengono automaticamente programmati, a partire dal primo brano del disco.

[Per inserire poi un altro programma]

3. Premere il tasto AUTO PGM EDIT (23).
4. Usare i tasti numerici (11) per specificare il tempo desiderato (in minuti).

Una pausa viene inserita automaticamente dopo l'ultimo brano programmato ai punti 1 e 2. I brani successivi vengono poi programmati per poter essere riprodotti nei limiti di tempo specificati.

Le indicazioni sul quadrante visualizzano il numero dell'ultimo brano inserito in programma ed il tempo totale di ascolto.

**NOTE:**

- Non è possibile inserire in un programma oltre 24 passi.
- Se tutti i brani presenti sul disco sono stati programmati, il programma continua e termina dopo l'ultimo brano.
- Una corretta programmazione può non essere possibile se il disco contiene più di 31 brani.
- Se non vi è nemmeno un brano che possa essere riprodotto entro i limiti di tempo prefissati, la realizzazione del programma non può aver luogo.
- Per la determinazione di 9 minuti o meno, premere prima il tasto "10" e poi il tasto da 1 a 9 corrispondente al periodo di tempo desiderato.



**Esempio di utilizzazione**

Per registrare 10 brani su di una cassetta C46 (che può registrare 23 minuti per lato), da un disco compatto che contiene un totale di 43 minuti e 27 secondi di musica, si programma prima l'apparecchio in modo che formuli un programma totale di 23 minuti facendo partire la riproduzione dal primo brano del disco, e in modo che lasci per la seconda parte del programma gli altri brani che possono essere inseriti nell'ambito di 23 minuti.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
AUTO PGM EDIT	
2 3	
Dopo 0,8 secondi	

I brani da 1 a 5 vengono programmati per essere riprodotti, in un tempo totale di 22 minuti e 20 secondi.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
AUTO PGM EDIT	
2 3	
Dopo 0,8 secondi	

Dopo la programmazione della pausa, i brani da 6 a 10 vengono programmati per essere riprodotti con un tempo totale di 21 minuti e 7 secondi.

**Cancellazione della modalità di programmazione automatica**

Per la cancellazione prima di aver specificato il tempo di riproduzione premere il tasto AUTO PGM EDIT (23) o il tasto STOP (16). Se invece il tempo di riproduzione è già stato specificato, premere il tasto STOP (16).

**Inizio del programma da un certo brano desiderato**

1. Nella modalità di arresto, premere il tasto AUTO PGM EDIT (23).
2. Individuare il numero del brano per mezzo dei tasti TRACK SEARCH (10).
3. Eseguire i passi da 2 a 4 del paragrafo "Programmazione a partire dal brano 1."

**Esempio di utilizzazione**

Partendo dal brano 6, si intende programmare un periodo di riproduzione di 23 minuti.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
AUTO PGM EDIT	
Premere >>> 5 volte	
2 3	
Dopo 0,8 secondi	

I brani da 6 a 10 sono stati programmati per essere riprodotti per un periodo di tempo totale di 21 minuti e 7 secondi.

**Riproduzione**

1. Premere il tasto PLAY (9).  
I brani programmati per la prima metà vengono riprodotti, dopo di che l'apparecchio entra in modalità di pausa.
2. Premere il tasto PLAY (9) o il tasto PAUSE (12).  
Vengono riprodotti i brani programmati per la seconda metà. Anche al termine della riproduzione il programma continua a restare in memoria.

**Esempio di esecuzione**

In questo modo si programmano i brani da 1 a 5 per la prima parte ed i brani da 6 a 10 per la seconda parte.

● La riproduzione ha inizio:

- ▶ [PLAY] ..... Riproduzione dal brano 1 al brano 5 e poi pausa.
- ▶ [PLAY] o [PAUSE] .... Riproduzione dal brano 6 al brano 10.

**Arresto della riproduzione, cancellazione di un programma, ed eliminazione dei programmi**

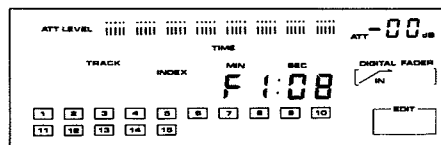
Si seguono le stesse procedure previste nel caso della normale riproduzione programmata.

### PREDISPOSIZIONE DELLA DURATA DI DISSOLVENZA IN INGRESSO E DI DISSOLVENZA IN USCITA (DISSOLVENZA VARIABILE)

La durata delle dissolvenze in ingresso o in uscita può essere predisposta individualmente da 0 a 9 secondi per la finestra musicale e per la riproduzione con dissolvenza a tempo, o quando si fa uso della dissolvenza digitale.

Una volta predisposta la durata della dissolvenza, tutte le operazioni di dissolvenza in entrata ed in uscita avranno luogo nell'ambito di quella durata prefissata.

1. In modalità di arresto, premere il tasto **AUTO FADER IN** o **AUTO FADER OUT** (19).
2. Utilizzare i tasti numerici (11) per designare la durata desiderata (da 0 a 9 secondi).
  - Una volta specificata la durata di dissolvenza in ingresso sul quadrante compare l'indicazione: FI.
  - Una volta designata la durata di dissolvenza in uscita sul quadrante compare l'indicazione: FO.



si accende.

(È stata designata la durata (8 sec.) di dissolvenza in ingresso).

**NOTE:**

- Accendendo l'apparecchio, la durata viene automaticamente disposta su 5 secondi.
- Se è stata programmata una finestra musicale, la durata non può essere predisposta per la modalità di montaggio con dissolvenza a tempo.
- Per inserire la cifra "0" usare il tasto "10".

### INSERIMENTO DI UN SUONO IN DISSOLVENZA IN INGRESSO O IN USCITA IN UN CERTO PUNTO DESIDERATO (DISSOLVENZA IN INGRESSO ED IN USCITA DIGITALE)

#### Per inserire una dissolvenza in uscita

1. Nel corso della riproduzione, normale o casuale, premere il tasto **AUTO FADER OUT** (19).  
La dissolvenza ha inizio. Al termine l'apparecchio entra in modalità di pausa.

#### Per inserire una dissolvenza in ingresso

1. Nella modalità di pausa, premere il tasto **AUTO FADER IN** (19).  
La pausa viene cancellata e la riproduzione ha inizio con una dissolvenza in ingresso.  
Il funzionamento è lo stesso anche nel caso di una pausa durante la riproduzione programmata.

**NOTE:**

- Se nel corso di una dissolvenza in ingresso o in uscita si esegue una operazione di ricerca (ricerca automatica, ricerca manuale, ricerca di indici) la dissolvenza viene interrotta e l'apparecchio passa alla modalità di riproduzione.  
La dissolvenza, in ingresso o in uscita, viene anche cancellata al termine della riproduzione, normale o programmata.
- Premendo il tasto **PAUSE** (12) durante una dissolvenza, in ingresso o in uscita, si arresta momentaneamente l'apparecchio. Premendo di nuovo lo stesso tasto **PAUSE** (12) o il tasto **PLAY** (9), la dissolvenza riprende.
- Le dissolvenze in ingresso o in uscita non possono essere eseguite se è attivata la funzione di riproduzione con dissolvenza predeterminata a tempo.
- Premendo i tasti **AUTO FADER IN** o **AUTO FADER OUT** (19) nel corso di una dissolvenza in ingresso o in uscita fa invertire l'esecuzione della dissolvenza.

**TERMINE DELLA RIPRODUZIONE ENTRO UN CERTO TEMPO DETERMINATO FINALE (montaggio con dissolvenza a tempo)**

Una volta specificato il lasso di tempo desiderato, il disco viene riprodotto solo per quel periodo di tempo, la musica si dissolve, e l'apparecchio passa alla modalità di pausa.

Questa funzione è molto conveniente per la duplicazione, senza lasciare spazi in bianco sul nastro.

**Per la riproduzione di un certo lasso di tempo specificato, partendo dal primo brano.**

1. Nella modalità di arresto, premere il tasto **TIME FADE EDIT** (24).
2. Per mezzo dei tasti numerici (11) specificare il lasso di tempo desiderato (in minuti).

Una volta designato il lasso di tempo, il numero di secondi successivi alla dissolvenza da eseguire su di un certo brano viene automaticamente calcolato e visualizzato sul quadrante.

**Esempio di esecuzione**

Un compact disc con 10 brani per un totale di 43 minuti e 27 secondi deve essere registrato su di un lato di una cassetta di tipo C-46 (23 minuti per lato). Viene predisposto, a partire dal brano 1, un programma di registrazione di 23 minuti, al termine dei quali la riproduzione si interrompe con dissolvenza in uscita.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
<b>TIME FADE EDIT</b>	
<b>2</b> <b>3</b>	
Dopo 0,8 secondi	

Riproduce a partire dal brano 1 sino al brano 5, e termina in dissolvenza al minuto 2 e secondi 40 del brano 5.

**Per la riproduzione solo per un certo lasso di tempo specificato, a partire dal brano desiderato**

1. Nella modalità di arresto, premere il tasto **TIME FADE EDIT** (24).
2. Usare il tasto **TRACK SEARCH** (10) per designare il brano desiderato.
3. Usare i tasti numerici (11) per designare il periodo di tempo desiderato (in minuti).

**NOTA:**

Se nel periodo di tempo specificato possono essere riprodotti più di 30 brani, il programma non può essere eseguito.

**Esempio di esecuzione**

La riproduzione inizia dal brano 6 e continua per 23 minuti, terminando con dissolvenza in uscita.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
<b>TIME FADE EDIT</b>	
Premere  5 volte	
<b>2</b> <b>3</b>	
Dopo 0,8 secondi	

Riproduce dal brano 6 al brano 10, e termina con dissolvenza in uscita al minuto 2 e secondi 20 del brano 10.

**Per montare con dissolvenza una serie di brani programmati**

Se viene inserito un programma per la riproduzione programmata, l'ascolto prosegue automaticamente solamente per il lasso di tempo specificato e termina con dissolvenza in uscita.

1. Premere il tasto **TIME FADE EDIT** (24) mentre la riproduzione programmata è ferma.
2. L'operazione seguente è la stessa indicata al punto 2 del paragrafo "per la riproduzione di un certo lasso di tempo specificato, partendo dal primo brano".

**Esempio di utilizzazione**

Utilizzare il montaggio con dissolvenza a tempo quando si sono programmati i brani 2, 3, 5, 7, 8, 10 e 12. La riproduzione termina con dissolvenza in uscita dopo 23 minuti di esecuzione.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
<b>TIME FADE EDIT</b>	
<b>2</b> <b>3</b>	
Dopo 0,8 secondi	

La riproduzione continua sino al brano 10 (passo numero 6 del programma). Dopo 1 minuto e 21 secondi di esecuzione del brano 10, la riproduzione si interrompe con dissolvenza in uscita.

**NOTE:**

- Se il lasso di tempo designato è più lungo della durata della riproduzione dell'intero disco, il montaggio con dissolvenza a tempo non può aver luogo. Allo stesso modo, se il lasso di tempo specificato è più lungo del tempo di ascolto della riproduzione programmata, il montaggio con dissolvenza a tempo non può essere eseguito. Inoltre, se nel programma è compresa una pausa, l'esecuzione del programma continua senza tenerne conto.
- Se è stata programmata una finestra musicale il tasto **TIME FADE EDIT** (24) non funziona durante la riproduzione o la pausa.
- Nella modalità di montaggio con dissolvenza a tempo, se il punto di inizio della dissolvenza viene superato mentre si esegue una ricerca manuale durante la riproduzione, la dissolvenza in uscita avrà inizio dal momento in cui quel punto viene individuato.
- Nel corso della riproduzione con dissolvenza a tempo, se si esegue una ricerca diretta la modalità di dissolvenza viene cancellata.
- Nel corso della riproduzione programmata con dissolvenza a tempo, non è possibile eseguire delle programmazioni aggiuntive.
- Premendo il tasto **RANDOM PLAY** (23), la riproduzione con montaggio con dissolvenza a tempo viene disattivata.

**Metodo di riproduzione**

- Premere il tasto **PLAY** (9).

Dopo aver riprodotto il lasso di tempo specificato, l'apparecchio passa alla modalità di pausa con dissolvenza in uscita.

**Esempio di utilizzazione**

- Per iniziare la riproduzione:

**PLAY** ..... La riproduzione ha inizio dal brano 1 e continua per 23 minuti. Si passa poi alla dissolvenza in uscita e l'apparecchio entra in modalità di pausa.

**Cancellazione della modalità di montaggio con dissolvenza a tempo**

- Se il lasso di tempo desiderato non è stato ancora specificato, premere il tasto **TIME FADE EDIT** (24) o il tasto **STOP** (16). Se il lasso di tempo è già stato determinato, premere il tasto **CLEAR** (15) o il tasto **STOP** (16).
- Per il montaggio programmato con dissolvenza a tempo, premendo il tasto **CLEAR** (15) si cancella la modalità di dissolvenza a tempo. Premendo di nuovo lo stesso tasto successivamente varie volte si cancella anche il programma partendo dall'ultimo brano del programma stesso.

**PROGRAMMAZIONE SOLAMENTE DELLE PARTI DESIDERATE DEL DISCO PER OTTENERE UNA RIPRODUZIONE DOLCE E CONTINUA**  
(Programmazione delle finestre musicali)

Le sezioni desiderate (finestre musicali) di un disco possono essere selezionate e montate per la riproduzione in serie. Queste sezioni vengono attaccate l'una all'altra in modo molto dolce con una serie di dissolvenze in ingresso ed in uscita. Questa funzione è molto comoda per la realizzazione di programmi di musica di sottofondo.

**Determinazione dei punti di inizio e di fine della finestra musicale**

1. Nel corso della riproduzione normale, premere il tasto **MUSIC WINDOW** (8) al punto di inizio desiderato per la finestra musicale.

Sul quadrante, l'indicazione **MUSIC WINDOW** si accende ad indicare che è stato prescelto un punto di inizio. Contemporaneamente, il quadrante inizia a visualizzare il tempo che trascorre dal punto di inizio così predisposto.



2. Per determinare il punto di fine della finestra, premere di nuovo il tasto **MUSIC WINDOW** (8).

Viene così determinato il punto di fine della finestra. L'indicazione del quadrante si spegne dopo 5 secondi e la riproduzione normale riprende.



3. Ripetere i passi di cui ai punti 1 e 2.

Ripetendo i passi di cui ai punti 1 e 2 è possibile predeterminare sino ad un massimo di 10 "finestre musicali".

**NOTE:**

- Una finestra musicale non può essere memorizzata se il punto di fine viene inserito in una posizione che precede il punto di inizio.
- Le finestre musicali possono essere predisposte memorizzate solamente durante la riproduzione normale.
- Se il periodo di riproduzione della finestra è inferiore al tempo totale di dissolvenza in ingresso ed in uscita sommati, le dissolvenze in ingresso ed in uscita avranno luogo entro un tempo metà del tempo di riproduzione della finestra.
- Se si usa il tasto [◀] (17) per ritornare a un punto precedente quello di inizio, sul quadrante compare "00".

**Esempio di esecuzione**

Nel corso della riproduzione normale, questo programma campione riproduce 30 secondi del brano 1, a partire dal punto ad 1 minuto e 18 secondi dall'inizio del brano stesso. Di seguito il brano 5 verrà eseguito per 35 secondi a partire dal punto a 2 minuti dall'inizio del brano.

Tasti da premere	Indicazioni del quadrante
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
Dopo 5 secondi	
Premere 4 volte  e poi	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
<b>MUSIC WINDOW</b>	
Dopo 5 secondi	

- Premere il tasto **TIME** (6) per ottenere l'indicazione del tempo totale (TOTAL) di durata della finestra così memorizzata.

**Cancellazione del programma della finestra musicale**

Nel corso dell'inserimento della finestra musicale, premere il tasto **CLEAR** (15) per cancellare un passo alla volta del programma. Ad apparecchio in modalità di arresto, premere il tasto **STOP** (16) per cancellare l'intero programma della finestra musicale.

**Esecuzione della riproduzione**

1. Premere il tasto **PLAY** ⑨ per dare inizio alla riproduzione.
2. La riproduzione ha termine.

Si avrà una dissolvenza in uscita subito prima il punto di fine dell'ultima finestra programmata. Dopo il punto di fine l'apparecchio entra in modalità di arresto (STOP). Tutte le operazioni dell'apparecchio si fermano e sul quadrante compare l'indicazione del numero del brano iniziale del disco.

**Esempio di esecuzione**

- La riproduzione ha inizio:

**PLAY** .....

Inizio della dissolvenza in ingresso	Riproduzione	Fine con dissolvenza in uscita
Brano 1, dal punto 1 minuto e 18 secondi	→	Brano 1, sino al punto 1 minuto e 48 secondi
Brano 5, dal punto 2 minuti e 00 secondi	→	Brano 5, sino al punto 2 minuti e 35 secondi

**Disattivazione della riproduzione programmata della finestra musicale**

Premendo il tasto **MUSIC WINDOW** ⑧ nel corso della riproduzione della finestra musicale si spegne l'indicazione **MUSIC WINDOW** e si disattiva l'ascolto in questa modalità, ma l'ascolto normale prosegue regolarmente, e diviene possibile aggiungere altri elementi alla fine del programma memorizzato.

Per ripassare di nuovo alla riproduzione della finestra musicale, premere il tasto **PLAY** ⑨.

**NOTA:**

Premendo il tasto **RANDOM PLAY** ⑫, la riproduzione programmata della finestra musicale viene disattivata.

**AVVERTENZE PER L'USO DEL DISPOSITIVO DI TELECOMANDO**

Utilizzando l'apposito dispositivo, fornito insieme all'apparecchio, è possibile comandare le funzioni dell'apparecchio stesso da una certa distanza.

Per poter utilizzare questo dispositivo, puntarlo sempre in direzione dell'apposito sensore che si trova sul pannello anteriore dell'apparecchio.

Il dispositivo di comando a distanza può essere utilizzato sino ad una distanza massima di 7 metri, all'interno di un angolo di incidenza di circa 30 gradi rispetto alla perpendicolare.

- Anche se il dispositivo di comando a distanza viene utilizzato negli ambiti sopradescritti, il funzionamento può non essere corretto se vi sono ostacoli fra il dispositivo e l'apparecchio, o se l'angolo di inclinazione è troppo grande.
- Se si utilizza il dispositivo vicino ad un altro apparecchio emittente di raggi infrarossi, o se si fa uso di un altro simile dispositivo di telecomando che emetta raggi infrarossi, si rischia di ottenere un funzionamento errato. Al contrario, se si usa questo dispositivo nelle vicinanze di un altro apparecchio il cui controllo viene anche effettuato per mezzo di raggi infrarossi, il funzionamento di quest'ultimo apparecchio può risultarne compromesso.

- La durata delle batterie contenute nel dispositivo di telecomando può variare in modo considerevole a seconda delle condizioni di operazione. Quando le batterie stanno per esaurirsi la gamma di utilizzabilità (distanza, ecc.) del dispositivo diminuisce progressivamente. Quando i segnali di comando emessi dal dispositivo non vengono più ricevuti o accettati dal lettore, o quando la gamma di funzionamento agibile risulta assai diminuita, è indicazione della necessità di procedere alla sostituzione delle batterie.

**AVVIO A MEZZO TIMER**

Se nell'apparecchio si trova già inserito un disco, l'apparecchio entra immediatamente in fase di riproduzione a partire dal primo brano del disco quando si accende l'apparecchio.

Se si utilizza un apposito apparecchio timer è possibile far iniziare la riproduzione ad una certa ora predeterminata.

**NOTE:**

- Se si fa uso di un timer, lasciare l'interruttore **POWER** ① del lettore in posizione inserita (ON).
- Se si mette in funzione l'apparecchio per mezzo di uno qualunque dei tasti di funzione prima dell'avvio a mezzo timer, l'inizio della riproduzione a mezzo timer non avrà luogo.

# RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Una non corretta utilizzazione dell'apparecchio viene spesso scambiata per errori di funzionamento o per problemi dovuti a guasti. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento dell'apparecchio verificare il funzionamento stesso in base alla tabella qui sotto riportata. Alle volte il guasto, o problema, si trova in un altro componente del sistema. Controllare anche le altre apparecchiature elettriche usate in collegamento con questo lettore, ed altri eventuali dispositivi elettrici collegati.

Se il guasto non può essere riparato anche dopo aver eseguito le procedure di rimedio sottodescritte, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato o centro di servizio PIONEER, affinché la riparazione venga effettuata da esperti.

Sintomo	Probabili cause	Rimedi
Il piatto portadischi non fuoriesce quando si preme il tasto OPEN/CLOSE ③.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La spina del cavo di alimentazione è staccata dalla presa.</li> <li>L'interruttore di alimentazione POWER ① è spento (posizione OFF).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare correttamente la spina alla presa ausiliaria dell'amplificatore stereo, o ad una presa alla parete.</li> <li>Premere l'interruttore POWER ① per accendere l'apparecchio.</li> </ul>
La riproduzione appena avviata si arresta immediatamente. L'apparecchio entra in posizione di pausa o di arresto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco è stato caricato alla rovescia.</li> <li>Il disco è sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire il disco in modo corretto, con il lato etichettato rivolto verso l'alto.</li> <li>Pulire il disco e premere poi uno dei due tasti PLAY ⑨ o PAUSE ⑫.</li> </ul>
Niente suono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I cavi di uscita sono stati collegati in modo non corretto, o sono allentati nel contatto.</li> <li>L'utilizzazione dell'amplificatore stereo non è corretta.</li> <li>Il selettore DIGITAL OUTPUT non è regolato correttamente in relazione all'amplificatore usato.</li> <li>Il lettore si trova nella modalità di pausa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rifare i collegamenti.</li> <li>Controllare le posizioni degli interruttori dell'amplificatore stereo, ed i livelli del volume sonoro.</li> <li>Disporlo sulla posizione corretta.</li> <li>Premere il tasto PLAY ⑤.</li> </ul>
Il suono è distorto o vi sono forti disturbi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamenti non corretti</li> <li>Gli spinotti delle prese o i terminali di ingresso sono particolarmente sporchi</li> <li>Ricezione di interferenze provenienti da un apparecchio televisivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare il lettore ai terminali CD o AUX dell'amplificatore, e non ai terminali PHONO.</li> <li>Pulire gli spinotti ed i terminali.</li> <li>Spegnere l'apparecchio TV, o spostare il lettore lontano dal televisore.</li> </ul>
Con certi dischi si hanno dei disturbi particolarmente forti, oppure l'ascolto si interrompe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco è gravemente incrinato o ondulato.</li> <li>Il disco è particolarmente sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il disco.</li> <li>Pulire il disco.</li> </ul>
Non si riesce a far funzionare il lettore per mezzo del dispositivo di telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono esaurite.</li> <li>Il dispositivo di telecomando è usato troppo lontano dall'apparecchio, o ad un angolo errato.</li> <li>Vi sono ostacoli fra il dispositivo e l'apparecchio stesso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le batterie.</li> <li>La distanza massima utile per l'uso del dispositivo di telecomando è di circa 7 m., e l'angolo di deviazione dalla perpendicolare con il sensore che si trova sull'apparecchio deve essere inferiore ai 30 gradi.</li> <li>Utilizzare il telecomando da una posizione diversa, o togliere gli ostacoli frapposti.</li> </ul>

## AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## 1. Generali

Tipo ..... Sistema audio digitale per compact disc  
Alimentazione ..... 220 V CA, 50/60 Hz  
Consumo ..... 17 W  
Gamma delle temperature utili per l'uso .... da +5°C a +35°C  
Peso ..... 6,0 kg  
Dimensioni esterne ..... 420(largh.) × 320(prof.) × 123(alt.) mm

## 2. Sezione audio

Risposta in frequenza ..... da 2 Hz a 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)  
Rapporto segnale/rumore ..... 110 dB o più (EIAJ)  
Gamma dinamica ..... 98 dB o più (EIAJ)  
Separazione dei canali ..... 106 dB o più (EIAJ)  
Distorsione armonica totale ..... 0,0025% o meno (EIAJ)  
Tensione in uscita ..... 2,0 V  
Fluttuazioni e fruscii ..... Appena a livello dei limiti misurabili  
( $\pm 0,001\%$  di picco W) o meno (EIAJ)  
Numero dei canali ..... 2 canali (stereo)  
Uscita digitale ..... Uscita coassiale: 0,5 Vp-p (75 $\Omega$ )  
Uscita ottica: da -15 dBm a -20 dBm  
(lunghezza d'onda 660 nm)

## 3. Terminali di uscita

Terminale di uscita digitale ottica  
Terminale di uscita digitale coassiale  
Terminale di uscita audio di linea  
Presa per la cuffia (con controllo del volume)

## 4. Funzioni

- Riproduzione
- Pausa
- Arresto
- Ricerca manuale
- Ricerca automatica
- Ricerca degli indici
- Selezione diretta
- Ripetizione di un brano singolo
- Ripetizione di tutti i brani
- Ripetizione programmata
- Ripetizione di riproduzione casuale
- Ripetizione di riproduzione casuale programmata
- Ripetizione della finestra musicale
- Riproduzione programmata (sino a 24 brani)
- Programmazione di pausa
- Controllo del programma
- Correzione del programma
- Cancellazione del programma
- Programmazione aggiuntiva
- Montaggio a programmazione automatica
- Montaggio con dissolvenza a tempo  
(Variazione del tempo di dissolvenza)
- Finestra musicale (Variazione del tempo di dissolvenza)
- Dissolvenza a tocco singolo (Variazione del tempo di dissolvenza)
- Controllo digitale del livello (telecomando)
- Riproduzione casuale

- Riproduzione casuale programmata
- Spaziatura automatica
- Avvio a mezzo timer
- Spegnimento del quadrante

## 5. Accessori

- Dispositivo per il comando a distanza ..... 1
- Batterie a secco del tipo AAA/R03 ..... 2
- Cavo di uscita ..... 1
- Manuale di istruzioni ..... 1

### NOTA:

*Le caratteristiche ed il disegno di questo apparecchio possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.*

Publicato da Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1989 Pioneer Electronic Corporation.  
Tutti i diritti riservati.

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.

P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada

**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium, TEL: 03/750.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911